



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

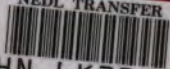
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

KC

4828

NEDL TRANSFER



HN 6K2B -

ITALIAN COMPANION

and

Interpreter

F^{CS} 1,50

Digitized by Google

KC 4828



Cooper
EMMA BERTINI

1908

AN
ITALIAN COMPANION
AND
INTERPRETER

FOR
THE ENGLISH STUDENT AND TOURIST

containing Words and Phrases

of every day use

compiled upon a new system

together with

the most essential grammatical elements of the Language

SIXTH EDITION

R. PAGGI
FIRENZE - Via Tornabuoni, 15
1906

(All rights reserved)

KC4828



1717

By the same author:

Italian Verbs Simplified . . Fr. 1,50

Piccola Storia di Firenze dalla

sua origine fino al principio della

dominazione Medicea » 4,00

PREFACE

At the request of many of my scholars, I have been induced to compile this little book, in which, amongst other things, I have collected all the words and questions constantly asked me by my pupils.

In my long experience as a Teacher of Italian, I have often remarked the unfitness for practical use of the so called "Interpreters, Manuals of Conversation etc.," in which the student, after an infinity of trouble in searching, either fails to find what he wants, or finds it expressed in such a manner as to be useless for his purpose.

To obviate this inconvenience I have adopted a systematic alphabetical method, giving only the words and phrases adapted to supply the needs of travellers. The short conversational part contains but few answers: as it would obviously be impossible to anticipate the different modes of reply. Every chapter begins with a vocabulary of words relating to the topic treated in it; and a good many of these words, although in common use, are not to be found correctly translated in the ordinary Dictionaries. Especial care has been

taken in the revision of the words and sentences in both languages.

I trust that this little book, which can be used both as an Interpreter and a Dictionary, may contribute to the pleasure and improvement of the English students of Italian.

PREFACE TO THE SIXTH EDITION

Five editions of the "Italian Companion and Interpreter", having been quickly exhausted, a sixth edition is now called for: and this is, I think, the best evidence that it has corresponded with the object I had in view in writing it.

Pronouns, the principal difficulty of the Italian Language, have been more clearly and diffusively explained; words and phrases revised, and a few added, which will, I hope, render the book still more useful to the student and Tourist.

Florence, October 1905
10, Via S. Agostino (Angolo Via Serragli).

EMMA BERTINI

CONTENTS

Preliminary Remarks	Page 9
Grammatical Elements:	
<i>Alphabet - Pronunciation - Vowels, Consonants</i>	
- Accents - Apostrophe and Diphthongs. . .	10-13
<i>Gender and Number of Nouns</i>	14
<i>Articles - definite - indefinite - compound . . .</i>	15
<i>Pronouns - personal - conjunctive - possessive</i>	17-18
<i>Conjugation of the auxiliary verbs:</i>	
TO HAVE.	19
TO BE.	21
<i>The three regular Conjugations</i>	23
Infinitives and Past Participles of verbs. . . .	25
The chief irregularities of the most used verbs.	27
The most used adjectives	32
Adverbs, prepositions and expressions of every day	
use	33
Cardinal and Ordinal numbers.	37

FIRST PART.

I — Most necessary phrases	39
II — Questions	43
III — Salutations and Compliments	47
IV — Days of the week - Months - Seasons -	
Holidays	50

SECOND PART.

I.....	— Of the Railway: <i>Departure and arrival.</i>	Page 51
II. . .	— Luggage and Custom house	56
III....	— At a Hôtel or Boarding house	58
	<i>Note form to order rooms</i>	63
IV....	— Of meals and food: <i>Bread - Meat - Fish - Vegetables - Fruit - Pastry - Drinks.</i> »	
V.....	— Of time	71
VI....	— At a Watchmaker's	75
VII...	— Of Ladies dress - Dressmaker.	76
VIII..	— Ladies Work and Materials.	80
	<i>Colours</i>	81
IX....	— Gentlemen's attire - Tailor.	»
X.....	— With the Washerwoman and Laundress	84
XI....	— Of the town and streets - Enquiries	87
XII...	— Carriages and Cabs:	
	1. <i>To the Coachman</i>	91
	2. <i>To hire a carriage</i>	94
	3. <i>Stage coaches - Omnibus - Tramways</i>	95
XIII..	— Shopping, bargaining, paying bills	»
	1. <i>At a Haberdasher's - Draper's - Linen Draper's</i>	98
	2. » » <i> Glover's</i>	101
	3. » » <i> Shoemaker's</i>	102
	4. » » <i> Stationer's - Bookseller's - Book-binder's</i>	104
XIV..	— Post and Telegraph	107
	<i>Telegram form - Note form - to have letters forwarded.</i>	109
...	— Of the Weather	110

XVI.. —	Of the house - Apartments - rooms:	
	<i>To hire a house</i>	<i>Page</i> 118
	<i>Form of a Lease.</i>	118
	1. <i>Of servants.</i>	119
	2. <i>Fire and light.</i>	121
XVII. —	Human body and health.	123
XVIII —	Man and circumstances of life . . .	125
XIX.. —	Of the Theatre	128
XX... —	The Italian Language.	131
XXI.. —	Advice to students of ditto.	133
	<i>The teacher to the scholar</i>	135
XXII. —	Addresses and endings of letters . .	»
XXIII —	Decorative plants, flowers and trees .	138
XXIV —	Birds	141
XXV. —	Measures lineal - square - Weights -	
	Money	148

PROPRIETÀ LETTERARIA DELL'AUTRICE

516-005. — Florence: E. Ariani, printer. Ghibellina St. 53-55.

PRELIMINARY REMARKS

Most Italian words have the stress or tonic accent on the last syllable but one. But wishing to obviate any doubt and at the same time to help the student in distinguishing between the *close* and *open* sound of the vowels *e* and *o*, we will mark with an accent either acute (´) or grave (`) all the vowels on which the stress is to be laid, using the first accent to indicate the close sound, and the latter the open one.

The most polite way of addressing people in Italian is to speak in the 3^d person singular, using *Ella* (she) as the pronoun; this represents *Vossignoria*, a contraction of *Vostra Signoria* (*Your Lordship*), *V. S.* (in writing). Examples: *Come sta Ella?* *How are you* (literally: how is she). The rule is to use *Ella* in the nominative case; *Lei*, *la*, *le*, in the others. Ex.: *Aspettavo Lei*, *I was waiting for you*; *Verrò a trovarla*, *I will come to see you* (literally: to find you): *Le dico*, *le parlo*, *I tell you*, *I speak to you*.

The second person plural *Voi* (you) is used in business and to inferiors; the second person singular *Tu* (thou) to relations, to intimate friends, to children and our own servants when long in the family.

Foreigners may however use the second person plural *Voi* (you) indiscriminately, without fear of giving offence.

In this book both forms, viz: the third person singular, and the second person plural will be given when at all necessary.

GRAMMATICAL ELEMENTS

Alphabet. — Alfabeto.

The Italian alphabet consists of 22 letters; of these a, e, i, o, u, are vowels, *vocàli*; the others consonants, *consonànti*.

k, x, y, w, do not occur.

Character	Pronunciation	Character	Pronunciation
A, a	ah	M, m	emme
B, b	bee	N, n	enne
C, c	tchee	O, o	aw
D, d	dee	P, p	pee
E, e	eh	Q, q	koo
F, f	effe	R, r	airr
G, g	gee	S, s	esse
H, h	ahkah	T, t	tee
I, i	ee	U, u	oo
J, j	ee loongo	V, v	voo
L, l	elle	Z, z	tzayta

Pronunciation — Pronúncia.

The Italian Language is spelt exactly as written, and must be pronounced clearly and distinctly; an ambiguous sound of the final vowel of a word might change its signification, or the gender and number of a noun, as for instance: *Séta silk*, *séte thirst*; *maèstro teacher*, *maèstra lady teacher*; *bicchière glass*, *bicchieri glasses*.

Another point requires particular attention, and that is, to sound carefully the double consonants, as in the words *carro cart* and *fatto made*, not to confound them with *caro dear*, and *fato fate*.

Table of vowels.

a like *a* in father *pàdre*.

e has two sounds; open and close, *apèrto e chiùso*:
e close like *a* in date *data*, véro *true*, vénti *twenty*;
e open like *e* in bell *campanello*, è *is*, vénto *wind*.

Note: e at the end of a word is never silent in Italian.

i like *ee* in green *vérde*, spillo *pin*, dito *finger*.

o like *e* has two sounds, open and close.

o close like *o* in bone *osso*, sótto *under*, nóme *name*;

o open like *o* in or (*o*) còllo *neck*, Pòsta *Post Office*.

u like *oo* in moon *luna*, lume *light*.

Table of consonants.

b, f, k, l, m, n, p, q, t, r, y as in English.

c before *a, o, u, l, r*, sounds as in English;

» » *e* as *ch* in chess (*scacchi*), céna *supper*,
céra *wax*;

» » *i* as *chee* in cheerful (*allégro*), cinque *five*,
cima *top*.

che as *ke* in kettle (*ramíno*), perché *because, why*.

chi as *kee* in keep (*tenére*), chièsa *church*, chièdere,
to ask.

g before *a, o, u*, as in English;

» » *e* as in general (*generàle*) gentile *kind*;

» » *i* as *i* in gin *ginépro*, gingillo *trifle*.

h is never aspirated; it is used between the letters
c-e, e-i, g-e, g-i to harden the sound of the *c* or *g*
In every other case it is not pronounced.

j as *y* in yes (*st*) principj *principles*.

s as in English at the commencement of a word :
sale *salt*, and generally soft between two vowels ;
rosa *rose*, scusi *I beg your pardon*.

Note. In the words *càsa house*, *còsa thing*, the
s is sibilant.

sc before *e*, *i* like *sh* in shell (*conchiglia*), *scèna scene*,
scèndere to go down.

sca, **sco**, **scu** like *skah*, *skaw*, *skoo* : *scala stair case*.

z has two sounds ; soft and sharp, *dolce e aspro* :
z soft as *ds* in *Windsor* ; *zanzàra mosquito* ;

z sharp as *ts* in *nets reti*, *prèzzo price*, *zio uncle*.

No letter is silent in Italian ; it is however to be
remarked that the vowel *i* when placed between
c-a, *c-o*, *c-u*, *g-a*, *g-o*, *g-u* to soften the sound of
c or *g* is scarcely audible.

Accents. — Accenti.

The accent commonly used in Italian is the grave
one (`) and is placed :

I. On the last vowel of some words ending in
tù or *ù*, to mark a contraction, as : *bontà goodness*
(formerly *bontàde*), *gioventù youth* (for *gioventùde*),
verità truth (for *veritàde*) *virtù virtue* (for *virtùde*),
città town (for *cittàde*), *schiavitù slavery* (for *schia-
vitùde*).

II. It is found also in the 3^d person singular of
the past definite tense, provided that the 1st person
ends with two vowels, as : *Egli amò He loved* ; *io
amai, I loved*.

III. The 1st and 3^d person singular of the future
tense always take the grave accent. Ex. : *Io darò*,
I will give ; *Egli darà, He will give*.

IV. The grave accent is also placed over the
following words in order to distinguish them from
others written in the same manner but of a different
meaning :

dà <i>he gives</i>	da <i>from</i>	è <i>is</i>	e <i>and</i>
di <i>day</i>	di <i>of</i>	là <i>there</i>	la <i>the</i>
nè <i>nor</i>	ne <i>of it</i>	sè <i>himself</i>	se <i>if</i> .

V. Besides these, monosyllables and dissyllables in which two vowels enter forming a diphthong, as well as *perché*¹ *why or because*, *così so*, take the accent, that they may be pronounced with more vibration :

qui <i>here</i>	giù <i>down</i>	più <i>more</i>	può <i>he can</i>
quaggiù <i>here below</i>		laggiù <i>yonder</i> .	

A sharp accent (French accent aigu) (') and a circumflex one (ˆ) are seldom met with in Italian. Some authors occasionally use the former when a misunderstanding might possibly arise, as between the words *bàlia nurse* and *balía power*; and the other accent in poetry, to mark an elision of a whole syllable, as for instance: *cacciàr*, for *cacciàrono they drove away*.²

Apostrophe and Diphthongs. — Apòstrofe e Dittònghi.

An apostrophe is used to indicate that the final vowel has been elided, which commonly happens when the following word begins with another vowel, as for instance: *l'amico the friend*, instead of *lo amico*.

There are no real diphthongs in Italian, since if two or three vowels are in juxtaposition, the stress falls on one of them, but the others are also clearly although rapidly pronounced; as: *nuòvo new*, *buòi oxen*, *uòva eggs*.

¹ In writing this word *perché* the grave accent on the final *e* must be always marked, although in speaking, the vowel is to be pronounced closed.

² See page 9, *Preliminary Remarks*.

Gender of Nouns.

RULES.	EXCEPTIONS.
Nouns ending in	<div>o</div> <div>e</div> <div>Mano <i>hand</i>, eco <i>echo</i>, and some words used in poetry.</div> <div>The greater number of words ending in <i>e</i> are masculine, especially those with the terminations <i>one, ore, nte, me, se, ale, ele, ile</i>, except.: madre <i>mother</i>, gente <i>people</i>, fame <i>hunger</i>, febbre <i>fever</i>, mente <i>mind</i>, polvere <i>dust</i>, torre <i>tower</i>, canzone <i>song</i>, valle <i>valley</i>, sorgente <i>source</i>, fonte <i>fountain</i>, ape <i>bee</i>, cenere <i>ashes</i>, chiave <i>key</i>, arte <i>art</i>, morte <i>death</i>, fede <i>faith</i> and a few others.</div>
	are of the masc. gender
Nouns ending in	<div>a</div> <div>u</div> <div>ione</div> <div>i</div> <div>All names of men, titles, professions and nouns derived from the Greek as: clima <i>climate</i>, anagramma, diadema, diploma, programma, telegramma etc.</div> <div>Piccione <i>pigeon</i>, Settentrione <i>North</i>, padiglione <i>pavilion</i>.</div> <div>Brindisi <i>toast</i> (to the health), di <i>day</i>, and its compounds as: Lunedì <i>Monday</i>, Martedì <i>Tuesday</i> etc.</div>
	are of the fem. gender.

Number of Nouns.

In Italian the plural is distinguished from the singular by the final vowel being changed in the following manner:

- o { into i as: sèrvo *servant*, sèrvi *servants*;
e { » fióre *flower*, fióri *flowers*.
a into { i if masculine, as: poèta *poet*, poèti *poets*;
 e » feminine, as: càsa *house*, càse *houses*.

co, go } into { *chi ghi*. In dissyllables, as: *arco arch*, *archi arches*; *lago lake*, *laghi lakes*; and in nouns of more than two syllables when these terminations *co*, *go* are preceded by a consonant, as: *Tedésco German*, *Tedéschi Germans*; *albèrgo hôtel*, *albèrghi hôtels*;
ci, gi. . In words of more than two syllables, when preceded by a vowel, as: *amíco friend*, *amici friends*; *asparago asparagus* *asparagi*.

io into { *ii* if the stress falls on the *i*, as: *zio uncle*, *zii uncles*;
 { *i* when *i* in *io* is only a sign of pronunciation and therefore dropped in the plural, as: *vècchio old*, *vècchi* (See page 12). But *tèmpio temple*, *princípio principle*, take *j* (which sounds like the English *ye*) in the plural, to mark the difference between them and *tèmpi times* and *príncipi princes*.

ca, ga into { *chi, ghi*, with masculine nouns, as: *dúca duke*, *dúchi dukes*.
 { *che, ghe*, with feminine nouns, as: *bot-téga shop*, *bottéghe shops*.

Monosyllables, nouns terminating in *i*, *ie*, or with an accented vowel, undergo no change in the plural, as: *la spècie the kind*, *le spècie the kinds*; *il brin-disi toast* (to the health), *i brindisi*; *il ré the king*, *i ré the kings*; *la città the town*, *le città the towns*. The same rule applies to the very limited number of nouns ending in a consonant, as: *il làpis the pencil*, *i làpis the pencils*.

The following masculine nouns have a feminine plural in *a*: *Il braccio (arm)*, *le braccia*; *il ciglio (eyelash)* *le ciglia*; *il dito (finger)* *le dita*; *il ginocchio (knee)* *le ginocchia*; *il labbro (lip)* *le labbra*; *il lenzuolo (sheet)* *le lenzuola*; *il miglio (mile)* *le miglia*; *il muro (wall)* *le mura*; *il paio (pair)* *le paia*; *l'uovo (egg)* *le uova*.

Quite irregular are: *Dio (God)* *gli Dei*; *l'uomo (man)* *gli uomini*.

Articles. — Articoli.

The definite articles are three in Italian:

lo pl. *gli*, *il* pl. *i* (the) masculine;

la pl. *le* (the) feminine.

The indefinite articles are: *un* or *uno* masculine, *una* feminine (a, an)

lo pl. *gli* (the) *uno* (a or an) are used:

I. before words beginning with *s* followed by another consonant (Italian *s* impura). Ex: *lo spillo the pin*, *gli spilli the pins*.

II. before a vowel, the *o* being then cut off from the article and an apostrophe substituted, as: *l'olio the oil*; *l'esempio the example*. The article masculine plural *gli*, does not admit elision of the *i*, except before words beginning with *i*; as: *gl'Inglési the Englishmen*.

III. before *z*, as: *lo zio the uncle*, *gli zii the uncles*
il pl. *i* (the) *un* (a or an) are used before all words commencing with a consonant, except *z* and *s* followed by another consonant, or the above mentioned *s* impura. Ex: *il pane, the bread*; *un panino, a roll*.

la pl. *le* (the) *una* (a or an) are used with feminine nouns commencing with a consonant, as: *la tavola the table*, *le tavole the tables*; *una signora a lady*. Before a vowel the same elision is made as above for the article *lo*. Ex: *l'acqua the water*; *un'ora an hour*.

COMPOUND ARTICLES. — The definite articles *il* pl. *i*; *lo* pl. *gli*; *la* pl. *le*; are contracted with the prepositions *di* of, *a* to, *da* from or by, *in* in, *con* with, *per* for, *su* over, as follows:

	with <i>il</i>	with <i>i</i>	with <i>lo</i>	with <i>gli</i>	with <i>la</i>	with <i>le</i>
of the	dél	déi	déllo	dégli	délla	délle
to »	àl	ài	àllo	àgli	àlla	àlle
from the	dàl	dài	dàllo	dàgli	dàlla	dàlle
in »	nél	nei	néllo	négli	nélla	nélle
with »	còl	còi	còllo	cògli	còlla	còlle
for »	pèl	pèi	pèr lo	pèr gli	pèr la	pèr le
on »	súl	súi	súllo	súgli	súlla	súlle

Note. — *Déi, dëllo, déi, dèlle*, are also equivalent to the word *some*, as: *dëllo zùcchero, some sugar*; *dél búrrò, some butter*; *déi líbri, some books*; *dèlle pènne, some pens*. They are used as *du* and *de la* in French, in asking for anything, as: *Give me some wine, dà-témi del víno*.

Pronouns - Pronómi.

Personal pronouns before the verb are generally omitted in Italian, and only expressed when required to prevent any misunderstanding in the meaning, or to add more emphasis to the sentence.

PERSONAL PRONOUNS.

The nominative case.

I, Io - thou, tu - he, égli - she, élla or éssa - we, nói - you, vói - they (masc.) éssi - they (fem.) ésse.

The accusative case.

Me, mé - thee, tò - him, lui - her, lèi - us, nói - you, vói - them (both genders) lóro.

With a preposition they retain the same form as in the accusative case, thus: *of me, di mé; for her, per lèi; to him, a lui.*

CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.

These pronouns are so called because they are liable to be joined one to another and also to a verb.

The accusative case.

<i>He sees me</i>	<i>thee</i>	<i>him or it</i>	<i>her.</i>
<i>Egli mi véde</i>	<i>ti véde</i>	<i>lo véde</i>	<i>la véde.</i>
<i>He sees us</i>	<i>you</i>	<i>them (masc.)</i>	<i>them (fem.).</i>
<i>Egli ci véde</i>	<i>vi véde</i>	<i>li véde</i>	<i>la véde.</i>

The dative case.

<i>He gives me</i>	<i>thee</i>	<i>him</i>	<i>her</i>	<i>himself.</i>
<i>Egli mi dà</i>	<i>ti dà</i>	<i>gli dà</i>	<i>le dà</i>	<i>si dà.</i>
<i>He gives us</i>	<i>you</i>	<i>them</i>		
<i>Egli ci dà</i>	<i>vidà</i>	<i>dà loro</i>	<i>(both genders).</i>	

When a verb governs two of these pronouns the dative is always placed before the accusative, and

mi, ti, ci, vi, si, are changed into *me, te, ce, ve, se*. After *gli* an *e* is inserted and this word is connected with the accusative, as shown from the following table.

masculine		masculine plural	
<i>It to me</i>	<i>me lo</i>	<i>Them to me</i>	<i>me li</i>
» » <i>thee</i>	<i>te lo</i>	» » <i>thee</i>	<i>te li</i>
» » <i>him or to her</i>	<i>glielo</i>	» » <i>him or her</i>	<i>glieli</i>
» » <i>us</i>	<i>ce lo</i>	» » <i>us</i>	<i>ce li</i>
» » <i>you</i>	<i>ve lo</i>	» » <i>you</i>	<i>ve li</i>
feminine		feminine plural	
<i>It, her to me</i>	<i>me la</i>	<i>Them to me</i>	<i>me le</i>
» » » <i>thee</i>	<i>te la</i>	» » <i>thee</i>	<i>te le</i>
» » » <i>him or her</i>	<i>gliela</i>	» » <i>him or her</i>	<i>glielle</i>
» » » <i>us</i>	<i>ce la</i>	» » <i>us</i>	<i>ce le</i>
» » » <i>you</i>	<i>ve la</i>	» » <i>you</i>	<i>ve le</i>

Ne is another particle which stands in the capacity of a pronoun, answering to the French *en*, meaning of him, of her, of it, of them. Ex: *Égli ne parla, he speaks of him, of her, of it, of them.*

Note. — *Ci* and *vi* are also adverbs of places corresponding to the English *there*. Ex: *Ci sòno, there are; vi èra, there was.*

POSSESSIVE PRONOUNS.

	Masculine		Feminine	
	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
My - mine	<i>il mio</i>	<i>i miei</i>	<i>la mia</i>	<i>le mie</i>
thy - thine	<i>il tuo</i>	<i>i tuoi</i>	<i>la tua</i>	<i>le tue</i>
his - his	<i>il suo</i>	<i>i suoi</i>	<i>la sua</i>	<i>le sue</i>
her - hers				
our - ours	<i>il nostro</i>	<i>i nostri</i>	<i>la nostra</i>	<i>le nostre</i>
your - yours	<i>il vostro</i>	<i>i vostri</i>	<i>la vostra</i>	<i>le vostre</i>
their - theirs	<i>il loro</i>	<i>i loro</i>	<i>la loro</i>	<i>le loro</i>

I. Possessive pronouns and possessive adjectives do not differ in Italian, and are generally preceded by the definite article, as: *il mio baùle, my trunk* or *my box; è mio, it is mine.*

II. They must agree with the thing possessed and not as in English, with the possessor: and have to be repeated before each noun. Ex: La sua camera, *his bed room*; il suo vestito e le sue scarpe, *her dress and shoes*.

III. The definite article is not used before them when they are immediately followed (but only in the singular) by titles of dignity or nouns signifying near relations. Ex: Sua Maestà disse a sua Altezza, *His Majesty said to His Highness*. Mio padre e mio fratello, *my father and brother*. But if the noun is preceded by an adjective, then the article is used. Ex: La nostra cara zia, *our dear aunt*. The article is always retained before *loro*, *their*. Ex: Il loro fratello, *their brother*; questi coltelli non sono i loro, *these knives are not theirs*.

IV. When possessive pronouns follow the verb *to be*, *èssere*, and the sentence means *to belong to*, the article is omitted. Ex: Quel libro è mio, *that book is mine*.

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERBS.

NB. — The personal pronouns: *Io*, I; *tu*, thou; *egli*, *esso*, he, it; *ella*, *essa*, she, it; *noi*, we; *voi*, you; *essi*, they (masc.); *esse*, they (femm.) are generally omitted. (See pag. 17). But it is advisable that the pupil when first learning the verbs, should prefix them, for the sake of practice.

Avère, To have.

Avèndo — *having*

Indicative Mood
Present Tense

I have — hò
thou hast — hai
he, she has — ha

Imperfect

I had — avévo or avéva
thou hadst — avévi
he, she had — avéva

Avúto — *had*

Mòdo Indicativo
Tèmpo presente

We have — abbiamo
you » — avéte
they » — hanno.

Imperfétto

We had — avevamo
you » — avevate
they » — avévano.

Definite past or Preterite

I had - ébbi
thou hadst - avésti
he, she had - ebbe

Future

I shall have - avrò
thou shalt have - avrài
he, she shall » - avrà

Conditional

I would have - avrèi
thou wouldst have - a-
vrèsti
he, she would have - a-
vrèbbe

Imperative Mood

Have thou - abbi
let him, her have - abbìa

*Subjunctive Mood
Present Tense*

That I may have
» thou mayst have
» he, she may »
» we » »
» you » »
» they » »

Imperfect

If I might have
» thou mightst have
» he, she might »
» we » »
» you » »
» they » »

Passato Remoto

We had - avémmo
you » - avéste
they » - ebbero.

Futuro

We shall have - avrémo
you » » - avréte
they » » - avranno.

Condizionale

We would have - avrémmo
you » » - avreste
they » » - avrèbbero.

Modo Imperativo

Let us have - abbiamo
have you - abbiate
let them have - abbiano.

*Modo Congiuntivo
Tempo Presente*

Che io abbia
» tu abbia
» egli, ella o r'essa abbia
» noi abbiamo
» voi abbiate
» essi m. esse f. abbiano.

Imperfetto

Se io avéssi
» tu avéssi
» egli, ella o r'essa avésse
» noi avéssimo
» voi avéste
» essi m. esse f. avéssero.

Indefinite Past

I have had
thou hast had
he, she has had
we have »
you » »
they » »

Passato Pròssimo

hò avúto
hai avúto
ha avúto
abbiamo avúto
avéte avúto
hanno avúto

Èssere, To be

Essendo - *being*

Stato-a, Stati-e - *been*

*Indicative Mood
Present Tense*

I am - *sóno*
thou art - *sèi*
he, she is - *è*

*Mòdo Indicativo
Tèmpo Presènte*

We are - *siàmo*
you » - *siète*
they » - *sóno.*

Imperfect

I was - *èro or èra*
thou wast - *èri*
he, she was - *èra*

Imperfètto

We were - *eravàmo*
you » - *eravàte*
they » - *èrano.*

Definite Past or Preterite

I was - *fúi*
thou wast - *fósti*
he, she was - *fu*

Passato Remòto

We were - *fúmmo*
you » - *fóste*
they » - *fúrono.*

Future

I will be - *sarò*
thou wilt be - *sarài*
he, she will be - *sarà.*

Futúro

We will be - *sarémo*
you » » - *saréte*
they » » - *saranno.*

Conditional

I should be - sarèi
 thou shouldst be - sarèsti
 he, she should be - sa-
 rèbbe

Imperative Mood

Be thou - Sii
 let him, her be - sia

Subjunctive Mood

Present Tense

That I may be
 » thou mayst be
 » he, she may be
 » we » »
 » you » »
 » they » »

Imperfect

If I might be
 » thou mightst be
 » he, she might be
 » we » »
 » you » »
 » they » »

Indefinite Past

I have been
 thou hast been
 he, she has been

We have been
 you » »
 they » »

Condizionale

We should be - sarémmo
 you » » - sarèste
 they » » - sarèb-
 bero.

Mòdo Imperativo

Let us be - Siàmo
 be you - siàte
 let them be - siano.

Mòdo Congiuntivo

Témpo Présente

Che io sia
 » tu sia
 » egli, ella or essa sia
 » noi siamo
 » voi siàte
 » essi *m.* esse *f.* siano.

Imperfétto

Se io fossi
 » tu fossi
 » egli, ella or essa fosse
 » noi fossimo
 » voi foste
 » essi *m.* esse *f.* fossero.

Passàto Pròssimo

Sòno stàto,a
 sèi stàto,a
 è stàto, ella or essa è
 stàta
 siamo stàti,e
 siète stàti,e
 sòno stàti, esse sòno stàte.

THE THREE REGULAR CONJUGATIONS.

Infinitives.

**Parl-àre, To speak; Créd-ere, To believe;
Sent-ìre, To feel.**

Present Participles

Parl-àndo, cred-èndo, sent-èndo

Past Participles

Parl-àto, cred-ùto, sent-ìto

Indicative Mood

Present Tense

Parl-o	Créd-o	Sent-o
» -i	» -i	» -i
» -a	» -e	» -e
» -iàmo	» -iàmo	» -iàmo
» -àte	» -ète	» -íte
» -ano	» -ono	» -ono

Imperfect

Parl-àvo	Créd-évo	Sent-ivo
» -àvi	» -évi	» -ivi
» -àva	» -éva	» -iva
» -avàmo	» -evàmo	» -ivàmo
» -avàte	» -evàte	» -ivàte
» -àvano	» -évano	» -ivano

Preterite

Parl-ai	Créd-éi	Sent-ii
» -àsti	» -ésti	» -ísti
» -ò	» -é or -ètte	» -í
» -àmmo	» -émmo	» -ímmo
» -àste	» -èste	» -íste
» -àrono	» -érono	» -írono

Future

Parl-erò	Cred-erò	Sent-irò
» -erài	» -erài	» -irài
» -erà	» -erà	» -irà
» -erémo	» -erémo	» -irémo
» -eréte	» -eréte	» -iréte
» -eranno	» -eranno	» -iranno

Conditional

Parl-erèi	Cred-erèi	Sent-irèi
» -erèsti	» -erèsti	» -irèsti
» erèbbe	» -erèbbe	» -irèbbe
» -erémmo	» -erémmo	» -irémmo
» erèste	» -erèste	» -irèste
» -erèbbero	» -erèbbero	» -irèbbero

Imperative Mood

Parl-a <i>aff.</i>	Créd-i	Sent-i
Non parl-àre <i>neg.</i>	Non créd-ere	Non sent-ire
Parl-i	Créd-a	Sent-a
» -iàmo	» -iàmo	» -iàmo
» -àte	» -ète	» -íte
» -ino	» -ano	» -ano

Subjunctive Mood

Present Tense

Che io parl-i	Che io créd-a	Che io sent-a
» tu »-i	» tu »-a	» tu »-a
» égli, ella »-i	» égli, ella »-a	» égli, ella »-a
» noi »-iàmo	» noi »-iàmo	» noi »-iàmo
» voi »-iàte	» voi »-iàte	» voi »-iàte
» éssi, ésse »-ino	» éssi, ésse »-ano	» éssi, ésse »-ano

Imperfect

So io parl-àssi	Se io cred-éssi	Se io sent-issi
» tu »-àssi	» tu »-éssi	» tu »-issi
» égli, ella »-àsse	» égli, ella »-ésse	» égli, ella »-isse
» noi »-àssimo	» noi »-éssimo	» noi »-íssimo
» voi »-àste	» voi »-éste	» voi »-íste
» éssi, ésse »-àssero	» éssi, ésse »-éssero	» éssi, ésse »-íssero.

The terminations given will be models for the conjugation of any other regular verb.

INFINITIVES AND PAST PARTICIPLES
OF THE MOST USED VERBS.

To	accept	Accettare	Accettato
»	address	Indirizzare	Indirizzato
»	allow	Permettere	Permesso
»	answer, reply	Rispondere	Risposto
»	arrange	Accomodare	Accomodato
»	arrive, reach	Arrivare	Arrivato
»	ask, demand	Domandare	Domandato
»	assent	Acconsentire	Acconsentito
»	attach, attack	Attaccare	Attaccato
»	bargain	Contrattare	Contrattato
»	be	Essere	Stato-a
»	be able	Potere	Potuto
»	be ashamed	Vergognarsi	Vergognato
»	be born	Nascere	Nato
»	be present	Assistere	Assistito
»	be silent	Tacere	Taciuto
»	be willing, want	Volere	Voluto
»	be worth	Valere	Valso
»	begin, commence	Cominciare	Cominciato
»	behave one's self	Condursi	Condotto
»	believe	Crederre	Creduto
»	bet	Scommettere	Scommesso
»	bite	Mordere	Morso
»	break	Rompere	Rotto
»	bring, carry	Portare	Portato
»	burn	Bruciare	Bruciato
»	buy	Comprare	Comprato
»	call	Chiamare	Chiamato
»	calm	Calmare	Calmato
»	carve (wood)	Intagliare	Intagliato
»	to change, alter	Cambiare	Cambiato
»	cheat, deceive	Ingannare	Ingannato

To clean	Pulire	Pulito
» come	Venire	Venuto
» complain	Lamentarsi	Lamentato
» cook	Cuocere	Cotto
» cost	Costare	Costato
» count, rely	Contare	Contato
» cover	Coprire	Coperto
» cut	Tagliare	Tagliato
» delay, tarry	Tardare	Tardato
» deliver	Consegnare	Consegnato
» deny	Negare	Negato
» deserve, merit	Meritare	Meritato
» dine	Pranzare	Pranzato
» direct	Dirigere	Diritto
» descend, alight	Scendere	Sceso
» dismiss	Licenziare	Licenziato
» distrust	Diffidare	Diffidato
» draw, design	Disegnare	Disegnato
» dress	Vestire	Vestito
» drink	Bevere or Bere	Bevuto
» dry, wipe	Asciugare	Asciugato
» dust (cleanse)	Spolverare	Spolverato
» dye	Tingere	Tinto
» earn, gain	Guadagnare	Guadagnato
» eat	Mangiare	Mangiato
» employ, use	Impiegare	Impiegato
» empty	Vuotare	Vuotato
» enjoy	Godere	Goduto
» enjoy one's self	Divertirsi	Divertito
» enquire	Informarsi	Informato
» enter, step in	Entrare	Entrato
» esteem	Stimare	Stimato
» excuse	Scusare	Scusato
» explain	Spiegare	Spiegato
» fall	Cadere	Caduto
» fear, dread	Temere	Temuto
» feel	Sentire	Sentito
» feel annoyed	Annoiarsi	Annoiato
» fill	Empire	Empito
» find	Trovare	Trovato
» finish, end	Finire	Finito
» fold up, bend	Piegare	Piegato

To forget	Dimenticare	Dimenticàto
» forward, send off	Spedire	Spedito
» gather, pluck	Cogliere	Colto
» get, purchase	Acquistare	Acquistato
» get up	Alzarsi	Alzato
» give	Dare	Dato
» go	Andare	Andato
» go out (people)	Uscire	Uscito
» grieve, vex	Affliggersi	Afflitto
» have	Avere	Avuto
» help, aid	Aiutare	Aiutato
» hide	Nascondere	Nascosto
» hope	Sperare	Sperato
» joke	Scherzare	Scherzato
» judge	Giudicare	Giudicato
» kill	Ammazzare	Ammazzato
» knock	Picchiare	Picchiato
» know (people)	Conoscere	Conosciuto
» know (things)	Sapere	Saputo
» lead	Condurre	Condotto
» learn	Imparare	Imparato
» leave	Lasciare	Lasciato
» lend	Prestare	Prestato
» let	Affittare	Affittato
» lie	Mentire	Mentito
» lie down	Sdraiarsi	Sdraiato
» lift	Sollevare	Sollevato
» light	Accendere	Acceso
» like, please	Piacere	Piaciuto
» listen	Ascoltare	Ascoltato
» live, dwell	Abitare	Abitato
» look at	Guardare	Guardato
» look for, seek	Cercare	Cercato
» lose	Perdere	Perduto or perso
» loosen	Allargare	Allargato
» love, be fond	Amare	Amato
» make, do	Fare	Fatto
» mend	Raccomodare	Raccomodato
» mix, mingle	Mescolare	Mescolato
» mount, ascend	Salire	Salito
» neglect	Trascurare	Trascurato
» obey	Obbedire	Obbedito

To offer	Offrire	Offerto
» order, bespeak	Comandare	Comandato
» pardon	Perdonare	Perdonato
» pass	Passare	Passato
» pay	Pagare	Pagato
» play (games)	Giocare	Giocato
» play instruments)	Suonare	Suonato
» pour out	Versare	Versato
» pray	Pregare	Pregato
» prepare, get ready	Preparare	Preparato
» present	Regalare	Regalato
» pretend, feign	Fingere	Finto
» put	Mettere	Messo
» put away	Levare	Levato
» put out, extinguish	Spengere	Spento
» pull, stretch	Tirare	Tirato
» quarrel, dispute	Litigare	Litigato
» rain	Piovare	Piovuto
» read	Leggere	Letto
» receive	Ricevere	Ricevuto
» recommend, register (letters)	Raccomandare	Raccomandato
» rejoice	Rallegrarsi	Rallegrato
» remain	Restare	Restato
» remark	Osservare	Osservato
» repeat	Ripetere	Ripetuto
» rest	Riposare	Riposato
» reward, recompense	Ricompensare	Ricompensato
» ring	Suonare	Suonato
» run	Correre	Corso
» run away, flee	Fuggire	Fuggito
» say, tell	Dire	Detto
» seal	Sigillare	Sigillato
» see	Vedere	Veduto or visto
» sell	Vendere	Venduto
» send	Mandare	Mandato
» settle, agree	Fissare	Fissato
» settle down	Stabilirsi	Stabilito
» settle, put in order	Sistemare	Sistemato
» sew	Cucire	Cucito
» show	Mostrare	Mostrato
» shut, close	Chiudere	Chiuso

To	sing	Cantàre	Cantàto
»	sleep	Dormìre	Dormìto
»	soil	Insudiciàre	Insudiciàto
»	speak	Parlàre	Parlàto
»	spend	Spèndere	Spèso
»	spoil	Sciùpare	Sciupàto
»	stamp	Francàre	Francàto
»	stay, live	Stàre	Stàto
»	steal	Rubàre	Rubàto
»	stop	Fermàre	Fermàto
»	study	Studiàre	Studiàto
»	suppose	Suppòrre	Suppòsto
»	suspect	Sospettàre	Sospettàto
»	sweep	Spazzàre	Spazzàto
»	swim	Nuotàre	Nuotàto
»	take	Prèndere	Prèso
»	take a walk	Passeggiàre	Passeggiàto
»	take care	Badàre	Badàto
»	teach	Insegnàre	Insegnàto
»	tease, vex	Tormentàre	Tormentàto
»	tear, rend	Strappàre	Strappàto
»	thank	Ringraziàre	Ringraziàto
»	think	Pensàre	Pensàto
»	throw, cast	Gettàre	Gettato
»	tire one's self	Stancàrsi	Stancàto
»	travel	Viaggiàre	Viaggiàto
»	trouble, disturb	Incomodàre	Incomodàto
»	turn	Voltàre	Voltàto
»	understand	Capìre	Capìto
»	walk	Camminàre	Camminàto
»	wait for, expect	Aspettàre	Aspettato
»	wash	Lavàre	Lavàto
»	waste	Sprecàre	Sprecàto
»	watch	Vegliàre	Vegliàto
»	wear out	Consumàre	Consumàto
»	weigh	Pesàre	Pesàto
»	work	Lavoràre	Lavoràto
»	wound	Ferìre	Ferìto
»	wrap up	Rinvoltàre	Rinvoltàto
»	write	Scrivere	Scritto
»	yield	Cèdere	Ceduto

THE CHIEF IRREGULARITIES OF THE MOST USED VERBS.

N. B. For Infinitives see Page 23.

I answered, he answered, I have answered	Rispósi, rispóse, Hò rispósto
I asked, he asked, I have asked	chièsi, chièse, hò chièsto
I am willing, I would (pre- terite) I would (cond.)	vòglio, vòlli, vorrèi
I broke, he broke, I have broken	rúppi, rúppe, hò róttö
I can, he can, we can	pòsso, può, possiàmo,
I come, I came, I will come	vèngo, vénni, verrò
He comes, he came, he will come	viène, vénne, verrà
I, he directed; I have directed	dirèssi, dirèsse, hò dirètto
I do, I did, he does, he did, I have done	fo <i>or</i> faccio, féci, fa, féce, hò fatto
I drank, he drank, let him drink	bévvi, bévve, béva
I finish, he finishes, let him finish	finísco, finísce, finísca
I fell, he fell	càddi, càdde
I gather; I, he gathered, I have gathered	còlgo, còlsi, còlse, hò còlto
I give, I gave, he gives, he gave	dò, dièdi <i>or</i> dètti, dà, diède <i>or</i> dètte
I go, he goes, let him go	vàdo <i>or</i> vò, va, vada
I go out, we go out, he goes out, they go out	èsko, usciamo, èsce, èscono
It is raining, it has rain- ed, it rained	piòve, è piovúto, piòvve
I knew, he knew, they knew	conóbbi, conóbbe, conób- bero (<i>people</i>)

I know, I have known,
he knows, he knew

I like, I liked

I lighted, I have lighted,
he lighted

I lost, he lost

I mount, let him mount

I obey, he obeys

I place, I placed, he placed,
he placed

I put, he put, I have put

I ran, he ran, I have run

I read (*past*), he read, let
him read, I have read,
I am reading

I remain, I remained, he
remained

I say, I said, he says, he
said, I have said

I saw, he saw, they saw

I shut, he shut, I have shut

I suppose, I supposed, he
supposed, I have sup-
posed

I took, he took, I have
taken

I understand, he under-
stands, they under-
stand

I was born, he was born

I went down, he went
down, I have gone down

I wrote, he wrote, I have
written

sò, hò sapúto, sa, sèppe
(*things*)

mi piàce, mi piàque
accési, hò accésò, accése

pèrsi *or* perdètti, pèrse
or perdètte

sàlgo, sàlga

obbedísco *or* ubbidísco,

obbedísce *or* ubbidísce

póngo, pòsi, pòne, pòse

(*present*) métto, (*past*) mí-
si; míse, hò méssò

córsi, córse, hò córso

lèssi, lèsse, lègga,

hò lètto, lèggo

rimàngo *or* rèsto, rimàsi
rimàse

díco, díssi, díce, dísse,
hò dètto

vídi, víde, vídero

chiúsi, chiúse, hò chiúso

suppóngo, suppòsi, sup-
pòse, hò suppòsto

prési, prése, hò présò

capísco, capísce, capí-
scono

nàcqui, nàcque

scési, scése, sòno scésò

scríssi, scrísse, hò scrítto

THE MOST USED ADJECTIVES.

Ancient - antico	Late - in ritardo
Bad - cattivo	Light - leggièro
Beautiful <i>or</i> fine - bello	Little <i>or</i> small - piccolo
Broad - largo	Long - lungo
Cheap - a buon prezzo	Low - basso
Cheerful - allégro	Narrow - strétto
Clean - pulito	Near - vicino
Coarse - ordinario	Necessary - necessario
Cold - frèddo	New - nuòvo
Comfortable - comodo	Old - vècchio
Crooked - tòrto	Pleasant - piacévole
Damp - úmido	Polite - cortése
Dangerous - pericoloso	Poor - pòvero
Dear - càro	Pretty - bellino
Difficult - difficile	Proud - supèrbo
Dim - tòrbido, opàco	Punctual - puntuale
Dirty - sùdicio	Quick - svèlto
Disagreeable - spiacévole	Quiet - quièto, tranquillo
Dry - asciutto <i>or</i> sècco	Ready - pronto
Dusty - polveroso	Rich - ricco
Easy - facile	Ripe - matùro
Far - lontano	Sad - triste, mèsto
Fat - grasso	Short - còrto
Flat - piano	Slow - lènto
Fresh <i>or</i> cool - frésco	Soft - mòrbido, sòffice
Good - buono	Sour - àspro <i>or</i> àcido
Graceful - grazioso	Straight - diritto
Great - grande	Sweet - dólce
Hard - dúro	Thick - dènso
Heavy - pesante	Thin - sottile <i>or</i> magro
High - alto	Tight - serrato <i>or</i> strétto
Hot - caldo	Tired - stanco
Jealous - geloso	Tiresome - noioso
Kind - gentile	Ugly - brutto
Large <i>or</i> big - grosso	Useful - útile
Lazy - pigro	Young - giovane

Adjectives agree in gender and number with the nouns they qualify; those ending in *o* change the feminine into *a*; those ending in *e* serve for both genders, and have the plural in *i*.

The plural of adjectives is formed according to the rules given for nouns.

The comparative superlative is formed by placing before the adjective the word *più* (more), which, when preceded by the definite article, forms the superlative relative. Example: *James is taller than John, but Henry is the tallest of the family* - *Già-como è più alto di Giovanni, ma Enrico è il più alto della famiglia.*

Note. — The word “very”, prefixed in English to any adjective, is rendered in Italian by the termination “*issimo*”, *masc.*, “*issima*”, *fem.* Ex: *bello beautiful, bellissimo very beautiful.*

ADVERBS, PREPOSITIONS AND EXPRESSIONS OF EVERY DAY USE.

About - <i>circa</i>	All at once - <i>tutto ad un tratto</i>
Above - <i>sopra</i>	Almost - <i>quasi</i>
Above all - <i>sopratutto</i>	Alone - <i>solo</i>
Abroad - <i>all'estero</i>	A long time - <i>un pezzo</i>
Across - <i>attraverso</i>	Aloud - <i>ad alta voce</i>
A few - <i>alcuni</i>	Already - <i>già or digià</i>
After <i>or</i> afterwards - <i>dopo</i>	Also - <i>anche or pure</i>
Again - <i>di nuovo or da capo</i>	Although - <i>benché, sebbene</i>
Against - <i>contro</i>	Always - <i>sempre</i>
Ago - <i>fa</i>	Among - <i>fra</i>
Alike - <i>simile</i>	And - <i>e</i>
A little - <i>un poco</i>	And yet - <i>eppure</i>
A very little - <i>un pochino</i>	Another - <i>un altro</i>
All - <i>tutto</i>	Around - <i>intorno</i>

As much as - tào quào	Directly - súbito
As for me - quào a mé	Down - giù
As soon as possible - piú prèsto possìbile	Down there - laggiù
As usual - còme al sò- lito	During - durànte
At any rate - in ógni mòdo	Early - pér tèmpo <i>or</i> di buon' óra
At first sight - a prima vìsta	Each - ciascúno
At last - finalménte	Either - o l'úno a l'altro
At least - alméno	Elsewhere - altróve
At once - súbito	Even - perfíno
At the bottom - in fòndo	Ever since - d' allóra in pòi
At the top - in cima	Every - ógni
At the end - alla fine	Everybody - tútti
At the most - al piú	Every one - ognúno
Back - diètro	Everything - ógni còsa
Badly - malaménte	Everytime - ógni vòlta
Because - perché	Everywhere - dapper- tútto
Before - prima <i>or</i> avànti	Evidently - evidenteménte
Beforehand - anticipata- ménte	Excepting - eccettuàto
Besides - inóltre	Face to face - a quat- tr' occhi
Better - mèglio	Faithfully - fedelménte
Between - fra	Far - lontàno
Beyond - al di là	Fluently - correnteménte
Both - tutt' e due	For - pér
But - ma	For ever - pér sèmpre
By - da <i>or</i> prèssò	For fear - pér paúra
By and bye - fra pòco	For instance - pér esèmpio
By chance - pér càso	For my part - pér parte mia
By heart - a ménte	For the future - pér l'av- veníre
By mistake - per sbàglio	From - da
By the by - a propòsito	Gaily - allegraménte
Certainly - certaménte	Generally - generalménte
Consequently - pér conse- guènza	Henceforth - d'óra innànzì

Here - <i>quí or quà</i>	Little by little - <i>pòco a pòco</i>
Here is, here are - <i>ècco</i>	Loud - <i>fòrte</i>
How - <i>cóme</i>	Luckily - <i>fortunataménte</i>
However - <i>però</i>	Many - <i>mólti,e</i>
How often - <i>quánte vólte</i>	More and more - <i>sèmpre piú</i>
How many - <i>quánti,e</i>	Much - <i>mólto</i>
How much - <i>quánto</i>	Namely - <i>cioè, ossía</i>
If - <i>sé</i>	Naturally - <i>naturalménte</i>
Impossible - <i>impossibile</i>	Near - <i>vicíno</i>
In advance - <i>anticipata- ménte</i>	Neither - <i>né l' úno né l' altro</i>
Indeed - <i>davvéro</i>	Never - <i>mài</i>
I neither - <i>neppure io</i>	Never mind - <i>non impòrta</i>
In fact - <i>infàtti</i>	Nevertheless - <i>nondiméno</i>
In life time - <i>nélla víta</i>	Nobody - <i>nessúno</i>
In no time - <i>in un àt- timo</i>	Not - <i>nòn</i>
In order that - <i>affinché</i>	Not at all - <i>púnto</i>
In short - <i>insómma</i>	Nothing - <i>núlla or niénte</i>
Inside - <i>déntro or nell' in- tèrno</i>	Nothing at all - <i>niénte affàtto</i>
Instead of - <i>invéce di</i>	Notwithstanding - <i>nono- stànte</i>
In the mean while - <i>frat- tánto</i>	Now, at present - <i>óra</i>
In vain - <i>invàno</i>	Now a days - <i>ai nòstri giórni</i>
It does not matter - <i>non fa niénte</i>	Now and then - <i>di quàndo in quàndo</i>
Just - <i>appúnto</i>	Nowhere - <i>in nessun luògo</i>
Just now - <i>pòco fa or ór óra</i>	Of - <i>di</i>
Kindly - <i>gentilménte</i>	Of course - <i>già s' intènde</i>
Lately - <i>ultimaménte</i>	Off - <i>vía</i>
Less and less - <i>sèmpre méno</i>	Of late - <i>di recènte</i>
Lest - <i>pér timóre</i>	Often - <i>spésso</i>
Like - <i>cóme</i>	On, over - <i>su, sópra</i>
Little - <i>pòco</i>	On account of - <i>pér càusa di</i>

Once - for all - una vòlta	Severely - severaménte
- pér sèmpre	Since - dacché - da
Only - solaménte, soltánto	Slowly - adàgio
On purpose - appòsta	So, thus - cosí
On the contrary - al contràrio	Somebody - qualcúno
Opposite - in fàccia	So many - tanti, e
Or - ó	Some more - dell'àltro
Other - àltro	So much - the better - tantò - mèglio
Otherwise - altriménti	So much - the worse - tantò - pèggio
Out - fuòri	Something - quàlche còsa
Out (referring to fire) - spènto	Sometimes - quàlche vòlta
Outside - fuòri di	Somewhere - in quàlche luògo
People say - si dice	Soon - prèsto
Perfectly - perfettaménte	So that - in mòdo che
Perhaps - fórse	Still - ancóra
Possible - possìbile	Strongly - forteménte
Probably - probabilménte	Suddenly - improvvisaménte
Provided - purché	Surely - sicuraménte
Quick - prèsto	That is all - ècco tútto
Quite - affàtto	That is to say, namely - ossia <i>or</i> cioè
Rapidly - rapidaménte	That way - this way - di là - di quà
Rather - piuttòsto	Then - allóra, pòi (<i>after</i>)
Really - pròprio	There are - ci sòno
Recently - recenteménte	Therefore - perciò
Respectfully - rispettosaménte	There is - there is not - c'è - non c'è
Safely - feliceménte	Though - quantúnque
Scarcely - appéna	Till <i>or</i> until - fino <i>or</i> finché
Seldom - raraménte, di ràdo	Till now - finóra
Seriously - seriaménte	To be sure - cèrto, sicúro
Several - parécchi, divèrsi	
Several times - parécchie vòlte	

Together - insième	When - quàndo
Truly - sinceraménte	Whence - da dóve
Topsy turvy - alla rinfúsa	Where - dóve
Under - sòtto	Whether - sé
Undoubtedly-sènza dúbbio	Which - quàle
Unless - a méno che	While, whilst - méntre
Unluckily - disgraziata- ménte	Who - chi
Unwillingly - malvolen- tièri	Whoever - chiúnque
Up and down - su e giú	Whole - intéro
Upon - sópra	Whose - di chi
Up there - lassú	Why - perché
Very - mólto	Willingly - volentièri
Well - bène	With - con
What - che còsa	With all speed - in tútta frétta
Whatever-qualúnque còsa	Without - sènza
What for - pér che fàre	Yes - sí
	Yet - ancóra

N. B. — A great many other adverbs will be found under chapter "Of time."

Cardinal numbers.

1 úno	12 dódici	40 quarànta
2 dúe	13 trédici	50 cinquànta
3 tré	14 quattórdici	60 sessànta
4 quàttro	15 quíndici	70 settànta
5 cínque	16 sèdici	80 ottànta
6 sèi	17 diciassètte	90 novànta
7 sètte	18 diciòtto	100 cènto
8 otto	19 diciannòve	200 duecènto
9 nòve	20 vénti	1000 mílle
10 dièci	21 ventúno, <i>and so forth</i>	2000 due míla
11 úndici	30 trénta	1,000,000 un milióne.

The double, the half - Il dóppio, la metà.

A dozen - a score - Una dozzína - una ventína.

Notes. — I. The numerals *Cènto* and *Mille* are never accompanied by the indefinite article, as in English *a* hundred or *one* thousand.

II. *Cènto* is invariable; Ex: *Duecènto*, *Trecènto* and so forth.

Ordinal numbers.

I	primo	VI	sèsto
II	secóndo	VII	sèttimo
III	tèrzo	VIII	ottàvo
IV	quàrto	IX	nòno
V	quínto	X	dècimo
XI	dècimo primo	or undècimo	
XII	dècimo secóndo	» dodicèsimo	
XIII	dècimo tèrzo	» tredicèsimo	
XIV	dècimo quàrto	» quattordicèsimo	
XV	dècimo quínto	» quindicèsimo	
XVI	dècimo sèsto	» sedicèsimo	
XVII	dècimo sèttimo	» diciassettèsimo	
XVIII	decimottàvo	» diciottèsimo	
XIX	decimonòno	» diciannovèsimo	
XX	vigèsimo	» ventèsimo	
XXI	vigèsimo primo	» ventunèsimo, etc.	
XXX	trentèsimo		
L	cinquantèsimo		
XC	novantèsimo		
C	centèsimo		
D	cinquecentèsimo		
M	millèsimo		



FIRST PART

I. Most necessary Phrases

All right: very well
 Ask - the Porter - the washerwoman
 As soon as possible
 At what time - is breakfast - is dinner - is the service in this church?
 Awake me - every day - at seven
 Beg - the landlord - the landlady
 Bring me - cold water - hot water - some matches - some more wood
 Brush - my clothes - my dress
 Buy me - an Italian news paper
 Call - the maid - the waiter
 Change me this bank - note
 Clean - my boots - my shoes
 Come - in the afternoon - in the morning
 Come here
 Come in
 Cross - the bridge - the square
 Deliver - this letter
 Dismiss - the cabman

I. Fràsi piú neessàrie

Va bène
 Domandàte - al portière - alla lavandàia
 Piú prèsto possìbile
 A che óra - è la colazióne - il prànz - sóno le funzióne in quèsta chièsa?
 Svegliatemi - ógni giòrno - àlle sètte
 Pregàte il padróne - la padróna
 Portàtemi - àcqua frèdda - àcqua càlda - déi fiammiferi - dell'altre légna
 Spazzolàte - i mièi àbiti - il mió vestìto
 Compràtemi - un giornàle italiàno
 Chiamàte - la cameriera - il cameriere
 Cambiatemi questo fòglio
 Ripulíte - i mièi stivali - le mie scarpe
 Veníte - dopo mezzogiórno - la mattína
 Veníte quí
 Avànti - (Pàssi, 3^a pers.)
 Traversàte - il pónte - la piazza
 Consegnàte quèsta lèttera
 Licenziàte - il cocchière

Do - my bedroom	Fàte - la mia càmera
Do not do so	Non fàte così
Do not forget	Non dimenticate
Do not beat the horse	Non frustàte il cavàllo
Do not go - so fast - so slow	Non andàte - tanto prèsto - tanto adàgio
Do this - at once - earlier - later	Fate quèsto - sùbito - piú prèsto - piú tardi
Enough! (That will do)	Basta!
Excuse me	Scusàte (Scúsi, 3 ^a pers.)
Fetch me - my gloves - my umbrella	Andàte a prèndermi - i guànti - l'ombrèllo
Find me - a cab	Trovàtemi una vettúra
Fold that up	Piegàtelo
Gently, gently	Piàno, piàno or adàgio, adàgio
Get me - some stamps	Prendétemi déi frànco-bólli
Give me - my bill - change for this - the difference - the key of my room	Datemi - il cónto - denàri spíccioi - il rèsto - la chiàve della mia càmera
Go and see	Andàte a vedére
Go - at once - to morrow	Andàte - sùbito - domani
Go away	Andàte via - Via, via!
Go back to the Hôtel	Ritornàte all'Albèrgo
Good bye	A rivedérci or addió (<i>to inferiors and intimate friends</i>)
Good morning - good evening - good night	Buòn giòrno - buona séra - buona nòtte
Have the kindness or be so kind as	(Abbia la gentilézza, 3 ^a pers.) - fàte il piàcére
Here - there	Qui - là
Here is - my card - my luggage	Ècco - la mia càrta - il mio bagàglio
Here are - our boxes	Ècco - i nòstri baùli
How much - how many	Quànto - quànti

How much - does it cost	Quànto - còsta
- do they cost	» - còstano
Hold - the horse - the horses	Tenéte - il cavàllo - i cavàlli
I am ready - we are ready	Sóno prònto, a - siamo prònti, e
I am sorry - we are sorry	Mi dispiàce - ci dispiàce
I am tired - we are tired	Sóno stàncò, a - siamo stànchi, e
I beg your pardon	Scusàte (Scúsi, 3 ^a pers.)
I do not understand	Non capisco
I know it - I do not know	Lo sò - non sò
I like	Mi piàce - mi piàcciono
I do not like	Non-mi piàce-mi piàcciono
I want - I do not want it	Hò bisógno di - non ne hò bisógno
I want - the address of a good hairdresser - to have my hair curled <i>or</i> waved, cut, washed - the soap thoroughly washed out	Vorrèi - l'indirizzo di un buòn parrucchière - fàrmi arricciàre <i>or</i> ondulàre, tagliàre, lavàre i capèlli - il sapóne levàto bène
I want - something to eat - to drink	Vorrèi - qualhecòsa - da mangiàre - da bère
I would like to have - a cup of tea - of coffee	Vorrèi - una tàzza di Tè - di caffè
Knock - at the door - at the next door	Picchiàte - alla pòrta - alla pòrta accànto
Lend me a book	Prestàtemi un libro
Let it alone	Lasciàte stàre
Light - the candle - the fire	Accendéte - la candèla il fuòco
Look here - there	Guardàte quí - là
Make a fire - in my bedroom	Accendéte - la stúfa nella mía càmera
Make haste	Fàte prèsto
Not that way	Cosí nò

Never mind

On this side - on the other
side

Open - the window - the
windows - the shutters

Pack this

Pay - the porter

Please

Post - this letter - these
letters

Pray

Put it - on the table

Put out the light - the
lights

Quick!

Return - next week - to
morrow - at the same
hour

Ring the bell

Send for

Send it up

Show me - the tariff

Shut - the door

Stop - coachman

Take

Take care

Take away this

Take away (*after meals*)

Tell - him - her, to wait

Thank you - many thanks

It is nothing - Do not
mention it

The fire is out

Throw it away

Non importa or non fa
niente

Da questa parte - dall'al-
tra parte

Aprite - la finestra - le
finestre - le imposte

Imballate questo

Pagate - il facchino

Fatemi il piacere (mi fac-
cia il piacere, 3^a pers.)

Impostate - questa lettera
- queste lettere

Prègo

Mettételo - sulla tavola

Spengéte il lume - i lumi

Prèsto!

Ritornate - la settimana
próssima - domani - alla
stessa ora

Suonate il campanello

Mandate a prendere

Mandatelo su

Fatemi vedére - la tariffa

Chiudéte la porta

Fermate - cocchiere

Prendéte

Badate

Portate via or levate questo

Sparecchiate

Ditegli-dítele - di aspettare

Gràzie - gràzie tante

Di niente

Il fuoco è spento

Gettátelo via or buttátelo
via

Tie it up	Legàtelo
Too dear - too large - too long - too short - too small	Troppo càro - troppo grànde - troppo lùngo - troppo còrto - troppo piccòlo
Turn - to the left - to the right	Voltàte - a sinístra - a dèstra
Wait - a moment - below - here	Aspettàte - un moménto - giù - quí
What? What do you say?	Che? Che còsa? (Come dice? 3 ^a pers.)
What a pity!	Che peccàto
What is that for	A che sèrve quèsto
What is the matter	Che còsa c'è
What is your name	Cóme vi chiamàte
What is your number (to cabman)	Che nùmero avéte
When - does the train arrive from	Quàndo - arríva il trèno da
When - does the train start for	Quàndo - pàrte il trèno pèr
Where is - the dining room	Dov'è - la sàla da prànzò
Why or because	Perché
Wrap it up	Rinvoltàtelo
Yes - No	Sì - Nò
You may go	Potéte andàre

II. Questions

Am I - in time - intruding - late - on the way to
 Am I - right - wrong
 Are you - blind - deaf
 Are you - disengaged - ill
 ready - sure - up stairs

II. Domànde

Sòno - in tèmpo - d'incomòdo - in ritàrdo - sulla vía pèr andàre
 Ho - ragióne - tòrto
 Siète - cièco, a - sórdo, a
 Siète - líbero, a - malàto, a
 - prònto, a - sicúro, a - s'

Are you - cold - hot - hungry	Avéte - fréddo - càllo - fàme
Are you - in a hurry - sleepy - thirsty - up	Avéte - frétta - sónno - sète - Siète alzàto, a
Are there letters for me	Ci sónno lèttère pèr mé
At what time - does the house shut	A che óra - si chiùde la càsa
At what time - does the Omnibus start	A che óra - pàrte l'Òmnibus
At what time - does the Post close	A che óra - si chiùde la Pòsta
At what time - do letters arrive	A che óra - arrívano le lèttère
At what time - is breakfast - dinner ready	A che óra - è la colazióne - il prànzò
Con I - ask - come in	Pòsso - domandàre - entràre
Can I - go away - go up stairs	Pòsso - andàr via - andàr su
Can I - take it away	Pòsso - portàrlo via
Can I speak - to you	Pòsso parlàre - con vói (con Lèi, 3 ^a pers.)
Can I speak - to him - to her - to them	Pòsso parlàre - con lui - con éssa - lóro
Can you - change me - bring me - come	Potéte - cambiàrmi - portàrmi - veníre
Can you - do my bedroom at once - direct me - find me	Potéte - fare la mía càmera sùbito - indicàrmi - trovàrmi
Can you - give me - go - lend me	Potéte - dàrmi - andàre - prestàrmi
Can you - stay longer - stop here	Potéte - restàre di piú - fermàre quí
Can you - wait	Potéte - aspettàre
Does it - rain - snow	Piòve - névica
Do you - remember	Vi rammentàte (Si rammentà, 3 ^a pers.)

Do you - understand me	Mi capíte (Mi capisce, 3 ^a pers.)
Do you - want anything	Avéte (hà, 3 ^a pers.) - bi-sógno di qualhecòsa
Has - anybody called	È - venùto nessùno
Has - the Post arrived	È - arrivàta la Pòsta
Has - the train from - arrived	È - arrivàto - il trèno da
Have they - come - gone	Sóno - venùti - andàti
Have you - anything ready	Avéte - qualhecòsa prònto
Have you change for this 10 franc piece?	Avéte da barattàrmi quéste 10 Lire?
Have you - done what I told you	Avéte - fatto quel che ho détto
Have you - finished	Avéte finìto
How far is it to	Quànto c'è pér andàre a
How long - have we to wait here	Quànto dobbiàmo aspettàre quí
How long - have you been here	Da quànto tèmpo - siète quí (è quí, 3 ^a pers.)
How much - does it cost - do they cost	Quànto - còsta » - còstano
How much - do I owe - do we owe	Quànto - dèvo » - dobbiàmo
How much - do you ask	Quànto - domandàte (domànda, 3 ^a pers.)
How much - do you charge	Quànto - fàte pagàre
Is breakfast - dinner - ready	È prònta la colazióne - è prònto il prànzò
Is it fine	Fa bèl tèmpo
Is it time - to go	È tèmpo - di andàre
Is there - is there not	C'è - non c'è
Is there - anything for me	C'è - qualhecòsa pér mé
Is there - anything to be seen	C'è - qualcòsa da vedére
May I sit down here	Pòsso sedére quí

Must I pay in advance	Dèvo pagàre anticipata- ménte
Shall I call - again	Dèvo passàre - di nuòvo
Shall I call - for him - for her	Dèvo passàre - da lúi - da lèi
Shall I call - for it	Dèvo passàre - a prènderlo
Shall I call - for you?	Dèvo passàre a prèndervi - (<i>3^a pers.</i>) prènderla
Shall I go for it	Dèvo andàre a prènderlo
To whom - must I give this	A chi dèvo dàre quèsto
Tho whom - must I speak	Cón chi dèvo parlàre
What - are you doing	Che còsa - fàte (<i>fa, 3^a pers.</i>)
What - are you looking for	Che còsa - cercàte (<i>cérca, 3^a pers.</i>)
What - do you call it	Cóme lo chiamàte (<i>chia- ma, 3^a pers.</i>)
What - do you mean	Che còsa - voléte (<i>vuòle, 3^a pers.</i>) díre
What do you say	Che còsa - díte (<i>díce, 3^a pers.</i>)
What - do you want	Che còsa - voléte (<i>vuòle, 3^a pers.</i>)
What - is it - is that - is this	Che cos'è - quéllo - quèsto
What is it worth	Quànto vàle
What is the matter	Che cosa c'è
What is the price of it - of them	Che prèzzo hà - hànnò
What is the use of it	A che sèrve
What is your name	Cóme - vi chiamàte (<i>si chiàma, 3^a pers.</i>)
What o'clock is it	Che óre sòno <i>or</i> che óra è
What ought I - to do - to give - to pay	Che còsa dovrèi - fàre - dàre - pagàre
Where are you - going	Dóve - andàte (<i>va, 3^a pers.</i>)
Where are you - staying	Dóve - abitàte (<i>àbita, 3^a pers.</i>)

Where - do you - does he live	Dóve - stàte (sta Lei, 3 ^a <i>pers.</i>)
Where - do they live	Dóve - stànnò
Where are - where is	Dóve sòno - d'òv'è
Who are they	Chi sòno
Who - is it - is there	Chi è - chi c'è
Who - knocks - rings speaks	Chi - pìcchia - suòna - pàrta
Who - told you	Chi - vi ha dètto (le hà dètto, 3 ^a <i>pers.</i>)
Whose - are they - is it	Di chi - sòno - è
Why - do you ask	Perché - domandàte (do- mànda, 3 ^a <i>pers.</i>)
Why - do you not an- swer	Perché - non rispòndete (non rispònde, 3 ^a <i>pers.</i>)
Why so	Perché quésto
Would it - be better - not be better	Sarèbbe mèglio - non sa- rèbbe mèglio
Would you do me the fa- vour	Mi farèste (mi farèbbe, 3 ^a <i>pers.</i>) il piacère
Would you have - the goodness	Volète (vuòle, 3 ^a <i>pers.</i>) - avère la bontà
Would you have - the kindness	Volète avère - la genti- lézza

III. Salutations and Compliments ⁽¹⁾

Allow me to introduce to
you Mr....
Come and see me
Come in
Do I trouble you
Do I take up your time

III. Salùti e Complimènti

Mi permètta di presen-
tarle il Signor....
Vènga a trovàrmi
Avànti - Pàssi
La distúrbo
La distòlgo dalle sùe oc-
cupazióni

(1) All the phrases of this chapter are given in the 3^a person singular, the so called "polite form.,"

De me the favour - the pleasure	Mi faccia il favóre - il piacére
Do not stand on ceremony	Non faccia complimenti
Do not trouble yourself	Non s'incòmodi
Excuse me - I beg your pardon	Scúsi - Domàndo scúsa
Good morning - good evening - good-night	Buòn giòrno - buòna séra - buòna nòtte
Good bye - Farewell!	A rivedérlo, a - Stía bène!
Have the goodness - the kindness	Abbia la bontà - la gentilezza
Here is my card	Ecco la mia càrta
How do you do	Cóme sta
How is - your brother - father - husband - son	Cóme sta - súo fratèllo - pàdre - maríto - figlio
How is - your daughter - mother - sister - wife	Cóme sta - súa figlia - màdre - sorèlla - móglie
Better - well - very well	Mèglio - bène - benissimo
Pretty well - worse	Non c'è màle - pèggio
Thank you; and you	Gràzie; e Lèi
I am - glad	Sóno contènto, a
I am - sorry	Mi dispiàce
I am much obliged to you	Le sóno móltto obbligàto, a
I am very glad to make your acquaintance	Hò móltto piacére di far la súa conoscènza
I am very pleased to see you	Gòdo or mi fa piacére - di vedér-la
I beg of you to remember me to	La prègo di salutàrmi
I hope I háve not kept you long waiting	Spèro di non avérlo fàtto aspettàr tróppo
Is Mr - Mrs - Miss - at home?	È in casa - il signóre - la signóra - la signorína
Yes Sir - yes Madam	Sí signóre - sí signóra
It is very kind of you	Lèi è tróppo gentile
It is not your fault	Non è còlpa súa

I wish you - a happy East-
er day - a happy New
Year - a happy New
Year's day - a Merry
Christmas

I wish you many happy
returns of the day

The same to you

May I beg of you

May I have the pleasure of
Please

Pray - Pray sit down

Put on your hat, if you like

Shall I call for you

Shall I have the pleasure
of seeing you

Show - him - her into the
drawing room

Sit down

Tell - him - her to come in

Thank you - Many thanks

It is nothing at all

What is the most likely
time to find - him - her
- them

What is your address

When are you at home?

When will it be convenient

When - will he - she be
in?

Where do you live

With your permission

Will Mr - Mrs - return
soon?

You are very kind

Le auguro - una buona
Pasqua - tutte le felicità
per l'Anno Nuovo - buon
Capo d'Anno - buon Na-
tale

Le auguro mille anni fe-
lici

Altrettanto a Lei

Vorrèbbe farmi il piacere

Pòsso avère il piacere di

Per piacere

Prègo - si accòmodi

Métta in càpo, se le piace

Dèvo passàre a prènderla

Avrò il piacere di vedèrla

Lo faccia - la faccia pas-
sàre nel salòtto

Ségga

Gli dica - le dica di passàre

Gràzie - Gràzie tante

Di niènte affatto

Quàl è l'óra piú probàbile
per trovàrlo - trovàrta
- trovàrli

Quàl è il sùo indirizzo

Quàndo pòsso trovàrta in
càsa

Quàndo le farèbbe piú cò-
modo

Quàndo - sarà égli - élla
in càsa?

Dòve sta

Con permèssio

Tornerà prèsto il signór -
la signóra?

Lèi è mólto gentile

**IV. Days of the week - Months
Seasons - Holidays**

Monday - Lunedì
Tuesday - Martedì
Wednesday - Mercoledì
Thursday - Giovedì
Friday - Venerdì
Saturday - Sabato
Sunday - Domenica

January - Gennaio
February - Febbraio
March - Marzo
April - Aprile
May - Maggio
June - Giugno
July - Luglio
August - Agosto
September - Settembre
October - Ottobre
November - Novembre
December - Dicembre

Spring - Primavera
Summer - Estate
Autumn - Autunno
Winter - Inverno

Advent - Avvento
All Saints' day - Ognissanti
All Souls - Giorno dei Morti

**IV. Giorni della settimana - Mesi
Stagioni - Feste**

Ascension day - Ascensione
Ash Wednesday - Le Ceneri
Christmas - Natale or
Cèppo
Christma's Eve - La vigilia di Natale
Corpus Christi - Corpus Domini
Easter - Pasqua
Good Friday - Venerdì Santo
Lent - Quarésima
Lady Day - Annunziazione
Michaelmas - San Michèle
Midsummer's day - San Giovanni
New Year's day - Capo d'Anno
Passion Week - Settimana Santa
Shrovetide - Carnevale
Twelfth Night - Epifania
Whitsuntide - Pentecoste
Anniversary - Anniversario
Birthday - Giorno Natalizio

SECOND PART

I. Of the Railway

DEPARTURE AND ARRIVAL

Train - excursion - express
- fast - goods - mail -
mixed - slow - special

Boiler - engine *or* locomotive - break - safety valve
- tender - coal - smoke -
steam - whistle

Carriage - first - second -
third class - for ladies
only - sleeping - for smokers - through - coupé

Cushion - foot warmer - net
- seat - step

Breaksman - conductor - engine driver - guard - head-guard - passenger - porter - signalman - station master - stoker - ticket collector

Station - goods - intermediate - Siding

Line - double - single - platform - rails - signal bell - signal horn

I. La Ferrovia

PARTENZA E ARRIVO

Trèno - di piacere - celere - diretto - merci - postale - misto - ordinario - speciale

Caldàia - macchina a vapore *o* locomotiva - frèni - valvola di sicurezza - furgone - carbon fossile - fumo - vapore - fischio

Vagone - di prima - di seconda - di terza classe - per signore sole - letto - per fumatori - diretto - compartimento separato

Guanciaie - scaldapièdi - rete - sedile - montatoio

Guardafrèni - conduttore - macchinista - guardiano - capotreno - viaggiatore - facchino - cantoniere - capostazione - fuochista - controllore

Stazione - merci - intermedia - Baratto *o* Scambio

Binario - doppio - semplice - piattaforma - rotaie - campana - cornetta

Booking office - cloak room	Véndita déi bigliétti - De-
- ladies room - luggage	pòsito dél bagàglio - Toe-
office - refreshment room	lètte - Ufficio del bagàglio
- waiting room - water	- Buffèt - Sàla d'aspetto
closet - " Women's, "	- Latrine - " per donne "
" Men's " - Way out	" per uòmini " - Uscíta
Ticket - first - second -	Bigliétto - di prima - di
third class - at reduced	secònda - di tèrza classe
charge-available for - re-	- a prezzo ridòtto - và-
turn - season - through	lido per - d'andàta e ri-
	tórno - d'abbonaménto -
	dirètto
Regulation - Timetable	Regolaménto - Oràrio dèlle
	Ferrovie
Journey-junction or branch	Viaggio - linea di dirama-
line - incline and rise -	ziòne - scèsa - salita -
bridge - tunnel.	pònte - galleria
" For ladies only "	" Per signóre sóle "
" For smokers "	" Per fumatóri "
" Smoking proibited "	" È vietàto di fumàre "
" To Rome. Three first	" Per Róma. Tré bigliétti
class tickets "	di prima "
" Take your seats ,,	" In véttura, signóri "
" Tickets, please "	" Bigliétti, signóri "
" All aboard " " All right "	" Partènza, prònti ! "
" Five minutes' halt ! "	" Cínque minúti di fer-
	màta ,,
" Change carriages for "	" Si càmbia pér "
Are we far - from	Siàmo lontàni - da
At what station - do I	A che staziòne - dèvo scèn-
get out to go to - is	dere per andàre a - è la
the junction with the	coincidènza col trèno di
train for	
At what time - do the	A quàli óre - pàrtano i
trains leave for	trèni pér
At what time - is the next	A che óra ci fermiàmo -
train for....	c'è un altro trèno pér....

At what time - shall we stop to breakfast - to dine	A che óra ci fermiamo - per far colazióne - per desinare
Cabman, wait a moment for my luggage	Cocchière, aspettate un moménto il bagàglio
Does the train which starts at - o' clock, stop at	Il trèno che parte alle - si féрма a
Do we - alight here - change carriages for	Si scénde quí - Si càmbia trèno pér
Has the train from - arrived	È arrivàto il trèno di
Have I time to get out for a few moments	Sóno in tèmpo a scéndere pér un moménto
How long do we stop here	Quànto tèmpo restiàmo quí
How many minutes "halt", have we here	Quànti minúti di fermàta abbiamo quí
I beg your pardon, this is my place	Scúsi, quésto è il mío pósto
I cannot - let down - pull up this window - open the door of this car- riage	Non pòsso - abbassàre - alzàre quésto cristàllo - apríre lo sportèllo di quésto vagóne
I did not hear the name of this station	Non ho sentíto il nóme di quésta stazióne
I must - have my ticket vised - let down this window; the dust, the smoke, the wind, hurts me	Dèvo far timbràre il mío bigliétto - Bisógna che abbàssi quésto cristàllo; mi fa màle la pólvore, il fúmo, il vènto
Is it long since the train for - left	È mólto tèmpo che è par- títo il trèno di
Is that the place where we meet the train for	È quí che ha luògo la coincidènzà col trèno di
Is there a departure at- o' clock for	C'è un trèno pér - àlle - pér
Is the train for - behind - forward - on this side - on the other side	Il trèno pér - è indiètro - piú avànti - da quésta parte - dall'altra parte

Is this a reserved Coupé	È questo un comparti- mento riservato
Is this our train	È questo il nostro treno
Is there room for two -	C'è posto per due - è
Is this place taken	preso <i>or</i> occupato questo posto
Is this parcel in your way	Le dà noia questo fagotto
I want a cab - two seated	Voglio una vettura - a
- four seated cab - a	due posti - a quattro
porter - with a truck	posti - un facchino -
- a reserved carriage -	con un carrétto - un
a ticket for a circular	compartimento riservato -
tour in - for how many	un bigliétto circo-
days is it valid?	lare per - per quanti giórni è válido?
I want to break my jour- ney at	Voglio fermarmi a
Let down - pull up - this window, please	Abbassate - alzate - que- sto cristallo, prego
Must I change trains	Dèvo cambiàr treno
Must I cross the line	Dèvo traversare la linea
Open the door, please, I	Prègo, apríte lo sportello,
want to get out	voglio scendere
Please, leave one window open, I need some air.	La prego, lasci abbassato un cristallo, ho bisogno
I will - my friend will	di ària. Io cambierò po-
- change places with	sto - la mia amica cam-
you, if you like it better.	bierà posto - con Lei, se preferisce
Secure me a corner seat	Prendetemi un posto in cantonata
Shall we take our seats	Dobbiamo prender posto
The train is - minutes late	Il treno è in ritardo di - minuti
This carriage is full	Questo vagone è pieno
We are very much shak- en in this carriage	In questo vagone si scuote molto

What do we stop for	Perché ci fermiamo
What is the fare to	Qual'è la tariffa për
What is the name of that castle	Còme si chiàma quel castello
What is the next station	Còme si chiàma la stazione pròssima
What is the reduction for children	Che riduzionè si fa për i bambíni
What is the speed of this train	Che velocità ha quèsto trèno
What station - is this - has the best Buffet	Che stazione è quèsta - A quàle stazione si tròva il migliore Buffèt
When does the train - arrive at - start for - stop at	A che óra - arriva il trèno a - pàrte për - si fërma a
When does the first train for - start in the morning	Quàndo pàrte la mattina il primo trèno për
Where are we at present	Dòve siàmo óia
Where - can one get tickets - does this train come from - go to - do we change carriages for	Dòve si còmprano i Bigliètti - da dòve viène quèsto trèno - dòve va - dòve si càmbia trèno për
Where is - the booking office - the Omnibus of the Hôtel - the ladies carriage - the next stop - the refreshment room - the train for - the van	Dòv'è - la Vèndita déi Bigliètti - l'Òmnibus dell'Albèrgo - il vagóne për Signóre - quest'altra fermàta - il Buffèt - il trèno për - il bagagliaio
Where must I go to have my ticket vised	Dòve dèvo andàre për fàrmi timbràre il bigliètto
Which is the shortest way to - By - or by	Qual'è la vía piú córta për andàre a - Për - o për
Which is the train for	Qual'è il trèno për

Which side of the platform does the train to
- start from
Will a train soon leave for

Da che parte della piattaforma parte il treno per
Parte presto un treno per

II. Luggage and Custom house

II. Bagaglio e Dogana

Luggage office - cloak room
- van

Ufficio del bagaglio - Deposito del bagaglio - Bagagliaio

Luggage - label - receipt
or ticket

Bagaglio - etichetta or indirizzo - scontrino

Articles of luggage - hand luggage - articles of dress - basket - box (for hats) - box (wooden) - box or trunk - carpet bag - hand bag - case - dressing case - key - lock - parcel - portmanteau - rug-shawls - strap - string - things - wearing apparel.

Oggetti or colli di bagaglio - bagaglio a mano - oggetti di vestiario - panierà - cappelliera - scatola - baule - sacca - borsa - astuccio - astuccio da toilette - chiave - serratura - fagotto or involto - valigia - coperta - scialli - cigne - cordicella - roba - effetti d'uso.

Give me my luggage ticket

Datemi lo scontrino del bagaglio

How much does my luggage weigh

Quanto pesa il mio bagaglio

How much luggage is allowed free

Quanto è il peso del bagaglio concesso

How much must I pay for extra weight

Quanto devo pagare di peso eccedente or soprappeso

I have - articles; there are - wanting

Ho - colli; ne mancano

I have lost a trunk; I shall make a complaint against the officials

Ho perduto un baule; farò un reclamo contro gl'impiegati

I want - to book my luggage - to give my things in charge

Voglio - spedire il bagaglio - lasciare in deposito la mia roba

I wish to book my luggage through	Vorrèi spedire il bagaglio direttamente a
I will put these small articles - in the net - under the seat	Metterò questi piccoli oggetti - nella rete - sotto il sedile
May I look for my luggage	Potrèi cercare del mio bagaglio
Put on - take down - my luggage	Caricatemi - scaricatemi - il bagaglio
Take my luggage to be weighed and bring me a receipt	Fatemi pesare il bagaglio e portatemi lo scontrino
These are my things, take them out	Questa è la mia roba, tiratela fuori
These small articles need not be booked	Non c'è bisogno di spedire questi piccoli oggetti
This is my luggage; I have - articles	Questo è il mio bagaglio; hò - colli
What is the charge for excess luggage	Quanto si paga di tassa per il peso eccedente
Where am I to go to leave my things in charge	Dòve posso lasciare in deposito la mia roba
Where do they examine the luggage	Dòve si visita il bagaglio
Where is - my luggage - my luggage ticket	Dov'è il mio bagaglio - lo scontrino
Where is the luggage - weighed - given out	Dòve si va - per pesare - per ritirare il bagaglio
Where is - the cloak room.	Dov'è il deposito del bagaglio
Custom house - Custom house officer - Contraband - Duty.	Dogana - Doganiere - Contrabbando - Dazio.
" Custom house; all passengers alight! „	" Dogana; tutti discendono! „

Are these articles admitted
on paying duty

Be careful in searching,
there are some fragile
things

Do these articles pay duty

Examine my luggage,
please

Have you done? Can I
fasten up my box?

I did not know it was
prohibited

I have nothing - to de-
clare - liable to duty

I have only some linen
and articles of wearing
apparel

It has already been used
Please, chalk my things

Porter, here are the keys
and something for you

Put every thing in its
place again

Tell me then how much
I must pay

This is dutyfree

III. At a Hôtel or Boarding house

Call - the landlady - the
landlord - the maid -
the porter (boots)

Can I dine in my room

Questi articoli possono pas-
sare pagando il dazio?

Adagio a frugare, vi sono
delle cose fragili

Questi articoli sono sog-
getti al dazio?

Prègo, visitate il mio ba-
gaglio

Avete finito? Posso chiù-
dere il mio baùle?

Non sapèvo che fòsse proi-
bito

Non ho niènte - da de-
nunziare - soggetto a
dazio

Non c'è che biancheria e
oggetti usati or effetti
d'uso

È usato, a

Prègo, marcate il mio ba-
gaglio

Facchino, ecco le chiavi e
qualche cosa per voi

Rimettete tutto al suo
posto

Ditemi dunque quanto de-
vo pagare

Questo è esente da dazio

III. In una Locanda o Pensión

Chiamate - la padrona -
il padrone - la came-
riera - il facchino

Potete servirmi il pranzo
in camera

Can you give us lodging?	Potéte dârci allòggio?
- There are - of us	Siamo...
Carry up - my - our things	Portâte su - la mia - la nostra ròba
Does the door fasten properly	Chiùde bène la pòrta
Does the room face the street	Dà sùlla strâda la stânza
Do the windows look upon the - courtyard - the garden	Danno sul cortile - sul giardîno le finèstre
Give me a quiet - room - bedroom	Dàtemi ùna stânza - càmera quièta
Has - any letter for me arrived - anybody asked for me?	Ci sòno lèttere pèr mè - c'è stàto nẽssũno a cercarmi?
Have you a lift	Avéte l'ascensóre
Have you rooms disengaged on the 1 st - 2 ^d - 3 ^d floor	Avéte stânze libere, al primo - al secóndo - al tèrzo piàno
Here is the key of my room	Ecco la chiàve dèlla mia càmera
How does the window fasten	Cóme si fa a chiùdere la finèstra
I am going out; if any one calls, you may say I shall be back in an hour	Vado fuòri; se venisse qualcũno a cercarmi, sarò di ritórno fra un'óra
I am going out of town	Vado in campàgna
I do not mean to pay for my room during my absence	Non intèndo pagàre pèr la càmera durànte la mia assènza
I do not object to rooms high up	Non hò difficoltà pèr le stânze in àlto
I expect to be absent - days	Crédo che starò fuòri - giòrni
If you receive any letters	Se ricevéte lèttere pèr mè,

for me, forward them to this address	rispeditele a quésto in- dirizzo
I leave my things in your care	Lascio la mia ròba in con- ségna a vói
I shall not return till late this evening	Staséra tornerò tardi
I should like - another blanket - another pil- low	Vorrèi un'altra copèrta di lana - un altro guan- ciàle
Is - the bed made - the bed room ready - The Diligence - the Omni- bus - ready to start	È - rifatto il lètto - prònta la mia càmera - La Di- ligènza - l'Òmnibus - pàrte sùbito
Is there a bell? Where is it?	C'è un campanèllo? Dov'è?
I want an airy - sunny room	Vòglio ùna càmera ariòsa - espòsta al sóle
I want a room on the first floor, I do not like climbing many stairs	Vòglio - ùna càmera al pri- mo piano; non mi piàce di salire mólte scàle
I want - a double bedded room - a single bedded room - a sitting room - two rooms together, contiguous - my bath at - my bill; have you made it out? - to be called to morrow at - to be ready for the train to - to settle my bill over night, as I leave early to morrow	Vòglio - ùna càmera a due lètti - a un lètto - un salòtto - due stànze con- tigue - il bàgno àlle - il cónto; l'avéte prepa- ràto? - èsser chiamàto àlle - domattina pèr èsser prònto, a pèr il trèno di - pàgare il cónto staséra, perché pàrto prèsto domattina
I wish - to have my maid, my servant, near me - to see the landlady - the landlord	Vorrèi che la mia ca- merièra, il mio servi- tóre, stésse vicíno a mè - vedére la padróna - il padróne

I would rather not have
a room facing the street
Let my bed be warmed
Let my bill be made out,
please

Light - the candle - the
fire - the night lamp
Make a fire in my room

Open - the window - the
shutters - the outside
shutters

Please, bring me - a
bottle - a glass of drink-
ing water - some hot
water - some matches
- some more cold water

Please - let my things
be taken up directly -
move the bed a little
from the wall

Send - for a cab - to the
station and have my
things brought here

Show me the rooms that
you have disengaged

Shut - the door - the
shutters - the outside
shutters

Take care - that my
things are put in a safe
place - not to break that

Tell - the maid to come
here - the porter to
carry down my things

The counterpane is too
heavy - too warm

Preferirèi una càmera che
non dèsse sùlla stràda
Fàtemi scaldàre il lètto
Prègo, fàtemi fàre il cònto

Accendète - la candéla - il
fuòco - il lumìno da nòtte
Accendète - la stúfa nèlla
mìa càmera

Aprite - la finèstra - le
impòste - le persiàne

Prègo, portàtemi - úna
bòccia - un bicchière
d' àcqua - dell' àcqua
càlda - déi fiammiferi -
dell' àltra àcqua frédde
Prègo - fate sùbito portàr
su la mìa ròba - allon-
tanàte un pòco il lètto
dal múro

Mandàte - a prèndere úna
vettúra - àlla staziòne
a prèndere la mìa ròba
Fàtemi vedére le stànze
che avéte libere

Chiudète - la pòrta - le
impòste - le persiàne

Badàte - che la mìa ròba
sía móssa al sicúro - di
non rómperè quéllo

Díte - àlla cameriera di
venír quí - al facchinò
di portàr giú la mìa ròba

La copèrta è tróppo pe-
sànte - tróppo gràve

The room seems rather damp	La càmera mi pàre un pòco úmida
The sheets are damp; I won't have them, I must have others and well aired ones	Le lenzuòla sòno úmide; non le vòglio, cambiàtele e mettétele asciútte bène
The water is not hot enough; I want to shave	L'acqua non è càlda abbastànza; vòglio fàrmi la bàrba
This room does not suit me; can you give me another?	Quèsta stanza non fa per mè; potéte dàrmene un'altra?
This room - gets no sun - is too noisy - is too small	Quèsta stànza - non è espòsta al sóle - è troppo rumoròsa - è tròppo piccòla
What is the number of my room	Che nùmero ha la mía càmera
What is the price of this room - these rooms per week	Quànto si pàga pèr quèsta stànza - quèste stànze la settimàna
What will be the charge per day	Quànto domandàte al giòrno
What is the total amount of my bill	Qual'è la sòmma totàle dél mio cónto
Where - are our rooms - is my room	Quàli sòno le nòstre càmere - qual'è la mia càmera
Where have you put my - our things?	Dòve avéte mèsso la mía - la nòstra ròba?
Where is the water-closet	Dov'è il luògo còmodo or la Latrína
Who are the people in the room next to mine?	Chi c'è nèlla càmera accànto àlla mía
Who is there? Come in, the door is not locked	Chi è? Avànti, la porta non è serràta

Will you go and secure
a place - two places in
the Diligence for

NOTE FORM
to order rooms
in a Hôtel

Mr - Mrs - Miss - begs
the landlord of - to
retain for him, her, to
morrow - next Monday
two double bedded rooms
- two single bedded
rooms - and to prepare
dinner for - people, at
7 o'clock.

Address of sender
Signature.

IV. Of meals and food

Banquet - breakfast - din-
ner - " at fixed price „
" à la Carte „ - Luncheon
- Tea - Supper

Table linen - table cloth -
napkin - small napkin

Crockery - Dinner service -
Silver plate - Bill of fare
- Wine list

Courses - dishes - side
dishes

Bottle - coffee pot - cork -
cork screw - cover (*knife*
and *fork*) - cover or lid -

Voléte andare a fissàrmi
un pósto - due pósti nélla
Diligénza pér

MODELLO DI BIGLIETTO
per ordinàre stánze
in úna locànda

Il sottoscritto (*masc.*) la
sottoscritta (*fem.*) prè-
ga il proprietàrio del-
l'Albèrgo - a ritenére
per lui, per lei, domani
- Lunedì pròssimo - due
càmere, a due lètti, a
un lètto, ed a preparàre
il prànzò pér - persóne,
àlle 7.

Indirizzò dèllo scrivènte
Firma.

IV. Pàsti e Cibi

Banchétto - Colazióne - De-
sinàre or prànzò " a prèzzi
físsi „ " àlla Càrta „ - De-
jeuner - Tè - Cèna

Biancheria da tàvola - to-
våglia - salviètta - sal-
viettina da Tè

Stoviglie - Servito da tàvo-
la - Argenteria - Minùta
del prànzò - Lìsta déi Vini

Portàte - pietànze - prin-
cìpii

Bottiglia - caffettiera -
tappo - cavaturaccioli -
copèrto - copèrchio -

cruet stand - cup - tea cup - egg cup - decanter - fork - carving fork - glass - wine glass - fruit- stand - knife - carving knife - small knife - mus- tard pot - pepper box	ampollièra - chicchera <i>or</i> tazza - tazza da Tè - ova- ròlo - boccia - forchetta - forchettone - bicchiere - bicchierino - fruttiera - coltello - trinciante - coltellino - mostardièra - pepaiòla
Plate - soup plate - salad bowl - sauce boat - saucer - spoon - tea spoon - tea kettle - tea pot - salt cellar - sugar tongs - tureen - vinegar cruet - tray	Piatto - scodèlla - insala- tièra - salsièra - piattino - cucchiàio - cucchiaino - ramino - tettièra - salièra - mollétte da zúcchero - zuppièra - ampòlla - vas- sóio
Bread - brown - household white - new - stale - toast. Roll - crumb - crumbs - crust	Pàne - scùro - casalingo - bianco - frésco - dùro - pàne arrostito - Panino - midòlla - minuzzòli <i>or</i> briciòle - cortèccia
A loaf of - a piece - a small piece - a slice	Un pàne - un pezzo - un pezzétto - ùna fétta
Meat - fat - lean - cold - boiled - fried - mince - roast - stewed	Càrne - grassa - màgra - frédda - léssa - fritta - tritata - arròsto - in ú- mido
Beef - boiled - hung - roast - salt - sirloin of - steak - stewed	Mànzo - léssò - affumicàto - rosbiffe - salàto - lombàta di - bistécca - in úmido
Calf's head - feet - liver	Tèsta di vitèlla - zàmpe - fégato
Kid - lamb - mutton - chop of - leg of	Caprétto - agnèllo - mon- tòne - braciòla di - co- scétto di
Pork - Rabbit - Turtle	Maiàle - Coniglio - Testúg- gine
Veal - veal cutlet - fillet of veal - head - feet - kidney - leg - liver - sirloin - sweetbread - tongue	Vitèlla - costolètta di - fi- létto di - tèsta - zàmpe - rognòne - coscétto - fè- gato - lombàta - animèlle - lèngua

Cold meat - chops - cutlets - hash - pie - ragout - sausage - sandwiches	Càrne frèdda - braciòle - costolètte - stufàto - pa- sticcio - intingolo - sa- lami - crostini con búrro e càrne
Poultry - Capon - Chicken or fowl - Duck - Goose - Hen - Pigeon - Turkey	Pollàme - Cappòne - Póllo - Anatra - Oca - Gallína - Picción - Tacchino
A haunch of - a quarter of - a wing of	Un'anca di - un quàrto di - un'ala di
Game - larks - partridges - grey partridges - pheas- ants - quails - snipe - thrushes - turtle doves - woodcocks	Cacciagión - lòdole - per- nici - stàrne - fagiàni - quàglie - beccaccini - tór- di - tórtore - beccàccie
Venison - Chamois venison - hare - loin of roedeer - wildboar	Selvaggiùme - Càrne di ca- mòscio - lèpre - lombàta di capriòlo - cignale
Bacon - broth - gravy - ham - jelly - juice - lard - mar- row - sauce - melted but- ter - stuffing - truffles	Làrdo affumicàto or càrne sècca - bròdo - intinto - presciutto - gelatína - sùgo - làrdo - midóllo - sàlsa - sàlsa bianca - ri- pieno - turtùfi
Mustard - pickles - gher- kins	Mostàrda - sottoacéti - ce- triolini
Butter - cheese - cream cheese - parmesan - cream	Búrro - càcio - càcio frèSCO - parmigiàno - pàнна or fiór di làtte
Egg - egg shell - white of - yolk of	Uòvo - gúscio - chiàra - tórlo
Eggs - à la coque - boiled - fried - hard - poached - newlaid - stale	Uova - a bère - bazzòtte - al piàtto - sòde - affogàte - fresche - stantie
Omelette - savoury ome- lette	Frittàta - frittàta coll'èrbe
Dumplings - lentils - macca- roni - rice - soup - ver- micelli	Gnòcchi - lenticchie - mac- cheróni - riso - zùppa or minèstra - vermicelli
Meal or flour - Indian or maize meal - Rye	Farína bianca - farína di grantúrco - Ségala

Oil - vinegar - pepper - cay-
enne pepper - salt
Spices - cinnamon - cloves
- ginger - nutmeg

Fish - fresh - salt water
fish: Anchovies - barbel -
carp - caviar - cod (*salt*)
or haddock - fresh - crabs
- crayfish - eel flounder
- herrings - pickled - smok-
ed - lamprey

Lobster - mackerel - mul-
let (*grey*) - mullet (*red*)
oysters - perch - pike -
prawns - salmon - shad
- shrimps - skate - smelt
- soles - sturgeon - tench
- trout - tunny - turbot
- whiting

Vegetables and sweet herbs:
Artichokes - asparagus -
beans - broad beans -
French beans - beetroot
Broccoli - cabbage - capers
- carrots - cauliflowers -
celery - chicory - cress -
cucumbers - endive - fen-
nel - garlic - horse radish
- lettuce - mint - catmint
- mushrooms - onions

Parsley - peas - potatoes -
mashed ditto - pumpkins
- radishes - rosemary -
sage - salad - shallots -
sorrel - spinach - sweet
basil - turnips

Fruit - juice - pulp - shell
- skin - stone

Ölio - aceto - pépe - pépe
rosso - sale

Spèzie - cannella - garò-
fani - zénzero - nóce mo-
scata

Pesce - d'acqua dolce - di
màre: Acciùghe - bərbio
- carpióne - caviàle - bac-
calà - merlùzzo - grànchi
di màre - gàmberi - an-
guilla - pesce passera -
aringhe - marinàte - af-
fumaticate - lamprèda

Ragùsta - sgómbero - mugh-
gini - triglie - ostriche -
pesce persico - luccio -
granchiolini - salmone -
chéppia - gamberetti -
razza - perlano - sogliole
- storióne - tinca - tróta -
tonno - rombo - nasello

Ortaggi ed erbe odorose:
Carciófi - sparagi - fagioli
- fàve - fagiolini in erba
- barbabietola

Bròccoli - cävolo - càpperi
- caròte - cavolfiori - sè-
dano - cicòria or radicchio
- crescióne - cetrioli - in-
divia - finòcchio - aglio
- ramolaccio - lattuga -
menta - nipitella - funghi
- cipolle

Prezzemolo - piselli - pa-
tate - purée di patate -
zucche - radici - rameri-
no - sàlvia - insalata -
scalogni - acetosa - spi-
naci - basilico - rape

Frutte - succo - polpa - gu-
scio - buccia - nocciolo

Almonds - apples - apricots - cherries - chestnuts - currants - dried currants - dates - greengages - gooseberries - grapes	Màndorle - méle - albicòche - ciliège - marróni - ribes - uvine sècche - datterì - susine clàudie - úva spína - úva
Hazelnuts - lemons - lemon juice - medlars - Japanese medlars - melon - water melon - blackberries - oranges - peaches - plums - raspberries - strawberries - walnuts	Nocciole - limóni - ágro di limóne - sòrbe - nespole - popóne - cocómero - mòre - aràncie - pèsche - susine - lampóni - fràvole - nóci
Pastry - sweetmeats - sugar - moist brown - biscuits - cake - candies - custard - ice water - ice cream - half frozen ice - honey	Pasticceria - piàtti dólci - zúcchero - scúro <i>or</i> grézzo - biscótti - pàsta <i>or</i> dólce - canditi - crèma - gelàto <i>or</i> sorbétto - gelàto di crèma - granita - mièle
Jam - marmalade - pancakes - fruit pie - preserves - pudding - stewed fruit - sugar plums - tart - whipped cream	Confettúra - marmellàta - frittèlle - tórtà di frutte - consèrve - budíno - frutte giulebbàte - confetti - tórtà - pànnà montàta
Drinks: Ale - beer - small beer - brandy - chocolate - cider - claret - cocoa - coffee - cognac - cream - lemonade	Bevande: Birra fòrte - birra - birra leggièra - acqua-vite - cioccolàta - sidro - Bordeaux - cacàò - caffè - cognac - pànnà <i>or</i> fiór di làtte - limonàta
Milk - punch - sherry - spirits - tea - water - seltzer water - a syphon of - toast and water - wine - French wine - red - white.	Làtte - ponce - víno di Xères - liquóri - tè - àcqua - àcqua di sèltz - un sifóne di - àcqua panàta - víno - víno Francése - rósso - bianco.
“ Dinner is on the table ,, - “ Dinner is served ,, At what time - can one get coffee in the morning	“ A lóro còmodo, è in tàvola ,,- “ Il prànzò è servito A che óra - si può avére il caffè la mattina

At what time is - break- fast - dinner - luncheon - the Table d'hôte	A che óra è - la colazione - il prànzò - il dejeuner - la Tàvola Rotónda
Bring - breakfast - tea - at - o'clock - coffee for - people and tea for - some boiling water, I will make the tea myself - some cream - some boiled milk - some toast - some more cups	Portàte - la colazione - Il tè - alle - il caffè pér - persóne e il tè pér - dell'acqua bollènte; farò il tè da mé - délla pàнна - dél latte bollito - dél pàne arrostito - dell'altre tàzze
Can I have - half a bottle - another half bottle - of this wine	Pòsso avére - úna mèzza bottiglia - un'altra mèzza bottiglia - di quèsto víno
Do any ladies dine at the Table d'hôte	Vi sòno délle signóre alla Tàvola Rotónda
Does that price include wine	È compréso il víno in què- sto prèzzo
Do many people dine at the Table d'hôte	C'è mólta gènte alla Tà- vola Rotónda
Get me a corkscrew	Portàtemi un cavaturàc- cioli
Has the dinner bell rung - once - twice	È suonàta la campàna dél prànzò - úna vólta - due vólte
Have you - anything ready - some cold meat	Avéte niènte di prònto - délla càrне frédда
Help yourself	Prènda - si sèrva (3 ^a pers.)
How much do you charge a head - at the Table d'hôte	Quànto si pàga a tèsta - àlla Tàvola Rotónda
How much do you charge if we dine in our room	Quànto dobbiàmo pagàre pranzàndo nèlla nòstra stàzza
How soon can the dinner be ready	Fra quànto tèmpo sarà prònto il prànzò

I do not like - garlic - oil	Non mi piace - l'aglio - l'olio
I expect - a friend - some friends - to dine; get a separate table ready for us	Aspetto - un amico - degli amici - a pranzo; preparatevi una tavola a parte
Is it not yet ready? I ordered it an hour ago	Non è ancora pronto? È un'ora che ho ordinato
I should like some tea with bread and butter	Vorrèi del tè con pane e burro
Is the Table d'hôte over	Hanno finito di pranzare alla Tavola Rotonda
I or we take - coffee; tea - black - green - mixed - strong - weak tea	Prendo or prendiamo - il caffè; il tè nero - verde - misto - forte - leggero
I will not take anything more; thanks	Non voglio altro; grazie
I wish to have - breakfast - dinner - in my room (bedroom) - sitting room	Vorrèi - far colazione - desinare - nella mia camera - nel mio salotto
I or we wish - a meat breakfast; what have you ready?	Vorrèi or vorremmo - far colazione in forchetta; che avete di pronto?
I wish to have my breakfast at	Vorrèi far colazione alle
Keep places for me at the Table d'hôte	Ritenete posti per me alla Tavola Rotonda
Lay the cloth for breakfast	Apparecchiate per la colazione
Let me see the bill of fare	Fatemi vedere la Minuta del pranzo
Let us drink a toast to	Facciamo un brindisi a
May I trouble you for	Scusi, mi passerèbbe
Pour out some wine for Mrs	Mescete del vino alla Signora

Put down the bottles and go, we will wait upon ourselves .	Mettéte in tavola le bot- tiglie e andate; ci ser- virémo da nói
Send up - breakfast - dinner	Mandáte su - la colazióne - il pránzo
Shall we have long to wait?	Ci faréte aspettàr mólto?
Show me the wine list	Fàtemi vedére la lista déi vini
Take away - you may take away	Sparecchiàte - potéte spa- recchiàre
These eggs - are not boil- ed enough - are too hard - are not fresh	Quése uòva - non sóno còtte abbastànza - sóno tròppo sòde - non sóno frésche
This fruit is not ripe; bring some other	Quése frutte non sóno matùre, portàtene àltre
This is not the kind of wine I ordered	Quése non è il víno che hò ordinàto
This is not my bottle	Quése non è la mía bot- tiglia
This meat - does not look good - is quite raw - is not well done - is overdone - underdone - is very tough	Quése càrne - non mi pàre buona - è affatto crúda - non è còtta bène - è tròppo còtta - pòco còtta - è mólto dúra <i>or</i> tigliósa
This wine - is not the same I had yesterday - is sour, I do not like it	Quése víno - non è lo stésso d'ièri - è àspro non mi piàce
Uncork this bottle, please	Stappàte quése bottiglia, prègo
Waiter, bring - the bill - some fresh bread - some ice - some water	Camerière, portàte - il cònto - dél pàne frésco - dél ghiaccio - dell'acqua
We prefer dining by our- selves - in a private room	Preferiàmo di pranzàr sóli - in una stànza a pàrte

What do you call that dish
 What fish is that
 What kind of fish have you
 What kind of meat is that
 What shall we have for the next course.

Còme si chiàma quèsta pietànta
 Che pèsce è quèsto
 Che spècie di pèsce avète
 Che càrne è quèsta
 Che avrémo nell'àltra portàta.

V. Of time.

Age or Century - B. C. (Before Christ) - date - epoch - year - leap year - season - month - six months - quarter - two months - fortnight
 Week - day - holiday - working day - hour - half an hour - a quarter of - minute - moment - second - instant
 Time - a long, a short time ago - any time - at times - at different times - at the appointed time - at the right time

By this time - every time - for a length of time - in course of time

In due time - in no time - in good time - in time - in the mean time - in these times - many times - sometimes - several times

To day - to morrow - yesterday - the day after to-morrow - the day before yesterday - all day long - any day - every day

V. Del tèmpo.

Sècolo - A. G. C. (Avanti Gesù Crìsto) - dàta - època - ànno - ànno bi-sestile - stagione - mèse - semèstre - trimèstre - bimèstre - quíndici giòrni
 Settimana - giòrno - fèsta - giòrno di lavòro - òra - mezz'òra - quàrto d'òra - minùto - moménto - secóndo - istànte

Tèmpo - mólto tèmpo, pòco tèmpo fa - a qualúnque òra - talvòlta - a piú riprèse - all'òra fissàta - a propòsito

A quest'òra - ògni vòlta - per un pèzzo - col tèmpo

Al tèmpo opportúno - in un àttimo - per tèmpo - a tèmpo - frattànto - in quèsti tèmpi - mólte vòlte - quálche vòlta - parécchie vòlte

Òggi - domàni - ièri - domàni l'àltro - ièri l'àltro - tùtto il giòrno - qualúnque giòrno - ògni giòrno

Every other day - now a
days - the other day -
- next day - once - once
a day - this day fort-
night, week - twice a day
- up to this day - at
any hour - at any time
- at the same time

A week, a month, a year
ago - in a fortnight - in
two months - at the end
of the week

This evening - this morning
- last evening, month,
week, year - next week,
month, year - to morrow
evening, morning

At day break - at dawn -
at sunrise - at sunset - at
midday - at midnight -
On the eve - A. M. hours
- P. M. hours - In the
day time - in the morn-
ing - in the afternoon -
in the evening - in the
night

After - always - almost
always - all at once -
already - as usual - as
soon as possible

At last - at the latest - at
once - before - during -
early - ever since - for-
merly

Ogni due giorni - ai giorni
nostri - l'altro giorno -
il giorno dopo - una volta
- una volta al giorno -
oggi a quindici, a otto -
• due volte al giorno - fino
a questo giorno - a qua-
lunque ora - qualunque
volta - al tempo stesso

Una settimana, un mese,
un anno fa - fra quindici
giorni - fra due mesi
- alla fine della setti-
mana

Stasera (*instead of* questa
séra) - stamattina - ieri
séra - il mese passato -
la settimana passata -
l'anno passato - la setti-
mana prossima - il mese,
l'anno prossimo - domani
séra - mattina

Allo spuntar del giorno -
all'alba - al levar del sole
- al tramonto - a mez-
zogiorno - a mezzanotte
- La vigilia - Antimeri-
diane - Pomeridiane - di
giorno - la mattina - dopo
mezzogiorno - la sera -
la notte

Dopo - sempre - quasi
sempre - tutto ad un
tratto - già - come al
sólito - più presto possi-
bile

Finalmente - al più tardi -
subito - prima or avanti
- durante - presto or di
buon'ora - fin d'allora -
anticamente

Just now - in advance -
late - lately - now -
never - of late - often -

Once - twice - scarcely
ever - seldom - slowly -
soon - suddenly - when
- till when - whenever -
while - at all speed

The past - present - fu-
ture.

What is the time or what
o'clock is it now?

It is - two - half past
three - a quarter past
four - a quarter to five
- twenty minutes to six
- exactly seven - just
seven - it wants a
quarter to ten

It is - one o'clock - it
is midnight - twelve
o'clock (*midday*) - al-
most twelve - past
twelve - scarcely twelve
- it has just struck
twelve

Am I - late - in time

At what time

Can you - come later -
return to morrow -
wait a moment

Appunto ora - anticipata-
mente - tardi - ultima-
mente - ora *or* adesso -
mai - di recente - spesso

Una volta - due volte -
quasi mai - raramente -
lentamente - presto - im-
provvisamente - quando
- fino a quando - qua-
lunque volta - mentre -
in tutta fretta

Il passato - il presente -
l'avvenire.

Che ore sono *or* che ora è?

Sono - le due - le tre e
mezzo - le quattro e un
quarto - le cinque méno
un quarto - le sei méno
vénti - le sette precise
- le sette in púnto -
manca un quarto alle
dièci

È - il tócco - mezzanotte
- mezzogiórno - quasi
- mezzogiórno - mezzo-
giórno passato - appena
mezzogiórno - mezzo-
giórno sonàto ora

Sono - in ritàrdo - a
tèmpo

A che ora

Potète - veníre piú tardi
- ritornàre domani -
aspettàre un moménto

Come - in the afternoon -
in the morning - next
week - later - sooner

Go immediately

Have you been long here
in Florence

Have you been long wait-
ing

How long - have you
been here - have we
to wait

Hurry yourself

I am - in haste - in a
hurry - late

I have been here - a
month

I hope I have not kept
you waiting long

Is it time to go?

It is getting - dark - late

Make haste

Put the date, please

Date, Florence March
15th 1903

Return - next week

This is not a convenient
time to pay visits

What day of the month
is it?

To day is the 2^d of
May.

Venite - d'opo mezzogiorno
la mattina - la setti-
mana pròssima - piú
tardi - piú prèsto

Andate, súbito súbito

È un pèzzo che siète quí
a Firènze

Avète (ha, 3^a pers.) aspet-
tato mólto

Da quánto tèmpo siète
(è, 3^a pers.) quí -
Quánto dobbiàmo aspet-
tare

Spicciàtevi

Ho - frétta - fúria - fatto
tardi

Sóno quí - da un mése

Spèro di non èssermi fat-
to, a aspettàr tròppo

È tèmpo di andàre?

Si fà - búio - tardi

Fàte prèsto

Prègo, mettéte la dàta

Data, Firènze 15 Mar-
zo 1903

Ritornàte - la settimàna
pròssima

Quèsta non è l'óra conve-
niente per fàre visite

Quánti ne abbiàmo del
mése?

Òggi è il 2 di Maggio.

Note. — For days, months, seasons and holidays -
see page 50.

VI. At a Watchmaker's

Watch - gold - silver -
pocket - repeater - clock
- alarum - clock

Case - face - glass - hand
- ring or bow - spring -
works

Watch chain - key - stand.

Have you done my watch?
Does it go quite right
now?

I have - broken the glass
of my watch - forgotten
to wind my watch - lost
the key of my watch

Is that clock right

My watch - does not go
right at all - does not
keep time - has stopped
- is always fast - slow
- is out of order - is -
minutes fast - slow

The spring is broken

When - shall I come for
it - will you have it
done

Would you tell me what
time it is by your
watch.

VI. Da un Orologiàro

Orològio or orìolo - d'òro -
d'argento - da tàsca - a
ripetiziòne - a pèndolo -
svéglia

Càssa - móstra - cristàllo
- lancétta - campanèlla -
mòlla - movimènto

Catèna da orològio - chiàve
- pòrta-orològio.

Avéte accomodàto il mio
orològio? - Va pròprio
bène òra?

Hò ròtto il cristàllo dél
mio orològio - dimentì-
càto di caricàre il mio
orològio - perdúto la
chiàve dél mio orològio

Va bène quèll'orològio

Il mio orològio - non va
púnto bène - va màle -
si è fermàto - avànza
sèmpe - ritàrda - si è
guastàto - è minúti
avànti - indietró

Si è ròtta la mòlla

Quàndo - dèvo venìre a
prènderlo - sarà accom-
modàto

Vorrèbbe dírmi che òre
sóno al sùo orològio

**VII. Of Ladies dress -
Dressmaker**

Dress - black - coloured -
white - cotton - printed
cotton - muslin - linen -
silk - wollen - velvet

Ball dress - bathing dress -
high dress - low dress -
morning dress - mourn-
ing dress - ready made
dress - riding habit

Bodice or waist - back-front
- side-left side - right side
- belt or waist band - bone
- button hole - hook and
eye - sash - sleeve -
wristband

Skirt - foundation skirt -
breadth - flounce - train
- tunic

Lining - braid - cambric -
cloth - fur - muslin - silk
- satin

Stuff - cleck stuff - plain
- shot - striped - twill

Trimming - bow - buckle -
buttons - clasp - crape -
embroidery - flounce -
fold - frilling - fringe -
gauze - lace - piping -
plait or tuck

Muslin - worked muslin -
net - blonde net - ribbon
- satin - tape - tassel -
velvet

Crinoline - steel

**VII. Vestiàrio da Signòra -
La Sarta**

Vestito néro - di colóre -
bianco - di cotone - stam-
pato - di mossolino - di
tela - di seta - di lana -
di velluto

Àbito da ballo - costume da
bagno - vestito accollato
- vestito scollato - vestito
da mattina - da lutto -
fatto all'amazzone

Vita - diètro - davanti -
parte - parte sinistra -
parte destra - cintura -
stacca - occhiello - gan-
ghero e maglietta - fu-
sciaccia - manica - polsino

Sottana del vestito - pedana
- larghezza - gála - coda
or strascico - túnica

Fòdera - passamano - cam-
bri - tela - pellaccia - mos-
solino - seta - raso

Stoffa - stoffa a dadi - unita
- cangiante - a righe - a
spina

Guarnizione - fiocco - fibbia
- bottóni - fermaglio - vélo
créspe - ricamo - gála -
piega - galina increspata
- frangia - vélo di seta -
trina - venatura - pieghina

Mossolino - mossaolino rica-
mato - tulle - tulle blonde
- nastro - raso - nastro da
legare - nappa - velluto

Crinolina - molla

Shirt or blouse - jacket-dressing jacket - dressing gown

Linen clothes - French lawn - chemise - corset cover or underwaist - collar - cap - night cap - cuffs - lace collar - drawers - petticoat

Flannel petticoat - pocket-handkerchief - embroidered handkerchief - necktie - night dress - net - corset or stays - busk of stay - stay lace - vest (flannel)

Stockings - cotton - silk - woollen - garters

Boot - galosches - shoes - slippers

Bonnet - hat - felt hat - straw hat - brim - crown - edge of the crown (inside) - front - bow - feather - flowers - strings - veil - Milliner

Cape or Mantilla - cloak - mantle - shawl - waterproof

Apron - Fancy goods - Pins - Safety pins

Fan - rib - Hair pins

Sunshade - Umbrella - handle - ribs

Gloves - kid gloves - mittens - silk gloves - knitted cuffs

Furs - boa - muff - tippet

Camicétta or blouse - giacchétto - corsè - veste da camera

Biancheria - tela batista - camicia - còpri bústo or sottovita - collétto - cuffia - berrétta da notte - manichini - golétta di trina - mutànde - sottàna

Sottàna di flanèlla - fazzolétto - fazzolétto ricamato - fazzolétto da còllo - camicia da notte - réte - fascétta - mòlle da fascétta - laccétto da fascétta - camiciòla di làna

Calze - di cotone - di sèta - di làna - elàstici da calze

Stivalétti - galòsce - scàrpe - pantòfole

Cappello chiúso - cappello tondo - cappello di feltro - cappello di paglia - téssa - capino - giro - davanti - fiocco - penna - fióri - nàstri da legàre - velétta - Modista or Crestaia

Baverina or Mantiglia - càppa - mantello - scialle - impermeabile

Grembiùle - Oggetti di fantasia - Spilli - Spilli di sicurezza

Ventàglio - stécca - Forcine Ombrellino - ombrellò - manico - stécche

Guanti - guanti di pèlle - mezzi guanti - guanti di sèta - manichini a maglia

Pelliccie - bòa - manicòtto - baverina di pelliccia

Jewels - jewel case - brooch
 - bracelet - diadem -
 diamonds - emerald -
 earrings - etui case -
 locket - necklace - pearls
 - ring - watch - watch
 chain.

Gioielli - astuccio da giòie -
 spillo - braccialétto - dia-
 dèma - diamànti - sme-
 ràllo - orecchini - astúc-
 cio - medagliòne - collàna
 - pèrle - anèllo - orològio
 - catèna da orològio.

According to the fashion
 Button my dress
 Can you cut out a dress?
 Do not fail me
 Do not forget
 Have you brought the bill
 How many yards do you
 require

Secóndo la mòda or di mòda
 Abbottonàte il vestíto
 Sapéte tagliàre un vestíto?
 Non mancàte
 Non dimenticàte
 Avéte portàto il cónto
 Quànti mètri. occórrono

I do not want it so tight
 I have no pattern to give
 you

Non lo vòglio cosí strétto
 Non hò campiónè da dàarvi

I like this - I do not like
 this pattern

Quésto mi piàce - non mi
 piàce quéstò diségno

It is much too loose - too
 tight

È tróppo làrgo - tróppo
 strétto

It is not full enough here
 It bags - it drags here -
 it wrinkles

Non è abbastànza ricco qui
 Fa sàcco - mi tíra qui -
 fa dèlle pièghe

It is too expensive

È tróppo - costóso - càro

I want open sleeves

Vòglio le màniche apèrte

I should like to have this
 dress - dyed - altered -
 mended

Vorrèi - tingere - rimo-
 dernàre - raccomodàre
 quéstò vestíto

Like this

Cóme quéstò. Cosí

Make - a bow of ribbon -
 a pocket here

Fàte - un fiòcco di nàstro
 - úna tàsca qui

Make it like this

Fàtelo cóme quéstò. Cosí

Make the sleeves - longer
 - shorter

Fàte le màniche - piú
 lúnghe - piú córte

Put a pin here
Put in a piece
Rather longer in the waist
Shorter in the skirt

Show me the fashion -
plates

Take care not to rumple it
Take my measure
That will do

The body does not fit me
well - the braid is worn
out

The bones are too stiff
The sleeves - are loose
- too long - too short

The skirt must be wider

This colour - does not suit
me - is too showy

This is - no longer the fash-
ion - out of date

Thread the needle
Tie this - untie that

What - do you charge for
making a dress - will
be the probable cost

When - will you bring
it back - will you come
and try it on

Will you keep your word?
Can I rely on it

You have been recom-
mended to me by Mrs
- Miss

Mettéte úno spíllo qui
Mettéteci un pèzzo
Piuttòsto piú lúngo di víta
Piú córta la sottàna dél
vestíto

Mi faccia vedére i figu-
rínì

Badàte di non sgualcírlo
Prendétemi la misúra

Bàsta cosí
La víta non tórna bène
- il passàmano è con-
sumàto

Le stécche sòno tróppo dúre
Le màniche - sòno làrghe
- tróppo lúnghe - tróppo
córte

La sottàna dève èssere
piú làrga

Quèsto colóre - non mi sta
bène - è tróppo vistóso

Quèsto - non è piú di mòda
- è antiquàto

Infilàte l'àgo
Legàte quèsto - sciogliéte
quéllo

Quànto - prendéte di fat-
túra pèr un vestíto -
verrà a costàre circa

Quàndo - lo riporteréte -
verréte a provàrlo

Saréte di paróla? Pòsso
contàrci?

Mi siéte stàta raccomàn-
dàta dàlla signóra - si-
gnorína

VIII. Ladies Work and Materials

Box - hand box - work box
- work basket - bobbin -
bodkin - braid - canvass -
cord

Cotton - cotton ball - dar-
ning cotton - cotton thread
- elastic - embroidery
frame

Hem - knot - loop - needle
- knitting needle - needle
case - needle full - open
work - pattern - pin - pin
cushion - ribbon - scissors

Seam - sewing - sewing
machine - shape - silk -
skein - stitching - tape
- linen tape - thimble -
thread - whip hem - wind-
er - wool - worsted

To baste - darn - embroider
- fit - fit up again - fold
- hem - iron - knit - lace
- line

To match - mend

To quill - reel - sew - starch
- trim - undo - rip wash
wear out - work.

VIII. Lavori femminili e necessario da lavoro.

Scatola - cartone - astuccio
da lavoro - panierà da
lavoro - rocchètto - infi-
laguaine - passamano -
filondente - cordoncino

Cotone - gomitolo - cotone
da rammendi - da cucire
- elastico - telaio da ri-
càmo

Orlo - nòdo - maglia - ago
- ferro da calza - agoràio
- gugliata - lavoro a
giorno - campione - spillo
- guancialino da spilli -
nastro - forbici

Costura - cucito - macchina
da cucire - modello - seta
- matassa - punto - na-
stro di cotone, di lino -
anello da cucire - filo -
orlo filato - arcolàio - lana
- lana filata

Imbastire - rammendare -
ricamare - star bene *or*
tornar bene - rimontare
- piegare - orlare - sti-
rare - lavorare a maglia
- allacciare - foderare

Uguagliare *or* accompa-
gnare - raccomandare -

Increspare - addipanare -
cucire - insaldare - guar-
nire - disfare - scucire
lavare - consumare - la-
vorare.

COLOURS

A dark colour - Un colóre scüro
 A light colour - Un colóre chiàro
 Azure - Azzúrro *or* celèste
 Black - Néro
 Blue - Turchíno
 Brown - Marróne
 Green - Vèrde
 Grey - Bìgio *or* grígio
 Olive - Olivàstro
 Orange - Arancióne
 Pink - Rósa
 Purple - Pórpura

IX. Gentlemen's attire
 Tailor

Clothing - establishment -
 clothes - suit of clothes
 - ready made clothes
 Coat - dress coat - frock
 coat - great coat - over
 coat - shooting coat -
 evening dress - dressing
 gown - waterproof
 Collar - pocket - sleeve -
 skirt
 Belt - Braces - Trousers -
 Waitstcoat
 Cloth - black - coloured -
 dark coloured - light
 coloured - light - warm

COLÓRI

Red - Róssó
 Russet - Rossiccio
 Scarlet - Scarlätto
 Violet - Violétto *or* pao-
 nazzo
 White - Bianco
 Yellow - Giallo
 Yellowish - Giallógno
 A fair person - Un bióndo,
 úna biónda
 A dark person - Un biú-
 no, úna biúna
 Sun burnt - Bronzino *or*
 abbronzato

IX. Vestiàrlo da uóme
 Sàrto

Magazzino di vestiàrio -
 àbiti - vestiàrio complèto
 - àbiti fatti
 Àbito - Giúbba *or* Frac -
 sopràbito - Paltò *or* Pa-
 letòt - Pardessús - giacca
 - àbito da società - vèste
 da càmera - impermeà-
 bile
 Bàvero - tàsca - mànica -
 fàlda
 Cintúra - cigne *or* bertèlle
 - calzóni - sottovèste *or*
 Gilè
 Pànnò - néro - di colóre -
 scüro - chiàro - leggièro
 gràve

Stuff - check - plain - striped - twill	Stoffa - a dàdi - unita - a righe - a spina
Lining - cambric - satin silk - velvet	Fòdera - cambri - raso - sèta - vellùto
Linen - clothes - collar - cuffs - drawers - hand kerchief - jersey - shirt - night - linen - woollen - socks - coloured - white - white tie	Biancheria - collétto <i>or</i> golétto - manichini - mutande - fazzolétto - camicia - da notte - di téla - di làna - calzini - di colóre - bianchi - cravatta bianca
Cravat - necktie	Cravatta - fazzoletto da còllo
Buckle - button - button hole	Fìbbia - bottóne - occhiello
Cigar case - eye glass - gloves - pocket book - purse - spectacles	Portasigari - occhialétto - guanti - taccuino - portamonéte - occhiàli
Spurs - straps - umbrella - walking stick	Spróni - stàffe - ombrellò - màzza <i>or</i> bastóne
Boots - boot laces - ankle <i>or</i> half boots - galoches - shoes - dress shoes <i>or</i> pumps - slippers	Stivali - aghétti - stivalétti - galòscie - scarpe - scarpi - da ballo - pantòfole
Hat - felt - straw - tall	Cappello - di fèltro - di paglia - a cilindro <i>or</i> túbà
Fur - mourning	Pelliccia - brúno <i>or</i> lúto
Ring - seal - watch - chain key - pencil.	Anello - sigillo - orològio - caténa - chiàve - làpis.
Do not - fail me - forget	Non-mancàte - dimenticàte
Have you brought the bill	Avéte portàto il cònto
How much do you charge for - the coat - the trousers	Quànto còsta - l'àbito - quànto còstano i calzóni
How much is it	Quànto ?
I am in a hurry	Ho frétta
I like this - I do not like - this colour, this cloth	Mi piace quéstò - non mi piace - quéstò colóre, quéstò pànnò

It - bags - does not fit me well - must be ready in three days - sits in wrinkles between the shoulders - pinches me here	Fa dèlle pièghe - non mi sta bène - dève èssere prónto fra tre giòrni - fa dèlle grinze sùlle spàlle - mi strínge quí
It is much too loose - too tight	È tróppo largo - tróppo strétto
I want - a ready made coat - larger pockets - my coat to button up to the neck - this coat mended	Vorrèi - un àbito fàtto - le tasche piú gràndi - che l' àbito si potésse abbot- tonàre fino al còllo - fare accomodàre quést' àbito
I wish - the buttons ra- ther small - the sleeves lined with silk	Vorrèi - i bottóni piuttò- sto piccoli - le màniche foderàte di sèta
Let me see - some sum- mer, winter cloth; show it me in the piece	Fàtemi vedére - dèl pànno da estàte, da invèrno; fàtemelo vedére in pèzza
Make it according to the fashion	Fàtelo di mòda
Make the sleeves - longer - shorter	Fàte le màniche - piú lúnghe - piú còrte
Send the bill with the coat	Mandàte il cònto insième all' àbito
Show me - something else	Fàtemi vedére - quàlche àltro gènere
Show me - the patterns - the fashion - plates	Fàtemi vedére - le mòstre or i campióni - i figuríni
Take my measure	Prèndétemi la misúra
That will do	Basta cosí
The button has come off	Il bottóne si è staccàto
The coat is not easy enough	L' àbito non è abbastanza còmodo
The sleeves - are too loose - too tight - pinch me under the arm	Le màniche - sòno tróppo làrghe - tróppo strétte - mi tírano sòtto il bràccio

The skirts are too narrow
- too wide

The stitching is undone

This colour is not fast

Try it on

Use strong stuff for the
pockets

What - do you charge for
making it - will be the
probable cost

When can you let me
have it

When will you - bring
it back - try it on

You must let the sleeves
out a little.

X. With the Washerwoman and Laundress

Clean clothes - dirty
clothes.

Washing list

Mens': Collars - cuffs
- drawers - handker-
chiefs - jerseys - Shirts
- night shirts - woollen
shirts - socks - colour-
ed socks - white ties
- white waistcoats.

Ladies': Aprons - bodies
or waists - caps -
night caps - chemises

Le falde sóno troppo strèt-
te - troppo larghe

Il cucito si disfà

Quèsto colóre sbiadisce

Provàtemelo

Mettète stoffa fòrte pèr le
tàsche

Quànto prendète di fat-
túra - verrà a costàre
círca

Pèr quàndu potète fàrmelo

Quàndu - me lo riporte-
rète - verrète a provàrlo

Dovète allargàre un pòco
le màniche.

X. Còlla Lavandàla o la Stiràtóra

Bianchería pulita - bian-
chería sùdicia.

Lista del bucàto

Pér uòmini: Collètti -
manichini - mutànde -
fazzolètti - camiciòle -
camicie - camicie da
nòtte - camicie di lànà
- calzini - dètti di co-
lóre - cravàtte bianche
- sottèvesti bianche.

Pér signóre: Grembiùli -
vite - cùffie - dètte da
nòtte - camicie - dètte

- embroidered - collars
- corsets - cuffs -
drawers - dressing
gowns - dresses - cot-
ton - muslin - hand-
kerchiefs - embroider-
ed - jerseys - night
dresses - petticoats -
skirts - stockings -
underwaist - wrappers.

Childrens': Bibs - caps -
drawers - flannels -
frocks - napkins - pin-
afores - shirts - socks
- swaddling cloths.

ricamàte - collètti -
fascétte - manichíni -
mutànde - vèsti da cà-
mera - vestítì - di cam-
brì - di mossolìno -
- fazzóletti - ricamàti -
camiciòle - camície da
nòtte - sottàne - sot-
tànne di vestíto - càlze
- sottovíte - accappatòí.

Pér bambìni: Bavaglìni -
berrettíne - mutandíne
- camiciolínì di flanèlla
- vestitínì - pèzze -
grembiulínì - camicíne
- calzerottínì - fascie.

Note. — For woollen things add, *di làna*; for silk
ones, *di sèta*.

House and table linen:
Aprons - bed curtains -
- blankets - curtains -
counterpanes - dish
cloths - dusters - nap-
kins - small napkins -
pillow cases - sheets -
table cloths - common
- damask - large -
small - towels.

*Biancheria da tàvola e da
lètto*: Grembiùli da cu-
cína - cortíne da lètto
- copèrte di làna - tèn-
de - copèrte - canovàcci -
cénci da spolveràre -
salviétte - salviettíne
da Tè - fèdere - len-
zuòla - tovàglie - or-
dinàrie - finì - gràndi
- piccòle - asciugamàni.

Bring it back - on Satur-
day - in the afternoon
- in the morning
Come again - next Mon-
day

Riportàtelo - Sàbato -
dòpo mezzogiórno - la
mattína
Ritornàte - Lunedì pròs-
simo

Do not fail	Non mancàte
Do not put too much starch	Non mettéte tròppo àmido
Do not use - chemicals - lye, but only soap - over strong lye	Non adopràte - àcidi - rànnò, ma solaménate sapóne - rànnò tròppo fòrte
How much is it all together	Quànto fa in tútto
I like the collars and cuffs - well starched	Mi piàcciono i collétti e i manichíni bène inamidàti
It is - badly washed - not stiff enough - not well ironed	È lavàto màle - Nón è - insaldàto abbastànza - stiràto bène
I want it for	Ne hò bisógno pèr
Let us go over the list	Riscontriamo sùlla lista
Take care - not to let it lose its colour - not to shrink the flannel - not to tear anything	Badàte - di nón fàrlo scolorire - di nón far ritiràre la flanèlla - di nón strappàr niènte
Take out this stain	Levate quèsta màcchia
There is a - missing	Mànca un....
These are - this is - too stiff	Quèsti sónò - quèsto è - tròppo insaldàti - tròppo insaldàto
This is not well washed	Quèsto nón è lavàto bène
This is yellow and not white.	Quèsto è giòllo e nón biànco.
Darn - iron - mark - mend - starch - wash - this - these.	Rammendàte - stiràte - marcàte - raccomandàte - inamidàte - lavàte - quèsto - quèsti.

XI. Of the town and streets

Enquiries

Town - capital town - castle
- environs - barrier (pas-
sage into a city) - suburb
- village

Arsenal - Bank - Barrack
Boarding School - College
- University

Bridge - drawbridge - iron
bridge-suspension bridge
- arch - parapet

Cabstand - Club - Consul-
ate - Convent - Court
house - Custom - house -
Dockyard - English phar-
macy - Exchange

Exhibition - Fountain - Gate
- Garden - Government
house

Hospital - Foundling hospi-
tal - Lunatic Asylum

Library - Circulating libra-
ry - Reading room

Marketplace - Mint - Mo-
ney changer - Public
Funds - Shares

Monument - Statue - eques-
trian statue - Museum -
Picture Gallery - keeper
of ditto

Police magistrate - police-
man - police office - Pri-
son

Post office - pillar box -
Telegraph office - tele-
graph poles - wires

XI. La città e le strade

Per Informarsi

Città - città capitale - ca-
stello - dintorni - barriera
or cinta daziaria - sob-
borgo - villaggio

Arsenale - Banca - Caserma
Istituto Convitto - Ginnà-
sio - Università

Ponte - ponte levatoio -
ponte di ferro - ponte
sospeso - arco - parapetto

Stazione di vetture pubbli-
che - Casino - Consolato -
Convento - Tribunale -
Dogana - Cantiere - Far-
macia Inglese - Borsa

Esposizione - Fontana -
Porta - Giardino - Pre-
fettura

Ospedale - Ospedale degli
Innocenti - Manicomio

Biblioteca - Biblioteca cir-
colante - Gabinetto di
lettura *o* Sala di lettura

Mercato - Zecca - Cambia-
monete - Fondi Pubblici
- Azioni

Monumento - Statua - stà-
tua equestre - Museo -
Galleria - Custode

Delegato *or* Questore -
Guardia di città - Dele-
gazione *or* Questura -
Prigione

Posta - Cassetta postale -
Telegrafo - pali - fili te-
legrafici

Public promenade - Quay	Passeggiata pubblica - Lúngo
- Bench	go il fiume - panchina
Quarter of the town - Ram-	Quartiere della città - Ba-
parts	stioni
Riding school - Savings	Cavallerizza - Cassa di Ri-
bank	sparmio
Shop - Warehouse - shop	Bottéga - Magazzino - Ve-
window - Customer - Tra-	trina - Avventóre - Ne-
desman	goziante
Square - Street - Avenue -	Piazza - Strada - Viàle -
blind alley - cross street	vìcolo cièco - crocicchio
- lane - cart road - pave-	- vìcolo - carreggiata -
ment - paving - sewer	marciapiède - selciato -
	fogna
Theatre - Tower - Town	Teatro - Tóre - Palàzzo
hall	Municipale
Walls of the town - Well.	Múra della città - Pózzo.
<hr/>	
Cathedral - Minster - Church	Cattedrale - Duomo - Chiesa
- Chapel - Bell tower -	- Cappella - Campanile
Bells - Arch - Column -	- Campàne - Arco - Co-
Cloister - Dome - Façade	lónna - Chiostro - Cúpola
Flight of steps - Spire	- Facciata - Gradinata -
- Vault - Weathercock -	Gúglia - Vólta - Venta-
Vestry - Sacristan	ruòla - Sagrestia - Sa-
	grestano
Edifice - House - Palace -	Edificio - Càsa - Palàzzo -
Porter (at the door) -	Portiere - Terrazza - Cor-
Balcony - Courtyard -	tile - Camino - Pòrta or
Chimney - Door - Street	uscio - pòrta di strada -
door - Carriage door -	Portóne - Cancello - Dóc-
Gate - Gutter - Roof -	cia - Tétto - Scalino -
Step - Storey - Ground	Piàno - Piàn terréno -
floor - Window	Finestra
Coffee house - Coffee house	Caffè - Caffettière - Bot-
keeper - Waiter!	téga! (<i>calling</i>)
Hôtel or Inn - Boarding	Locanda or Albèrgo - Pen-
house - Restaurant - Pu-	sione - Trattoria - Oste-
blic house	ria
Clock - Sun dial	Orologio - Meridiana
Illumination of the town	Illuminazione della città

Electric light - Electric lamp

Gas light - Gas lamp.

The streets are - animated - clean - crowded - dark - dirty - dusty - lonely - long - muddy - narrow - new - old - short - wide

"Notice" - "On sale"

"Bill posting prohibited"

"No admission"

"No thoroughfare"

Am I - to cross the bridge - the square - to pay for the entrance

At what hour - does Mass - music - service begin; - does the church - the library - the Post office - shut

At - what hour is the Museum open

Can you - direct me to - tell me - where is

Could you tell me if I am far from

Go before I will follow

How can one obtain admission to

How far is it to

How much is the entrance

Is the entrance free?

Is there anything to pay?

Luce elettrica - lampada a luce elettrica

Illuminazione a gas - Lampione a gas.

Le strade sono - molto popolate - pulite - affollate - buie - sudicie - polverose - solitarie - lunghe - fangose - strette - nuove - vecchie - corte - larghe

"Avviso" - "Vendesi"

"È vietata l'affissione"

"È proibito l'ingresso"

"Bandita"

Devo - traversare il ponte - la piazza - pagare l'ingresso

A che ora - comincia la Messa - la musica - la funzione; - si chiude la chiesa - la biblioteca - la Posta

A che ora si apre il Museo

Può Ella - indicarmi - dirmi - dov' è

Può Ella dirmi se sono lontano da

Andate avanti, io vi seguo

Come si può ottenere il permesso per vedere

Quanto c' è per andare a

Quanto è l'ingresso

È ingresso libero?

C' è da pagare qualchedo?

Is it - far from - necessary to have an order	È - lontano da - necessario di avere un permesso
Is not this the way to	Non è questa la strada per andare a
Is the door open	È aperta la porta
It is closed. To day is a holiday	È chiuso. Oggi è festa
It is very disagreeable walking to day	Si cammina molto male oggi
Must I - turn to the right or to the left - go straight on and then?	Dèvo - voltare a destra o a sinistra - andare a diritto, e poi?
On this side - on the other side of the river	Da questa parte - dall'altra parte del fiume
On what days and what time is the Gallery open to the public	In quali giorni e a che ora è aperta al pubblico la Galleria
Till what time is the church open	Fino a che ora sta aperta la chiesa
To whom must I apply for admission	A chi devo dirigermi per avere un permesso
What direction must I take	Che direzione devo prendere
What is there to pay	Quanto c'è da pagare
Where does - this street lead to - the sacristan - the keeper - live	Dove - conduce questa strada - sta il sagrestano - il Custode
Where is - the Director of the Gallery - the English church - the English Pharmacy - the entrance - the way out - the Post Office - the Telegraph Office	Dov'è il Direttore della Galleria - la chiesa Inglese - la Farmacia Inglese - l'ingresso - l'uscita - la Posta - il Telegrafo
Which is - the way - the best way - the shortest way to	Qual'è - la strada - la strada migliore - la strada più corta - per andare a

Who keeps the keys
Will you take me there
Take this for your
trouble
Would you be kind enough
to show me the way to
You are quite out of the way
You cannot mistake your
way.

XII. Carriages and Cabs

1. To the Coachman

Cabstand - Cab

Carriage - Gig - Job

Stage coach - Omnibus -
Tramway - Close carriage
- open - one horse - two
horses - four in hand

Apron - box - brake or
drag - cloth - cushion -
door - harness - hood -
lining - nave - perch -
pole - shoe - springs -
step - wheel - whip -
window

Coachman - Conductor -
earnest money - fare -
tariff - tip

Are you - engaged - free
Avoid the stones and the
ruts

Do not - beat the horse -
crack the whip

Chi tiène le chiavi
Volète condúrmi là
Prendéte, pér il vòstro
incòmodo
Mi farèbbe il piacére d'in-
segnàrmi la stràda pér
andàre a
È fuòri di stràda
Non può sbagliàre stràda.

XII. Carròzze e Vettùre

1. Al Cocchière

Stazióne di vettùre - Vet-
tùra or Léгно

Carròzza - Calessíno - Vet-
tùra di riméssa

Diligènza - Omnibus - Tram
or Tranvài - Carròzza
chiùsa - scopèrta - a un
cavàllo - a due cavàlli -
Tíro a quàttro

Parafàngo - cassétta - mar-
tinicca - pánno - guan-
ciàle - sportèllo - finiménti
- mántice - fòdera - mòzzo
- stànga - timóne - scàrpa
- mòlle - montatóio -
ruòta - frústa - cristàllo
Cocchière - Conduttóre -
capàrra - còrsa - tariffa
- mância

Siète - impegnàto - líbero
Scansàte i sàssi e le rotàie

Non - frustàte il cavàllo -
schioccàte la frústa

Drive - faster - on the soft ground - slowly	Andàte - piú prèsto - súllo sterràto - piú adàgio
Drive me to - street	Conducétemi in Vía
Drive on!	Avànti, andiamo!
Drive quickly. I am to catch the train for	Sbrigatévi. Dèvo èssere a tèmpo al trèno pér
Drive us round the town	Conducéteci in giro pér la città
Do not - go so fast - drive so near the ditch	Non andàte - tànto lèsto - tànto vicino al fòsso
Here is - the fare - your drink money	Ècco - la còrsa - la vò- stra mància
How far are we from	Quànto c'è di quí a
How long does it take to go to	Quànto tèmpo ci vuòle pér andàre a
How many miles is it from - to	Quànte míglia ci sóno da - a
How much do you ask for going to - and return- ing to the Hôtel	Quànto voléte pér andàre a - e ritornàre alla Lo- cànda
How much do you ask to take us to the theatre and back	Quànto voléte pér con- dúrci al teàtro, andàta e ritórno
How soon shall we be at	F'ra quànto tèmpo sarémo a
I pay you according to the tariff	Vi pàgo secóndo la taríffa
Is - anything broken - the horse good - the lug- gage well fastened	Si è ròtto quàlche còsa - è buono il cavàllo - bèn legàto il bagàglio
I shall apply to the Po- lice	Farò ricórso alla Polizía
I take you - by the drive - by the hour	Vi prèndo - pér la còrsa - all'óra
It is too much; I will only give you	È tróppo; vi dò soltànto
I took this cab at	Ho préso quòsta vettúra a

I want - to get out - to start at - in the morn- ing - in the afternoon	Voglio - scèndere - par- tìre àlle - la mattina - dópo mezzogiórno
Let down - put up the hood - let the carriage come near	Abbassàte - alzàte il mán- tice - fàte avvicinàre la carròzza
Light the lamps	Accendéte i lampióni
Make haste, I am late	Fate prèsto, sóno in ri- tardo
Put on - my things - the luggage	Mettéte su la ròba. Cari- càte il bagàglio
Set me down at number....	Fàtemi scèndere al nú- mero....
Shut the door	Chiudéte lo sportèllo
Stop! - Stop at	Fermàte! - Fermàte a
Take care you do not upset us	Badàte di non farci ribal- tàre
Take down - my things - the luggage	Scaricàte - la ròba - il bagàglio
The horse - has lost a shoe - is stubborn	Il cavàllo - ha perdúto un fèrro - è restìo
Then I will take another cab	Allóra prenderò un'àltra vettúra
Wait a moment	Aspettàte un moménto
What have I to pay	Quànto dèvo pagàre
What is the fare - by night - by day - outside the town	Qual' è la taríffa - di nòtte - di giòrno - fuòri délla barrièra
What is the matter? What do you stop for	Che c'è! Perché vi fer- màte
What is the number of your cab	Che número ha la vòstra vettúra
What - must I pay from here to	Quànto voléte di quí a
What sort of a road is it	Che stràda è
Which is - the best - the shortest road	Qual' è - la stràda mi- glióre - la piú còrta

<p>You have no right to ask more</p> <p>You shall not have any more</p>	<p>Non avete diritto di avere di più</p> <p>Non vi dò altro.</p>
---	--

2. *To hire a carriage*

2. *Per prendere a ffitto
una carròzza*

<p>I want - a carriage and pair - to go to - to go and return - to hold - persons</p> <p>I want a four wheeled car- riage light and strong. Let me see one with two seats and one with four</p> <p>I want a steady and experienced coachman. I am to have the use of the carriage from - a. m. to - p. m. I will take the carriage for - months</p> <p>Shall we sign an agree- ment</p> <p>What do you charge for the hire - per day - per month - per quarter - including the coachman</p> <p>What wages must I give to the coachman</p> <p>You engage of course to keep the carriage in repair during the time.</p>	<p>Ho bisògno - d' una car- ròzza a due cavàlli - pér andare a - pér an- dare e tornare a - pér - persóne</p> <p>Vorrèi un légno a quàttro ruòte leggièro e fòrte. Fàtemene vedère uno a due pòsti e uno a quàttro</p> <p>Vòglio un cocchière di buòna condòtta e prà- tico dél mestière. La carròzza dovrà èssere a mía disposizióne dalle - antimeridiàne alle - po- meridiàne. Terrò la car- ròzza pér - mèsi</p> <p>Dobbiamo fare i nostri patti in iscritto</p> <p>Quànto volète di ffitto - al giòrno - al mèse - al trimèstre - compréso il cocchière</p> <p>Ché salàrio dèvo dàre al cocchière</p> <p>Vi obbligàte, s' intènde, a tenère in buòn órdine la carròzza pér tutto il tèmpo.</p>
---	---

3. *Stage coaches -
Omnibus - Tramways*

Conductor - Driver - Fare
- Ticket
"Full" "Stop!"
Are there two more places?
At what time - does the
Diligence - the Omni-
bus for - start
Does this Omnibus pass
through - street
How long do you stop
here
Is there a Diligence from
- to
Is this the Omnibus I
must take to go to
Set me down at the cor-
ner of - street
Tell the driver to stop
When do you start.

XIII. *Shopping - bargaining
paying bills*

Allowance *or* reduction -
bill - cash - for cash -
discount - change (resi-
due of money) - small
change - invoice - mo-
ney - deposit money -
tip - price - fixed prices -
receipt

3. *Diligènze -
Òmnibus - Tranvài*

Conduttore - Cocchiere -
Còrsa - Bigliétto
"Complèto" "Fermàte!"
Ci sòno ancóra due pòsti?
A che óra - parte - la
Diligènza - l'Òmnibus
pér
Passa quèst'Òmnibus da
Vía....
Quànto tèmpo vi fermàte
quí
C'è una Diligènza da - a
È quèsto l'Òmnibus che
dèvo prèndere pér an-
dàre a
Fàtemi scèndere àlla can-
tonàta di Vía...
Fàte fermàre
Quàndo partíte

XIII. *Pér compràre - contrattàre
e saldàre cònti*

Ribàssu *or* tàra - cònto -
càssa - a contànti - scón-
to - rèsto - denàri *or*
quattrìni spiccioli - fat-
túra - denàro - capàrra
- mància - prèzzo - prèzzi
fìssi - ricevùta

Shop - shop on a large scale
- front shop - shop win-
dow - shop boy - shop
keeper - wholesale dealer.

Can you give me - a
better quality - change
for 10 francs

Can you not let me have
it cheaper

Do you not make any
allowance (reduction)

Have you brought your bill
Here is your money; is
it right?

How much does it cost
do they cost

How much - do you ask
- do you charge - do
you sell it by the metre
- do I owe you

How much is - each -
is wanting

How much is it - a metre
the piece

I cannot pay more than
I do not like beating down

I have no change

I prefer - a darker, a
lighter colour

I think it very dear. The
price is exorbitant

I think there is - a little
mistake in the bill - an
error in the adding up
- I did not have....

Bottéga - Magazzino - mó-
stra - vetrina - comméssio
di bottéga - negoziante -
negoziante all'ingròsso.

Potéte dármi - úna qua-
lità miglióre - Potéte
cambiármí 10 Líre

Non potéte dàrmelo a mi-
nór prèzzo

Non fàte nessún ribàssio

Avéte portàto il cónto
Ècco il denàro; va bène?

Quànto còsta - còstano

Quànto - voléte - si spènde
- lo fàte il mètro - vi
dòvo

Quànto - l'úno - quànto
mànca

Quànto còsta - il mètro -
la pèzza

Non pòsso spèndere piú di
Non mi piàce di mercan-
teggiàre

Non ho denàri spíccioi
Preferísco - un colóre,
piú scúro - piú chiàro

Mi pàre móltò càro. È un
prèzzo esorbitànte

Mi pàre che ci sía - un
piccolo sbàgliò nel cónto
- un erróre di sómma -
non hò avúto....

I will give you no more than	Non dò piú di
It does not - cost more than - fit me well - suit me	Non - còsta piú di - mi stà bène - fa pér mé
It is not - large - long - stout enough	Non è abbastànza - grànde - lùngo - fòrte
It is - too dear - too much	È - tròppo càro - tròppo
I want - to buy - change for	Vorrèi - compràre - cam- biàre
I will take it - take them - at that price	Lo prèndo - li prèndo a quél prèzzo
I will not take - this - these	Non prèndo - quèsto - què- sti
Let me see - the best you have - the cheapest - the finest	Fàtemi vedére - il mi- glióre che avéte - il piú a buòn prèzzo - il piú fine
Make out the bill	Fàte il cònto
Put this by for me; I will send for it	Mettéte da pàrte quèsto pér mé; manderò a prèn- derlo
Receipt the bill, please	Saldàte il cònto, prègo
Send me - the bill; here is my address	Mandàtemi - il cònto; ècco l'indirizzo
Show me - all the different shades you have	Fàtemi vedére - tütte le sfumatùre dèl colóre <i>or</i> le diverse gradazióni
Show me some - cheaper - finer - of different sorts <i>or</i> quality - other co- lours	Fàtemene vedére - piú a buòn prèzzo - piú fíni - di diverse spècie <i>or</i> qualità - di àltri colóri
Tell me your last price	Dítemi l'último prèzzo
That is not good enough; have you not anything better than this	Quèsto non è abbastànza buòno; non ne avéte àltro miglióre di quèsto

This colour - won't last
- fades

This is not the fashion
What discount do you
allow me for cash

What does it all come to

What do you ask for it

What is - the price of -
the total amount of -
the width of this stuff

Which is your lowest price

Will it wash well? Do
you warrant it not to
fade

Will you let me have it
for

You ask too much.

1. *At a Haberdasher's*
- Draper's - Linen Dra-
per's.

Bobbin - Bodkin - Bones
- Buckles - Busk - But-
tons - Boot laces

Braid - Ribbon - belt ribbon
- silk ribbon - tape - linen
tape

Canvass - Clasp - Cord -
Cotton - Cotton ball -
darning cotton - Cotton
thread - Cotton wool -
Crape - black - crape -
Elastic - Staylace

Questo colore - non dura
- sbiadisce

Questo non è di moda
Che sconto mi fate, pa-
gando a contanti

Quanto importa tutto

Quanto volete

Che prezzo ha - Qual'è -
la somma totale - la lar-
ghhezza di questa stoffa

Qual'è il prezzo ristretto

Si può lavare? Ne garan-
tite il colore

Volete darmelo, a per

Chiedete troppo.

1. *Da un Merciaio -*
Negoziante di Generi di
Moda - di Telerie.

Rocchetto - Infilaguaine -
Stecche - Fibbie - Molle
(da Fascetta) - Bottoni -
Aghetti

Passamano - Nastro - na-
stro da cintura - nastro
di seta - nastro di co-
tone - nastro di lino

Filondente - Fermaglio -
Cordoncino - Cotone -
Gomitolo di cotone - Co-
tone da rammendi - Co-
tone da cucire - Ovatta
- Créspe - Créspe nero -
Elastico - Spighetta

Embroidery - Frilling - Fringe	Ricamo - Galina da collo - Frangia
Garters - Hooks and Eyes - Lace	Elastici da calze - Gàn- gheri e Magliette - Trina
Needles - knitting needles - Needle case	Aghi - Fèrri da calze - Agoraio
Pins - Hair pins - Safety pins - Silk - Skein	Spilli - Forcine - Spilli di si- curezza - Seta - Matassa
Tassels - Thimble - Thread - Steel	Nappe - Anello da cucire - Réfe - Molla
Wool - Worsted - Yarn	Lana - Lana filata - Filo di cotone
Lining - Trimming	Fodera - Guarnizione
Cambric - Crinoline - Gauze	Cambrì - Crinolina - Vèlo di seta or Gaze
Linen cloth - Muslin - worked - Net - Blonde net - Satin - Silk - Vel- vet. ¹	Tela - Mossolino - Mosso- lino ricamato - Tulle - Tulle Blonde - Raso - Seta - Velluto.
Dress materials - Fancy goods - Cotton - printed cotton - linen - muslin - satin - silk - velvet - woollen	Stoffe da vestiti - Generi di Moda - di cotone - di cambrì stampato - di tela - di mossolino - di raso - di seta - di velluto - di lana
Stuff - check - plain - shot - striped - twill; - dark - light coloured	Stoffa - a dadi - unita - cangiante - a righe - a spina; - scura - chiara
Apron - Cape - Cloak - Dressing gown - Jacket - Mantle - Shawl - Wa- terproof.	Grembiule - Mantiglia - Cappa - Veste da cà- mera - Giacchetto - Man- tello - Scialle - Impermea- bile.
Linen clothes - Warehouse	Biancheria - Magazzino
Cambric - Flannel - Linen - French Lawn - Muslin	Cambrì - Flanella - Tela - Tela Batista - Mosso- lino

¹ For Colours see Page 81.

Chemises - Chemisette -	Camicie - Camicétta - Col-
Collars - Corset covers	létti - Còpri bústi or Sot-
or Underwaist	tovite
Cuffs - Drawers - Dressing	Manichini - Mutànde - Cor-
jacktes	sè
Flannel vest or Jersey -	Camiciòla di làna - Fazzo-
Handkerchiefs - coloured	létti - di colóre - rica-
- embroidered - white	màti - biànchi
Night dresses - silk neckties	Camicie da nòtte - Cravàtte
- white ties	di sèta - cravàtte biànche
Petticoats - flannel petticoats	Sottàne - sottàne di flanèlla
Shirts (<i>Gentlemen's</i>) - co-	Camicie da uòmo - di colóre
loured - cotton - linen -	- di cambrì - di tèla -
woollen	di làna
Socks - Stockings - co-	Calzini - Cälze - di colóre
loured - cotton - silk -	- di cotòne - di sèta -
woollen	di làna
Stays or Corsets - Wrap-	Fascétte or Bústi - Accap-
pers.	patói.

House and Table linem

Blankets - Curtains - Bed
curtains - Counterpanes
- Napkins - Small ditto -
Pillow cases - Sheets -
Table cloths - common
- damask - large - small
- Towels.

Have you - any ready
made linen - gentle-
mens shirts

How much - is each - is
it a metre

I do not like - this co-
lour - this stuff

It does not suit me

It is not - large - strong
- wide enough

Biancheria da Tavola e da Letto

Copèrte di làna - Tènde -
Cortìne - Copèrte - Sal-
viétte - Salviettìne da Tè
- Fèdere - Lenzuòla -
Tovàglie - ordinàrie - fini
or damascàte - gràndi -
piccole - Asciugamàni.

Avéte - délla biancheria
fatta - délle camicie da
uòmo fatte

Quànto l'úno - quànto il
mètro

Non mi piàce - quèsto
colóre - quèsta stòffa

Non fa pér me

Non è abbastànza - grànde
- fòrte - làrgo, a

I want - some linen to make shirts	Vorrèi - délla Téla da camície
Show me - all the differ- ent qualities you have - some other colours - some cheaper - finer - something else	Fàtemi vedére - tutte le qualità che avéte - àltri colóri - quálche còsa di più a buòn prèzzo - di più fíne - quálche co- s'altro
This colour - does not wash - won't stand - fades	Quèsto colóre - non si làva - non dúra - sbiadisce .
This is not the fashion What does it all come to What is the width of this stuff	Quèsto non è di mòda Quànto impòrta tutto Che larghézza ha quèsta stòffa
Will it wash well? ¹	Si làva bène?

2. *At a Glover's*

Gloves - cotton or thread -
danish - kid - knitted
Mittens - silk - knitted
cuffs
Button hook - Glovestretch-
er.

I want - a pair of gloves
- gloves lined with fur
- kid gloves
My number is....
Show me some - of other
colours - of darker -
lighter colours
The button has come off

2. *Da un quantàio*

Guànti - di filo di Scòzia -
scamòsci - di pèlle - a mà-
glia - Mèzzi guànti - di
séta - Manichíni a màglia
Abbottóna guànti - Allàrga
guànti.

Vorrèi - un pàio di guànti
- déi guànti foderàti di
pélo - déi guànti di pèlle
Il mio nùmero è il
Fàtemene vedére - di al-
tri colóri - déi piú scùri
- déi piú chiàri
Si è staccàto il bottóne

¹ For Bargaining etc. see Page 95.

The leather is - too hard
- too thick

The stitching is undone

They are badly sewn

They are - too large -
too small - too tight

You must - stretch them
- not stretch them.

3. *At a Shoemaker's*

Boots - half - walking -
elastic - buttoned - laced

Galoshes - Shoes - Dress
shoes *or* Pumps - satin
shoes - patent leather
shoes - Slippers

Ready made boots - shoes

Boot strap - boot tree - heel
- instep - lace - last -
leather - upper leather -
shoe string - soles

Button hook - Jack - Shoe
horn - Blacking - black-
ing brush - Varnish.

To button - border *or* hem
- fit - hurt - lace - last
- line - mend - order -
pinch - sole - stretch -
take the measure - try on
- wear - wear out.

La pèlle è - troppo dura -
troppo grossa

Il cucito si disfa

Sóno cuciti male

Sóno - troppo grandi -
troppo piccoli - troppo
attillati

Bisogna allargarli - non
bisogna allargarli.

3. *Da un Calzolaio*

Stivali - Stivalètti - ordi-
narii - cògli elàstici -
abbottonàti - affibbiati

Galbace - Scarpe - Scarpini
- Scarpe di raso - Scarpe
verniciate - Pantòfole

Stivalètti già fatti - Scarpe
già fatte

Tirante *or* laccétto - gam-
bale - tàcco - còllo dél
piède - aghétto - fòrma
cubio - tomàio - nàstro
da scarpe - suòla

Gancio pèr abbottonàre -
Cavastivali - Corno da
scarpe - Tinta da scarpe -
- Spazzola da scarpe -
Vernice.

Abbottonàre - orlàre - stàr
bène - far male - affib-
biare - duràre - foderàre
- raccomodàre - ordinàre
- stringere - risuolàre -
slargàre - prènder la mi-
súra - provàre - portàre
- consumàre.

I cannot - get my foot in - walk in them	Non pòsso - fàrci entràre il piède - camminàrci
I want - a pair of boots shoes - as soon as possible	Ho bisógno di - un paio di stivalétti - scarpe - più prèsto possibile
I want strong soles	Vòglio le suòla fòrti
I want you - to put new heels - to sole - this pair of shoes	Dovète-riméttermi i tàcchi - risuolàrmi - quèsto paio di scarpe
If they do not fit me well I will return them	Se non mi stànnò bène le rimàndo
Make them easy	Fàtele còmode
Measure me for - a pair of boots - shoes	Prendétemi la misúra di - un paio di stivalétti - scarpe
Pull a little more; now they are on	Tiràte ancóra un pòco; óra sóno entràti
Take them away; and make me another pair	Riprendételi, e fàtemene un àltro paio
Take them off	Cavàtemeli, e or levàte- meli, e
The button has come off	Si è staccàto il bottóne
The elastic is worn out	L'elàstico è consumàto
The heels - are too high - worn out	I tàcchi sóno - tróppo àlti - consumàti
This leather does not stretch at all	Quèsta pèlle non cède púnto
They are - much too large - too tight	Sóno - tróppo gràndi - tróppo strétti
They do not fit me	Non mi stànnò bène
They fit me well; what do you ask for them?	Mi stànnò bène; quànto voléte?
They hurt me - they pinch me here	Mi fànnò màle - mi strín- gono quí
They must be - easy at the instep - not pointed - with low heels	Dèvono èssere - còmodi sul còllo dél piède - non fàtti a púnta - coi tàcchi bàssi

Try them on
Send the bill with the shoes
Stretch them a little.

4. *At a Stationer's - Bookseller's and Bookbinder's*

Writing materials

Paper - black - edged - blotting - brown - foreign - hand made - music - letter - note paper - tissue paper

Envelopes - India rubber - Ink - black - violet - Inkstand - Paperknife - Paper weight - Pen holder - Penknife - Pens - steel - quill - Pencil - Seal - Sealing wax - Wafers

Box - Dozen - Quire - Sheet of paper.

Drawing and Painting materials

Canvass - Chalk - Drawing board - Drawing paper - Easel - Frame - wood - carved - gilt - India rubber - Leads

Oil - linseed - poppy - Paint brush - hog or horse hair - sable - Pallet - Pencil - Camel hair pencil - Penknife - Tubes of colours - oil colours - water colours - Stump - Varnish

Provàteli
Mandàte il cònto còlle scàrpe
Slargàteli un pòco.

4. *Da un Cartolàro - Libràio e Legatòre di libri*

Oggetti di Cancelleria

Càrta - da lùtto - sugànte - da involtàre - sottile, pèr l'Estero - a màno - da mùsica - grànde da lèttere - da lèttere - vélina
Bùste - Panétto di Gómma - Inchiòstro - néro - violetto - Calamàio - Tagliacàrte - Pressacàrte - Portapénne - Temperíno - Penníni - d'acciàio - Pénne d'òca - Làpis - Sigillo - Ceralacca - Ostie
Scàtola - Dozzína - Quadèrno - Fòglio.

Oggetti pèr disegnàre e dipingere

Téla da pittóri - Gesso - Tovolétta - Càrta da disègno - Cavallétto - Cornice - in légno - scolpíta - doràta - Gómma elàstica - Matíte
Olio - di lino - di papàvero - Pennèllo - di crino - di pélo (zibellíno) - Tavolòzza - Làpis - Pennellíno di pélo (Cammèllo) - Temperíno - Tùbi di colóri - Colóri a òlio - Colóri all'acquerèllo - Sfumíno - Vernice

Etchings - Lithographs - Photographs - Photo- graphs of buildings - landscapes - pictures - portraits - Pastelles - Prints - mounted - un- mounted - Sketches	Incisioni all'acqua forte - Litografie - Fotografie - Vedute in fotografia di edifici - paesaggi - Fo- tografie di quadri - di ritratti - Pastelli - Stampe or Incisioni - montate in cartone - senza montare - Schizzi
Magazine - Illustrated ma- gazine - Newspaper or Journal - daily - weekly paper - Plan of the town - Plan of the neighbour- ing country	Rivista - Rivista Illustrata Giornale or Gazzetta - Giornale - quotidiano - set- timanale - Pianta della Città - Carta geografica dei dintorni
Book - bound - unbound - modern - old - new - se- cond hand - Pamphlet	Libro - rilegato - senza ri- legare - moderno - antico - nuovo - usato - Fascicolo
Guide book - Dictionary - Grammar - Novel - Trans- lation	Guida - Dizionario - Gram- matica - Romanzo - Tra- duzione
Back of the book - book cover - edge - leaves - margin - page - print - size - volume	Costola del libro - coperta - taglio - fogli - margine - pagina - stampa - for- mato - volume
Chapter - End - Index - Alphabetical index - In- scription - Note - Para- graph - Preface - Title	Capitolo - Fine - Indice - In- dice alfabético - Dedic- a - Nota - Paragrafo - Pre- fazione - Titolo
Book case - Book shelf - Book shop - Library - Circulating library	Scaffale or Biblioteca - Pal- chetto - Libreria - Bibliotè- ca - Biblioteca Circolante
Editor or Publisher - old books seller - Printer - Copyright - misprint	Editore - Rivenditore di li- bri usati - Stampatore - Proprietà letteraria - er- rore di stampa
Binding - in boards - in calf - in half calf - in Moroc- co - in paper covers - in Parchment	Rilegatura - in cartone - in pelle - in mezza pelle - in Marocchino - in carta (alla rústica) - in Carta- pecora

Do you keep Prints and Lithographs?	Vendéte Stàmpe e Lito- grafie?
Have you - a better - cheaper edition than this	Avéte un'edizióne - miglió- re - méno càra di quèsta
Have you any - English books - other editions	Avéte déi libri Inglési - àltre edizióni
Have you any - views of the principal buildings - of the scenery - other views of the same place - larger - smaller	Avéte - quàlche vedúta déi principàli ediffizi - déi paesaggi vicíni - àltre ve- dúte dèllo stéssò luògo - più gràndi - più piccòle
Have you - the edition in one volume - the last edition of....'s works	Avéte - l'edizióne in un sólo volúme - l'última edizióne dèlle òpere di....
How much is it	Quànto fa in tútto
Is that book out of print?	È esaurito quèsto libro?
Is it going to be printed again?	Non sarà ristampàto?
I want - an English-Ita- lian Dictionary - a new Italian novel - a pocket edition - the Italian Grammar by - to have this book bound	Vorrèi - un Dizionario Inglése-Italiano - un romàzzo Italiàno mo- dèrno - úna edizióne tascàbile - la Gramma- tica Italiàna dél - far rilegàre quèsto libro
I want to subscribe to the Circulating Library for.... - six quires of note paper and two dozens Envelopes - a copy book - a dozen wrappers	Vorrèi abbonàrmi alla Bibliotèca Circolànte pér.... - sèi quadèrni di càrta da lèttere e dúe dozzíne di búste - un quadèrno legàto - una dozzína di fàsce
This is only a reprint of the last edition	Non è che úna ristampa dell'última edizióne
This paper is - too thick - too thin - too large - too small	Quèsta càrta è - tróppo gróssa - tróppo sottíle - tróppo grànde - tróppo piccòla

What does it all come to
When will the new edition
appear.

XIV. Post and Telegraph

Postman *or* letter carrier -
Postmaster(local)-Postal
Union

Letter-insufficiently stamp-
ed - registered - single
- unclaimed

Postcard - foreign - illu-
strated - with answer
prepaid

Postal *or* Money order -
foreign ditto

"Receiver" - "Sender"

Parcel post - By book post

Postmark - Postage - Dou-
ble postage - Overweight
- Stamp - foreign ditto.

"Book post" - "Pattern"
(No value)

C/O (To the care of) "To
be called for"

"To be forwarded" "Ur-
gent" "To wait arriv-
al"

"Answer requested"

At what time - are let-
ters delivered - does
the Post Office close

Does this letter go to day?

Go and ask if there are
any letters for me

Quanto importa tutto
Quando uscirà la nuova
edizione.

XIV. Posta e Telègrafo

Postino *or* Portalelettere -
Direttore (locale) della
Posta - Unione Postale

Lettera - con francatura
insufficiente - raccoman-
data - semplice - non
reclamata

Cartolina postale - per
l'Estero - illustrata - con
risposta pagata

Vaglia Postale - Interna-
zionale

"Destinatario" - "Mittente"

Pacco postale - Sottofascia

Timbro postale - Francatura
- doppia francatura -
Peso eccedente - Franco-
bollo - franc. per l'Estero.

"Stampe" - "Campioni"
senza valore

"Per cura di" - "Fér-
ma in Posta"

"Darecapitarsi" "Prème"
"Da consegnarsi all'ar-
rivo"

"Si aspetta risposta"

A che ora - si fa la di-
stribuzione delle lettere
- si chiude la Posta

Parte oggi questa lettera?

Andate a domandare se
vi sono lettere per me

Have you any letters to this address	Vi sòno lèttere a quèsto indirizzo
Here is - my card - my address	Ecco - la mia carta - il mio indirizzo
How long does a letter take to reach England	In quanti giòrni arríva una lèttera in Inghiltèrra
How many times a day are - letters delivered - letter - boxes cleared	Quante distribuzioni di lettere si fanno al giòrno - quante volte al giòrno si fa la levàta
How much is it all	Quanto fa in tutto
How much is the postage of letters in town	Quanto è la francatúra delle lèttere in città
In how many days can I have an answer	In quanti giòrni pòsso avère una rispòsta
Is - the Post Office far from here - this letter properly stamped	È lontàna di quí la Pòsta - è francàta abbastanza quèsta lèttera
Is this letter over weight?	Pàssa péso quèsta lèttera?
It must go to day	Dève partíre oggi
I want - some foreign stamps	Vorrèi - déi francobólli pèr l' Èstero
I wish to register this letter	Vorrèi raccomandàre quèsta lèttera
My name is spelt so	Il mio nóme si scríve cosí
Take these letters to the Post Office and do not forget to put stamps on	Portàte quèste lèttere alla Pòsta e non vi dimenticate di francàrle
What is - the charge for registering a letter? - the latest hour to post letters for England	Quanto si pàga pèr raccomandàre una lèttera? - Fíno a che óra si è in tèmpo ad impostàre lettere pèr l' Inghiltèrra
What is the postage?	Quanto di francatúra?
Where is - the letter delivery office - the registering office	Dov'è - l'ufficio di distribuzione delle lèttere - l'ufficio delle raccomandàte

Which is the way to the
Post Office.

TELEGRAM FORM
TO A POSTMASTER
(asking him to forward
letters)

The Postmaster at - is
requested to forward as
soon as possible all let-
ters for Mr - Mrs -
Miss - to - Poste Re-
stante; and after the
30th instant to

NOTE FORM

Mr - Mrs - Miss - begs
the Postmaster at - to
forward - as soon as
possible all his or her
letters to....; and after
the 30th instant to

Telegraph - submarine -
Telegraph office - post -
wires

Telegram - in cipher -
urgent - Telegraph form
- Answer - Destination
- Place of origin

Letters of alphabet - words
- charge for each word
number of words

Receiver - Sender - Tele-
graph boy

" Address included "

" Answer paid "

" To be forwarded. "

Scúsi, qual'è la via pér
andàre alla Pòsta.

MODÈLLO
DI TELEGRÀMMA
A UN
DIRETTÓRE DI PÒSTA

Si prèga il Direttóre délla
Pòsta di - a volér spedire
più prèsto possìbile tütte
le lèttère pér il Signór -
la Signóra - la Signorína
- a - Férme in Pòsta; e
dópo il 30 corrènte a

MODELLO DI BIGLIETTO

Il Signór - la Signóra -
la Signorína - prèga il
signór Direttóre délla
Pòsta di - a volér rispe-
dire più prèsto possìbile
tütte le sùe lèttère a....;
e dópo il 30 corrènte a....

Telègrafo - sottomarino -
Ufficio dél Telègrafo -
pàlo - fili dél telègrafo

Telegràmma - in cifre -
d'urgèzza - Mòdulo di te-
legràmma - Risposta - De-
stinazióne - Proveniènza

Lèttère dell'alfabètò - parò-
le - prèzzo d'ogni paròla
- nùmero dèlle paròle

Destinatàrio - Mittènte -
Fattorino dél Telègrafo

" Comprèso l'indirizzo "

" Risposta pagàta "

" Fàr seguìre. "

Can I write the telegram in English	Pòsso scrìvere il telegràm- ma in Inglése
Give me a Telegraph form	Prègo dàrmi úno stampàto da telegràmma
How many words are there?	Quànte paròle sòno?
How much do you charge for each word	Quànto si pàga pèr ógni paròla
How much will that tele- gram cost	Quànto còsta quèsto tele- gràmma
How soon can I have an answer	Quànto tèmpo ci vorrà pèr avère la rispòsta
I want to send the tele- gram - with answer pre- paid - urgent	Vòglio mandàre il tele- gràmma - cón rispòsta pagàta - d'urgènta
What have I to pay more for an urgent telegram	Quànto dèvo pagàre di piú pèr un telegràmma d'ur- gènta
Where is the Telegraph Office.	Dov'è l'ufficio dèl Telè- grafo.

XV. Of the Weather

Sky - azure - clear - cloudy
- serene - Aurora borealis -
avalanche - cloud - comet -
constellation - dew - eclipse -
earthquake - eruption - fog -
frost

Hail - horizon - hurricane
- ice - lightning - flash of
lightning - milky way
mist - planet - rain - rainbow -
shower - snow - a fall of
snow - star - storm - tempest -
thunder - water spout

XV. Il Tempo

Cièlo - azzúrro - chiàro -
nuvolóso - seréno - Aurora boreale -
valànga - nùvola - cométa - costel-
lazióne - rugiàda - eclisse -
terremòto - eruzione -
nébbia - gèlo
Gràndine - orizzónte - uragàno -
ghiaccio - fùlmine - làmpo or
baléno - via lèttea - calígine -
pianéta - pióggia - arcobaléno -
scòssa d'acqua - néve - nevàta -
stélla - burràsca - tempèsta -
tuòno - tróm-ba marina

Sun - sun beam - sunrise -
sunset - dawn - dusk

Moon - moon beam - moon-
light

Phases of the moon - first
quarter - full moon - last
quarter - new moon

Wind - fair - foul - soft
wind - breeze - South
East Wind (*hot and op-
pressive*)

East - North - South -
West

Earth - Equator - hemi-
sphere - latitude - longi-
tude - meridian - pole -
tropic - zone

Brook - cascade - current
ditch - glacier - lake -
marsh - river - sea -
stream - torrent

Tide - ebb tide - flood tide
- half tide

Forest - wood - hill - moun-
tain - source

Air - bracing - foul -
healthy - mountain - sea
- unhealthy

Climate - cold - dryness -
heat - humidity - tem-
perature - degrees.

(*For Season See Page 50*).

At what hour is the tide
full?

Do not leave that door
open: there is a draught

Sole - raggio di sole - levàr
dèl sole - tramónto - àlba
- crepúscolo délla séra
or imbrunire

Luna - raggio di Luna -
chiàro di Luna

Fasi délla Luna - primo
quàrto - Luna pièna - úl-
timo quàrto - Luna nuòva

Vento - favorévole - con-
tràrio - Venticèllo - Brèz-
za - Sciròcco

Levante - Settentrione -
Mezzogiorno - Ponente

Terra - Equatore - emisfé-
ro - latitúdine - longitú-
dine - meridiàno - pólo -
trópico - zòna

Ruscèllo - cascàta - cor-
rènte - fòsso - ghiacciàio
- làgo - palúde - fiúme
- màre - rívo - torrènte

Marèa - bàssa marèa -
àlta marèa - mèzza marèa

Forèsta - bòsco - collina -
montàgna - sorgènte

Ària - fine - viziàta - sa-
lúbre - di montàgna - di
màre - malsàna

Clíma - frèddo - siccità -
càldo - umidità - tempe-
ratúra - gràdi

A che óra è la marèa?

Non lasciàte apèrta quèlla
pòrta; c'è il riscóntro
or c'è la corrènte

Do not stand in the sun; go in the shade	Non stàte al sóle; andàte all'òmbra
I am - cold - warm	Mi fa - frédde - càlde
If it is - bad weather - I shall not go	Se fa cattivo tèmpo - non vàdo
If it is fine weather - I will come - go into the country - go for a row - take a drive - a ride - a walk	Se fa bèl tèmpo - verrò - andrò in càmpagna - andrò a remàre - andrò a fàre ùna passeggiàta in carròzza - monterò a cavàllo - farò ùna passeggiàta
If it is fine weather awake me at	Se fa bèl tèmpo - sve- gliàtemi àlle
In the beginning of winter - in the fall	Al princìpio déll'invèrno - nell'autunno
Is it not possible to wade through the brook	Non è possibile guadàre il ruscello
Is - the bridge broken - the road inundated - the current very fast - the sea very rough - the storm over	È - ròtto il pònte - inon- data la stràda - fòrte la correntè - mòlto agi- tato il màre - cessàta la burràsca
Is there a landslip?	C'è ùna fràna?
It begins - to clear up - to rain - to snow	Comìncia - a rischiaràrsi - a piòvere - a nevicàre
It is a regular storm	È ùna véra burràsca
It is - bad weather - fine - going to rain - cold - cool - damp - warm	Fa - cattivo tèmpo - bèl tèmpo. - Vuòl piòvere. - È - frédde - frésco - úmido - càlde
It freezes - hails - light- ens - pours - rains - snows - thaws - thun- ders	Gèla - gràndina - lam- peggia - dilúvia - piòve - névica - disgèla - tuòna
It pours in torrents - rains very fast	Piòve a rovèsci - piòve fòrte

The snow is falling in
big flakes

The weather is - going
to change - sultry -
unsettled

The doors - the windows
- are banging

The wind - blows - blows
hard - is rising - has
gone down

What a fine starlight
night!

What kind of weather is
it to day?

**XVI. Of the house - Apartments
rooms. To hire a house**

Habitation - cottage - flat
- floor - house - boarding
house - little house -
hôtel - hovel - hut -
villa

Apartment - furnished -
unfurnished - Balcony -
banisters - chimney - eave
- front door - gate - gable
- garden - house - front
- lattice - railing or fence
- roof - sewer - skylight
- spouts - storey - tile

Window - window panes
- window sill - shutters
- venetian blinds

Attic - cellar - coach house
- First floor - Ground

La néve càde a gran
fiocchi

Il tèmpo - si càmbia - è
afoso - variabile

Gli úsci - le finèstre -
sbàtonno

Tira vènto - tira un vènto
forte - il vènto rinfórza
- il vènto è cessàto

Che bèllo stellàto!

Che tèmpo fa òggi?

**XVI. Dèlla càsa - Appartaménti
e stànze. Pèr prènderne a fìtto**

Abitazióne - casina di cam-
pagna - quartiere - piano
- càsa - pensióne - casina
- locanda or albergo - tu-
gurio - capanna - villa

Appartaménto - ammobiliàto
- smobiliàto - Terrazzino
- balaústra - camíno -
grónda - portóne - cancellò
- comígnolo - giardíno -
facciàta - inferriàta - can-
cellàta - tétto - fógna -
abbaino - grondaie - piano
- tégolo

Finèstra - cristàlli or ve-
tràta - davanzàle - im-
pòste - persiane

Soffitta - cantina - rimessa
- Prímo piano - Pìan ter-

floor - Apartment between the ground and first floor - second - third floor - Garden - kitchen garden	rénò - Mezzanínò - secón- do - tèrzo piàno - Giardìno - Òrto
Cabinet - entrance - hall - servants hall - kitchen - laundry <i>or</i> wash house - lift - nursery - pantry	Gabinétto - Ingrèssò - ve- stibòlo - stànza dèlla ser- vitù - cucìna - stànza dèl bucàto - ascensóre - stànza dèi bambìni - dispènsa
Parlour - passage - room - back, front room - bed - dining - drawing - sit- ting room - stable - stair- case - step - landing place - water closet - water pipe	Salottìno - àndito - stànza - sul diètro, sul davànti - càmera - sàla da pràuzo - sàla da ricévere - sa- lòtto - scuderia - scàla - scalìno - pianeròttolo - luògo còmodo - cannèlla
Ceiling - door - folding door - fireplace - floor - wooden - stone floor - hinges - key - key hole - lock - padlock - party wall - stove - threshold	Pàlco <i>or</i> soffitto - pòrta - a due battènti - caminétto - pavimènto - in légnò - ammattònato - càrdini - chiàve - búco dèlla chiàve - serratúra - lucchètto - parète - stúfa - sòglia
House agency - agent - hôtel keeper - landlady - landlord - lessee - lessor - lodger <i>or</i> tenant - pro- prietor ¹	Agenzia di locaziòne - agèn- te - locandière - padróna - padròne - locatàrio - locatòre - inquilìno <i>or</i> pi- gionàle - proprietàrio
Earnest <i>or</i> deposit money - Insurance - Inventory - Lease - Rent - To move - To give notice	Capàrra - Assicuraziòne - Inventàrio - Scritta - Pi- gionè - Sgomberàre - Dàre la disdètta
Furniture - kitchen furni- turs - Garden requisites	Mobília - Attrézzi di cucìna - Arnési da giardinàggio
Bed - cradle - bedstead - bolster - mattress - pal- liasse - pillow - bed clo- thes - bed curtains - blanket - counterpane -	Lètto - cùlla - lettiera - capezzàle - materàssa - saccòne - guanciàle - bian- cheria da lètto - cortìne - copèrta di làna - copèrta

¹ About servants see Page 119.

- eiderdown - mosquito net
 - pillow case - sheets
 Bell - bracket - carpet -
 chair - arm chair - rock-
 ing chair - chest - money
 chest - chest of drawers
 - drawer - cupboard -
 curtains - cushion - fold-
 ing screen - foot stool -
 hangings - hearth rug
 Looking glass - mat - door
 mat - pianoforte - pic-
 tures - shelf - side board -
 sofa - table - card table
 - night table - toilette
 table - table cover - towel
 horse - washstand - writ-
 ing desk
 Basin - foot bath - hip -
 sitz bath - bathing tub -
 ewer - water jug
 Toilet ware - Brush - tooth
 nail - comb - curling
 tongs - dressing case -
 hair net - hair pins -
 pin cushion - pomatum -
 razor
 Rose water - scents - scis-
 sors - smelling bottles -
 smelling salts - soap -
 sponge - tooth pick -
 tooth powder - violet
 powder - tumbler - water
 bottle
 Kitchen clothes and Table
 linen - Apron - dish cloth
 - duster - napkin - small
 napkin - table cloth -
 towel
- piumino - zanzarière -
 fèdera - lenzuola
 Campanello - mènsole - tap-
 pétò - sèdia - poltróna -
 poltróna a dónnolo - càssa
 - càssa fòrte or scrigno -
 cassettòne - cassétta - ar-
 madio - tènde - cuscino
 - paravènto - panchétto
 - tappezzeria - pedàna
 Spècchio - stòia - stoìno
 - pianofòrte - quadri -
 scaffale - credènza - sofà
 or divàno - tàvola - tavo-
 lino da giòco - comodìno
 - toelètte - tappétò da
 tàvola - pòrt'asciugamàno
 - lavamàno - scrivania
 Catinella - Bagnapièdi -
 Semicúpio - Mezzo bàgno
 - tinòzza - bròcca - me-
 sciàcqua
 Oggètti da toelètte - Spàz-
 zola - spazzolino da dènti
 - da ùnghie - pèttine -
 mollétte da capèlli - astùc-
 cio da toelètte - réte -
 forcine - guancialino da
 spilli - pomàta - rasóio
 Àcqua di ròse - profúmi -
 fòrbici - boccétte di odóri
 - sàli Inglési - sapòne -
 spúgna - stuzzicadènti -
 pólvore da dènti - cipria
 - bicchière - bòccia
 Biancheria da cucina e da
 tàvola - Grembiùle - ca-
 novaccio - cèncio da spol-
 veràre - salviétta - sal-
 viettina da Tè - tovàglia
 - asciugamàno.

" Furnished rooms " -	" Camere ammobiliate " -
" To be let "	" Affittasi "
" To be let 1 st , 2 ^d , 3 ^d floor "	" Appigionasi 1 ^o , 2 ^o , 3 ^o piano "
" To be sold by auction "	" Vendesi all'incanto "
Does the house front the street	Dà sulla strada la facciata della casa
Does the window look upon - the courtyard - the garden - the street	La finestra dà - sul cortile - sul giardino - sulla strada
Do you agree to furnish all things necessary to keep house, except plate and linen	Consentite a fornirmi tutto ciò che è necessario per la casa, eccetto l'argenteria e la biancheria
Have you any rooms to let	Avete stanze da affittare
How long before must I give you notice	Quanto tempo avanti devo dare la disdetta
How much - per month - per week	Quanto - al mese - alla settimana
How much must I pay in advance	Quanto devo pagare anticipato
I do not like - this apartment - these rooms - to tie myself down to more than a month - a fortnight	Non mi piace quest'appartamento - non mi piacciono queste stanze - non mi piace di obbligarmi per più di un mese - di quindici giorni
I give you notice - I shall not want your apartment - your rooms after the - instant	Vi prevengo - che lascerò libero l'appartamento - le stanze libere - dopo il - corrente
I must have a written agreement	È necessario fare un contratto in iscritto
Is attendance included?	È compreso il servizio?
Is the apartment - the Hôtel - well heated, and how?	È riscaldato bene - l'appartamento - l'Albergo, e come?

I shall come to - morrow
with my luggage - I
will consider it and give
you an answer by to
morrow

I want - an airy and
sunny apartment - a
double bedded room -
a sitting room and -
bedrooms; no less than
- beds

I want to give up my
apartment

Let me know your claims
at least two days before
I quit the house

May I have - every day
- in the afternoon - in
the morning - in the
evening - a kettle of
boiling water to prepare
my tea

May I have breakfast at
home

This apartment - this room
does not suit me - is
not sunny - is too small

When must I pay - the
hire - the rent

When will you - give me
- send me - the inven-
tory

Will you allow your ser-
vant to do little errands
for me.

Verrò domàni col bagà-
glio - Ci penserò e vi
darò la rispòsta domàni

Ho bisógno - d'un apparta-
ménto arióso ed espòsto
al sóle - di úna càmera
a dúe lètti - di un sa-
lòtto e - càmere; di non
méno di - lètti

Vòglio disdíre il mío ap-
partaménto

Mandatemi la nòta di ciò
che dèvo pagàre alméno
dúe giòrni avanti ch'io
lasci la càsa

Pòsso avére - ógni giòrno
- dópo mezzogiórno -
la mattína - la séra -
un ramíno d'acqua bol-
lènte pér fàrmi il Tè

Pòsso avére la colazióne
in càsa

Quésto appartaménto -
quésta càmera non fa
pér me - non ha sóle
- è tróppo píccolo, a

Quàndo dèvo pagàre - il
fitto - la pigióne

Quàndo - mi daréte -
mi manderéte - l'in-
ventàrio

Permettéte che la vòstra
sèrva mi fàccia le pic-
cole commissióni

FORM OF A LEASE

I owner of the house N^r - Street, agree to let it or the apartment - the rooms - on the Ground floor, 1^a, 2^a, 3^a, floor to Mr - Mrs - Miss - for - months - weeks - beginning on the - day of - 1899 for the sum of - per month - per week - payable every - in advance, under all the conditions imposed on lessees by the Civil Code. No charge is to be made for the ordinary wear and tear of the furniture. Whatever may be chipped, broken, stained or worn through carelessness, must be replaced or paid for according to its relative value.

MODELLO DI SCRITTA

Io sottoscritto proprietario della casa N. - situata nella Via - acconsento di appigionare al Signor - alla Signora - il Pianterreno, il Primo, il Secondo, il Terzo piano; or N^o - stanze al Pianterreno, al Primo, al Secondo, al Terzo piano, della suddetta mia casa per mesi - settimane - a principiare dal giorno - 1899 per la somma di Lire Italiane - il mese, la settimana; da pagarsi anticipatamente ogni - Questa scritta con tutte le dette condizioni deve aver forza e vigore come qualunque documento legale secondo le vigenti leggi del Codice Civile. Il Signor - la Signora - non pagherà per il logoro e consumo dei mobili. Qualunque articolo che sia rotto, macchiato, o danneggiato per negligenza o poca cura, deve essere rimpiazzato o pagato secondo il suo relativo valore.

The proprietor binds himself to supply everything necessary for the use of a family except plate and linen.

Signature of landlord

(This form of lease is executed in duplicate and signed by both parties).

I (the lessee) agree to take the above named house - rooms - conformably with the above stipulations.

Signature of tenant

1. Of servants

Boots - Coachman - Footman
- Maid servant - Lady's
maid - Nursery maid -
Man servant - Man, Wo-
man cook - Porter (door)
- Valet

Character - wages - to dis-
miss - to engage

Beat and brush my clothes
properly

Brush - curl - wash - my
hair; more gently, you
hurt me

Il proprietario si obbliga a fornire tutto ciò che è necessario per l'uso di una famiglia, eccettuate la biancheria e l'argenteria.

Firma del proprietario

(La presente scritta è fatta in doppio originale e firmata da ambo le parti).

Io sottoscritto acconsento di prendere in affitto il suddetto quartiere - le suddette stanze - conforme alle condizioni accennate di sopra.

Firma del locatario

1. La servitù

Facchino - Cocchiere - Staf-
fiere - Serva - Cameriera
- Bambinaia - Servitore
- Cuòco, Cuòca - Portiere
- Cameriere

Certificato - salario - licen-
ziare - fissare

Battete e spazzolate bene
i miei abiti

Spazzolàtemi - arricciàte-
mi - lavàtemi i capelli;
più adàgio, mi fàte male

Can you recommend me a good	Potéte raccomandàrmi un buòn (<i>masc.</i>) ùna buòna (<i>fem.</i>)
Do not be so long at the market	Non stàte tào al mer- càto
Do not - do so again - keep me so long wait- ing	Non - lo fàte piú - mi fàte aspettàre tào
Do you understand-French - English	Capíte - il Francése - l'Inglése
Have you been a long time with Mrs	Siète stàto, a un pèzzo dàlla Signóra
Have you found another place	Avéte trovàto un àltro servizio
Have you known - that man - that woman a long time	È un pèzzo - che conoscéte (conósce, 3 ^a <i>pers.</i>) quel- l'uòmo - quèlla dònna
Here is your month's wa- ges	Ècco la vòstra mesàta - il salàrio
How long have you had that man - that woman in your service? Were you satisfied with him - her?	Quànto tèmpo è stàto, a a sùo servizio quell'uò- mo - quèlla dònna? Ne era contènto, a?
Hold your tongue, silence	Zitto, a; tacéte
I am provoked, displeased with you	Sóno in còllera - sóno malcontènto, a di vói
I engage you as my ser- vant, to begin from	Vi prèndo al mío servizio cominciàndo da
I give you a fortnight's notice; you are at liber- ty to look for another service	Vi dò quíndici giòrni di tèmpo; cercàtevi pùre un àltro servizio
I give you notice we shall not require your servi- ces after the - instant	Vi prevèngo che dòpo il - corrènte, non avrémo più bisògno di vói
I insist upon it	Vòglio cosí

I warn you that I won't
suffer that another time
I will turn you out if you
do - say - that again

Mind your own business
My boots are not well
blackened

No answering - chattering

Pack up your things and
be off

Put a pin in my fichu
behind

Show me your characters

Take care another time
Take down my hair
Turn up my hair behind
with the comb

Those wages are too high;
I can give only

What wages do you ask
- what are your wages?

Why did you do so?

You are - impertinent -
very wrong

You never answer the
bell promptly

Vi avvèrto che non soffrirò
quésto un'altra volta

Vi manderò via se - fa-
réte - diréte quésto
un'altra volta

Badàte ai fatti vòstri
I mièi stivàli non sóno
lustràti bène

Non vòglio rispòste -
ciàrle

Fàte il baùle e andàte-
vene

Mettétemi úno spillo diè-
tro al fichú di trina

Fàtemi vedére i vòstri
certificàti

Badàteci un'altra volta

Sciogliétemi i capélli

Tiràtemi su i capélli di
diètro col pèttine

Il vòstro salàrio è mólto
àlto; non pòsso spèn-
dere piú di

Quànto prendéte di salà-
rio?

Perché avéte fatto cosí?

Siéte un'impertinènte -
Avéte mólto tòrto

Non siéte mài prònto, a
a rispòndere al campa-
nèllo

2. *Fire and light*

Fire place - chimney - hearth
- Stove - large warming
stove - Soot

2. *Fuòco e lúme*

Caminétto - camíno - foco-
làre - Stúfa - Calorífero
- Fuliggine

Fire irons - Bellows - broom - fender - fire screen - poker - shovel - tongs - charcoal - ashes - coal - coal scuttle - fire wood - wood basket	Attrézzi da caminétto - Sof- fiétto - granatino - para- cénere - parafuòco - attiz- zatóio - palétta - mólle - carbóne (vegetàle - cé- nere - carbón fòssile - césta da carbóne - légna - panièra da légna
Candle - stearine - wax - Candlestick - flat candle- stick - lamp - gas lamp - moderator - night lamp - lamp stand - chimney - flame - globe - shade - wick.	Candéla - steàrica - di céra - Candellière - bugia - lúme - lúme a gas - a moderatóre - lumino da nòtte - piède dèl lúme - scartòccio - fiàccola - pàlla - vèntola - càlza.
Bring - some matches - some more wood	Portàte - déi fiammiferi - dèll'àltra légna
Bring me - a lamp - another candle	Portàtemi - un lúme - un' àltra candéla
Carry the lamp here	Portàte il lúme quí
Make a fire - in my room - in the sitting room	Accendéte la stúfa - nélla mía càmera - nél salòtto
Put out the candle in my room	Spengéte la candéla nélla mía càmera
Put the lamp on the table and shut the shutters - the venetian blinds	Mettéte il lúme sùlla tà- vola e chiudéte le im- pòste - le persiane
Take away the ashes	Portàte vìa la cénere
The chimney is - broken - dirty	Lo scartòccio è - ròtto - súdicio
The fire is - gone out - is smoking	Il fuòco - si è spènto - fa fúmo
The flame is too high - too low	La fiàccola è - tróppo àlta - tróppo bàssa
The lamp - smells - is not well trimmed	Il lúme - mànda cattívo odóre - non è smocco- làto bène

The lamp stand is not
well cleaned
The wick is not properly
trimmed.

Il piède dél lùme non è
ripulito bène
La càlza non è tagliàta
bène.

XVII. Human body and health

XVII. Il còrpo umàno e la salùte

Body - limbs - ankle - arm
- back - back bone - chest
- elbow - finger - flank
or side - foot - hand

Còrpo - mèmbra - cavìglia
dél piède - bràccio - rénì
or dòrso - spìna dorsàle
- pètto - gómìto - dító -
fianco - piède - màno

Heart - heel - knee - leg -
liver - lung - nail - neck
- shoulder - skin - stom-
ach - toe (big) - throat
- wrist

Cuòre - calcàgno - ginòc-
chio - gamba - fégato -
polmòne - ùnghia - còllo
- spàlla - pèlle - stòmaco
- dító gròsso dél piède -
gòla - pòlso

Head - brain - chin - com-
plexion - ear - eye - pupil
(of eye) - eye brow - eye
lash - forehead - gums -
hair - (black-fair) - lip -
mouth - nape - nose - ton-
gue - tooth - skull

Tèsta or càpo - cervèllo -
mènto - carnagìone -
orècchio - òcchio - pu-
pilla - sopracìglia - ciglio
- frònte - gengìve - ca-
pèlli - (nèri - biòndi) -
labbro - bócca - nùca -
nàso - língua - dènte -
crànio

Beard - full beard - mous-
taches - whiskers

Bàrba - bàrba intèra - bàffi
- fedine

Blind - cripple - deaf -
dumb

Cièco,a - storpiàto,a - sòr-
do,a - mùto,a

Constitution - Convaless-
cence - Illness - Recovery
- Treatment

Costituziòne - Convalessèn-
za - Malattia - Guarigìone
- Cùra

Chemist - Dentist - Doctor
or Physician - Surgeon -
Nurse

Farmacista - Dentista - Dot-
tòre or Mèdico-Chirùrgo
- Infermiera

Fee - Medicine - Pharmacy
- Prescription.

Onoràrio - Medicìna - Far-
macia - Ricètta.

How are you?	Cóme stàte (sta, 3 ^a pers.)
Better - well - pretty	Mèglio - Bène -
well - worse	Non c'è màle - Pèg- gio
Go to the chemist and have this prescription made up	Andàte dal farmacista e fàte spedìre quèsta ri- cètta
Go to the English Phar- macy and ask the ad- dress of the - American - English doctor	Andàte alla farmacia In- glése e domandàte l'in- dirizzo dél Dottóre - Americàno - Inglese
I am cold - my feet are cold	Mi fa frèddo - ho frèddo ai pièdi .
I am - feverish - giddy	Ho la fèbbre - Mi gira la tèsta
I feel tired (weak) - unwell	Són débòle - Mi sènto màle
I have - a cold - a cough - a headache - a sore throat - a toothache	Sóno infreddàto, a - Ho la tósse - Mi duòle la tèsta - la góla - Mi dòlgono i dènti
I have - cut my finger - hurt my foot - my hand	Mi són tagliàto, a - un dìto - Mi són fàtto, a màle 'a un piède - a úna màno
Is there an English Phy- sician in this place	C'è un mèdico Inglese in quèsto luògo
Is your cold better now	Stàte (sta, 3 ^a pers.) mè- glio dell' infreddatúra
I want - the American, the English doctor - some medicine	Vorrèi - vedére il Dot- tóre Americàno, Inglese - delle medicine
Send for - the American - the English doctor	Mandàte a chiamàre - il Dottóre Americàno - Inglese
What is the matter with you? What ails you?	Che còsa avète? Che vi sentíte?

**XVIII. Man and circumstances
of life**

A gentleman - man - married
man - old man - young
man - bachelor - bride
groom - boy - orphan boy
- brother - eldest brother
- half brother - youngest
brother - brother in law
- child - cousin

Father - grand father -
great grand father - god
father - step father -
father in law - guardian
- husband - nephew -
papa - son - grand son
- god son - step son -
son in law - uncle - ward
- widower

Woman - a lady - a young
lady - married woman -
aunt - bride - child (*fem.*) -
cousin (*fem.*) - daughter
- grand daughter - god
daughter - step daughter
- daughter in law - girl
- orphan girl - mamma -
mother - grand mother

God mother - step mother
- mother in law - niece
- nurse (*wet*) - sister -
half sister - sister in law
- old maid - ward (*fem.*)
- widow - wife

Family - ancestors - children
- descendants - kindred
or relations - parents -
twins

**XVIII. L'uòmo e le relaziòni
sociàli**

Un signóre - uòmo - uòmo
ammogliàto - vècchio -
giovinòtto - scàpolo - spòso
- ragàzzo - òrfano - fra-
tèllo - fratlèllo maggióre
- fratlèlastro - fratlèllo
- minóre - cognàto - bam-
bino - cugino

Pàdre - nònno - bisnònno -
compàre - padrigno - suò-
cero - tutóre - marito -
nipóte - bàbbo - figlio -
nipóte - figliòccio - figlià-
stro - gènero - zio - pu-
pillo - védovo

Dòнна - úna signóra - úna
signorína - dòнна mari-
tàta - zia - spòsa - bam-
bina - cugina - figlia -
nipóte - figliòccia - figlià-
stra - nuòra - fanciùlla
or ragàzza - òrfana -
màmma - màdre - nònna

Comàre - madrigna - suò-
cera - nipóte - bàlia - so-
rellà - sorellàstra - co-
gnàta - zittèlla - pupilla
- védova - móglie

Famiglia - antenàti - figli
- discendènti - parènti -
genitóri - gemèlli

Name - Surname - Nick-name	Nóme - Cognóme - Soprannóme
Age - adolescence - birth - death - infancy - infancy (<i>in law</i>) - majority - manhood - marriage - old age - sex - fair sex - youth	Età - adolescènza - nàscita - mòrte - infànzia - età minóre - età maggióre - virilità - matrimònio - vecchièzza - sèssu - bél sèssu - gioventù
Emperor - Empress - King - Queen - Prince - Crown Prince - Princess - subjects - courtiers - nobility	Imperatóre - Imperatrice - Re - Regina - Príncipe - Príncipe Ereditàrio - Principessa - súdditi - cortigiani - nobiltà
Baron - Baroness - Count - Countess - Duke - Duchess - Mayor - Member of Parliament - Member of the Upper Chamber - Minister - Prime - Marquis - Marchioness - Nobleman - Citizen	Baróne - Baronessa - Cònte - Contessa - Dúca - Duchessa - Sindaco - Deputato al Parlaménto - Senatóre - Ministro - Presidente dei Ministri - Marchése - Marchesa - Nobile - Cittadino
Pope - Cardinal - Archbishop - Bishop - Canon - Rector - Curate - Chaplain - army chaplain - clergyman - monk - nun	Pàpa - Cardinale - Arcivescovo - Vescovo - Canonico - Pàroco - Curato - Cappellano - Cappellano militare - prète - frate - monaca
Artist - Banker - Barrister - Chemist - Clerk - Dentist - Doctor - Engineer - Judge - Land Agent	Artista - Banchiére - Avvocato - Farmacista - Commesso - Dentista - Dottóre - Ingegnere - Giudice - Fattore
Lawyer - master and servant - merchant - Notary - peasant - Physician - Professor - Surgeon - teacher - tradesman - workman	Procuratóre - padrone e servo - negoziante - Notaro - contadino - Médico - Professóre - Chirurgo - maestro - mestierante - operajo
Art - fortune - income - inheritance - usufruct - pay - soldier's pay	Arte - patrimonio - rendita - eredità - uso-frutto - paga - soldo

pension - revenue - salary - wages

Poverty - wealth - commerce - profession - trade.

Are you the eldest or the youngest

Have you found a place

Has he been dead a long time?

How are you - is he - getting on?

How is your business at present

How long have you been married

How many children have you?

How old are you?

I am - years old

How old were you when - I was - years old

He does business in whole-sale and retail

He has the appearance of

He is above - years old

He is - a countryman of mine - a gambler - a native of - an only child - exactly like his brother - in business - in the prime of life - of age, under age - the heir to a large fortune

pensione - entrata - stipendio - salario

Povertà - ricchezza - commercio - professione - mestiero.

Siète il maggióre o il minóre?

Avète trovàto un pósto

È mòrto da un pèzzo?

Cóme - ve la passàte - se la passa

Cóme vànno gli affàri óra

Da quànto tèmpo avète maríto - móglie

Quànti figli avète?

Quànti ànni avète?

Ho - ànni

Quànti ànni avevàte quàn-do - Avévo - ànni

Fa affàri all'ingròsso e al minúto

Ha l'aspétto di

Ha piú di - ànni

È - un mío compatriòtta - un giocatóre - nativo di - figlio, a único, a - Somíglia in tútto a sùo fratéllo - Sta al commercio - È - sul fiór dégli ànni - maggiorenne, minorennè - erède d'un gran patrimonio

He takes after his father	Tira da or Somiglia suo
- his mother	pàdre - súa madre
I know him - her - by sight	Lo conósco - la conósco di vísta
She is engaged to Mr	È fidanzata al Signór
Is it a good match for her?	È un buon partito për lei?
Of what country are you?	Di che paése siète?
I am English	Sóno Inglés
Upon what does he live?	Di che vive?
By his trade	Dél sùo mestiero
What countryman is he?	Di che paése è?
He is Italian	È Italiàno
What is your name?	Cóme vi chiamàte?
My name is	Mi chiàmo
What profession is he?	Che professiòne fa?
When will he come of age	Quàndo sarà di età mag-gióre
When will the wedding take place	Quàndo avranno luògo le nòzze
Where were you born?	Dov' è nàto, Lèi?
I was born at	Sóno nàto a

XIX. Of the Theatre

Circus - Theatre - Manager
 - Bill of the play (large) -
 " By general request "
 Box - front - side - dress
 circle or second row -
 3^d row - Parterre - box
 keeper - box office - cloak
 room
 Gallery - green room -
 lobby - orchestra - pit
 - Ticket office

XIX. Il Teàtro

Circo or Arèna - Teàtro -
 Impresàrio - Cartellón -
 " A richièsta generàle "
 Pàlco - di faccia - di fianco
 - órdine nòbile or se-
 cònd'órdine - terz'órdine
 - Partèrre - Custòde or
 Màschera - Gabinétto del-
 l'Imprèsa - Guardaròba
 Lubbiòne - Foyer - corridóio
 - orchèstra - platea -
 Véndita déi bigliétti

Seat - reserved seat - first, second row - Fauteuil - bench - chandelier - chair - music stand - stool - foot stool	Pósto - Pósto distinto - di prima, di seconda fila - Poltróna - pánca - lumiera - sèggiola - leggíó - sgabèllo - panchétto
Ticket - entrance ticket - pass or check	Bigliétto - bigliétto d'ingrèssó - contromárca
Bill (<i>of play</i>) - book of the play - programme - opera glass	Cartellóne - libréto dell'òpera - progràmma - canocchiali
Audience - crowd - people - spectator - applause - encore - hisses	Público - fòlla - gènte - spettatóre - applàusi - bis - fischi
Piece - performance - play - representation	Produzióne - spettàcolo - commèdia - rappresentazióne
Company - comic - dramatic - Director - Actor - Actress - Amateur	Compagnia - còmica - drammàtica - Capocòmico - Attóre-Attrice-Dilettànte
Comedy - drama - farce or after piece - legend - parody - satire - tragedy	Commèdia - dramma - fàrsa - leggènda - parodia - sàtira - tragèdia
Opera - comic opera - vaudeville - chorus	Òpera - òpera búffa - operétta - còro
Conductor - chorister - singer - lady singer - Bass - Baritone - Contralto - Tenor - Soprano	Direttóre d'orchèstra - corista - cantànte (<i>fem. and masc.</i>) - Basso - Baritono - Contràlto - Tenóre - Sopràno
Ballet - figures of - dancer - danseuse - clown - gymnast - juggler - mimic	Bàllo - quàdri dél - balleríno - ballerina - pagliaccio - ginnàstico - giocolière - mímico
Act - interlude - part - rehearsal - scene - scenery - side scenes	Àtto - intermèzzo - parte - pròva - scèna - scenàrio - quínte
Costumes - curtain - mise en scene - stage - stage floor - foot lights	Costùmi - sipàrio - allestímènto scènico - palcoscènico - tavolàto - ribàlta
Comedy writer - composer (<i>opera</i>).	Commediògrafo - Maèstro compositóre.

Are there no more reserved seats?

At what time - does the opera begin

At what time is the play over

Can I have a box in the - row, for this evening - to morrow evening

Give me - a check, I will come back presently

Has that succeeded

How many acts has the opera

Is that a new piece

Is - the company a good one - the play over very late - the theatre shut this evening

I want to go - to the opera, the theatre this evening; where can I go

Secure me - reserved seats - fauteuils near the centre for - a box in the - row with room enough for - people

Take off your hat if you please, sir

That is my place, sir, I placed my stick there to keep it

The house is full

There is no play to night. The performance has been put off till

Non ci sòno piú pòsti distinti?

A che óra - comíncia l'òpera

A che óra finisce la comédia

Potrèi avére un pàlco al - órdine, pér staséra - domàni sèra

Dàtemi - úna contromàrca, ritórno fra pòco

È piaciúta quèsta

In quànti àtti è quest'òpera

È úna produzióne nuòva

È buòna la compagnia - Finisce tàrdi la comédia - È chiúso il teàtro staséra

Vòglio andàre - all'òpera, al teàtro staséra; dòve pòsso andàre

Prendétemi - pòsti distinti - poltróne di fáccia pér - un pàlco al - órdine con abbastànza pòsto pér - persóne

Signóre, vorrèbbe avér la compiacénza di levàrsi il cappèllo

Signóre, quèsto pòsto è mio; ci ho lasciato la màzza pér non pèrderlo

Il teàtro è pièno

Staséra c'è ripòso. La rēcita è stàta riméssa a

They have hissed at the tenor	Hanno fischiato il tenore
What is - the admission - the name of that actor, actress	Quanto - l'ingresso - Come si chiama quel- l'attore, quell'attrice
What is to be performed at the - theatre this evening	Che si rappresenta <i>or</i> che cosa danno al teatro - stasera
Where can I get - a book of the play - a programme - tickets for reserved seats	Dove posso avere - un libretto dell'opera - un programma - biglietti per posti distinti
Which is the best theatre	Qual'è il miglior teatro
Which theatres are open this evening	Che teatri sono aperti sta- sera
Who acts the part of	Chi fa la parte di

N. B. — In the Italian theatres the entrance ticket is not included in the price of the seat or box; consequently each person has to pay for admission at the door.

XX. The Italian Language

Language - dialect - error
- provincialism - slang - use
Dictionary - Grammar -
Primer - Reading book
- Vocabulary
Construction - phraseology
- syntax - Parts of speech
- adjective - adverb -
article - interjection -
noun - preposition - pro-
noun - verb - auxiliary
verbs

XX. La Lingua Italiana

Lingua - dialetto - errore
- provincialismo - gergo
- uso
Dizionario - Grammatica -
Sillabario - Libro di let-
tura - Vocabolario
Costruzione - fraseologia
- sintassi - Parti del
discorso - aggettivo -
avverbio - articolo - in-
teriezione - nome - pre-
posizione - pronome -
verbo - verbi ausiliari

Feminine - Masculine - Plural - Singular

Style - clear - concise - correct - difficult - diffuse - easy - feeble - obscure - vague - vigorous

Idiom - phrase - sentence synonym - term - word

Alphabet - letter - capital letter - syllable

Consonant - double - vowel - close - open

Bracket - comma - dash - full stop - note of exclamation - note of interrogation - semicolon

Pronunciation - clear - distinct - fast - loud - low - slow

Accent - sound - hard - soft - stress

Organs of speech - lips - mouth - nose - palate - teeth - throat - tongue - voice

Writing - writing or copy book - composition - corrections - copy - fair copy - rough copy - dictation - exercise - translation

To articulate - copy - correct - dictate - learn - learn by heart - pronounce - read - repeat - scratch out - speak - spell - talk - translate - underline - utter - write - write out fair.

Femminile - Maschile - Plurale - Singolare

Stile - chiaro - conciso - corretto - difficile - diffuso - facile - debole - oscuro - vago - vigoroso

Idiotismo - frase - sentenza - sinonimo - termine - parola

Alfabeto - lettera - lettera maiuscola - sillaba

Consonante - doppia - vocale - chiusa - aperta

Parentesi - virgola - lineetta - punto - punto esclamativo - punto interrogativo - punto e virgola

Pronuncia - chiara - distinta - rapida - alta - bassa - lenta

Accento - suono - duro - dolce - posa della voce

Organi della parola - labbra - bocca - naso - palato - denti - gola - lingua - voce

Scritto - quaderno legato - composizione - correzioni - copia - copia a pulito - abbozzo - dettatura - tema traduzione

Articolare - copiare - correggere - dettare - imparare - imparare a mente - pronunciare - leggere - ripetere - scancellare - parlare - compitare - discorrere - tradurre - sottolineare - proferire - scrivere - mettere a pulito.

Can you give me the
address of - a good
- Italian teacher, lady
teacher

Can you recommend me
an Italian lady compan-
ion

Does he, she - talk
English - French? -
understand English -
French?

Do you know a nice Ita-
lian family with whom
I might board to learn
Italian

I want - Italian lessons
through French - con-
versation lessons -
practical lessons; I have
no time to write exer-
cises

I want pronunciation les-
sons for singing

I want - an easy Ita-
lian novel - an Italian
Grammar - an English
Italian Dictionary - a
pocket edition.

XXI. Advice to students of the Italian Language

Copy often from a simple
and well written Italian
book

Può dàrmi l'indirizzo di
- un buon maestro,
d'una buona maestra
d'Italiano

Può raccomandàrmi una
dama di compagnia Ita-
liana

Parla - Inglese - Fran-
cése? - Capisce l'In-
glese - il Francése?

Conosce una famiglia Ita-
liana distinta, dalla quale
potrei stare in pensio-
ne per imparare l'Ita-
liano

Vorrèi delle lezioni d'Ita-
liano per mezzo del
Francése - lezioni di
conversazione - lezioni
pratiche; non ho tempo
di scrivere temi

Vorrèi delle lezioni di
pronunzia per il canto

Vorrèi - un romanzo Ita-
liano facile - una Gram-
matica Italiana - un
Dizionario Inglese-Ita-
liano - una edizione
tascabile.

XXI. Consigli a chi studia l'Italiano

Copiate spesso da un li-
bro Italiano semplice e
scritto bene

Do not be afraid of talking Italian	Non abbiate paura a parlare Italiano
Go often to the play, in order to get accustomed to hear the sounds	Andate spesso alla Commedia affine di abituarvi a udire i suoni Italiani
Go on talking, even when you know you have made a mistake	Continuate a parlare anche quando sapete di aver fatto uno sbaglio
Learn little poems or some words and simple phrases by heart	Imparate a mente piccole poesie o delle parole e frasi semplici
Mind not to aspirate the <i>c</i> at the beginning of words	Badate di non aspirare il <i>c</i> al principio delle parole
Open your mouth well when you talk	Aprite bene la bocca quando parlate
Pronounce - clearly and distinctly every letter - the last vowel very audibly	Pronunziate - chiaramente e distintamente ogni lettera - l'ultima vocale molto distinta
Read slowly and distinctly	Leggete adagio e distintamente
Remember: <i>c</i> is hard before <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i> , and soft before <i>e</i> , <i>i</i>	Rammentatevi: il <i>c</i> è duro prima di <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i> , e dolce prima di <i>e</i> , <i>i</i>
Remember: <i>o</i> is generally close before <i>r</i>	Rammentatevi: <i>o</i> è generalmente chiuso prima di <i>r</i>
Take care not to pronounce a single consonant as if it were double nor a double one as if it were single	Badate di non pronunziar doppie le consonanti semplici, e semplici le consonanti doppie
Take every opportunity you have to talk and hear people talking Italian	Approfittate d'ogni occasione che avete per parlare e sentir parlare Italiano
The stress in the Italian words is generally on	La posa della voce nelle parole Italiane è gene-

the last syllable but
one

Translate literally from
Italian in order to learn
the words

Try always to talk; and
read aloud a little every
day.

The teacher to the scholar

Again please - Go on -
Not so - Stop a moment
- well - very well

How do you translate
that into English
There is a mistake here
The same thing again

Turn this into Italian
What is that in English

You want practice.

**XXII. Addresses
and endings of letters**

To His Grace the Duke -
the Duchess

To His Highness the
Prince - the Princess
Sir - Madam

To His Eminence

Cardinal -

ralmente sulla penùl-
tima síllaba

Traducéte letteralménte
dall' Italiàno affiné d'im-
paràre le paròle

Provàtevi sèmpre a parlà-
re; e leggéte ógni giòrno
un pòco ad àlta vóce.

Il maestro allo scólàro

Un'altra vòlta, prègo -
Continui - Cosí no -
Scúsi un moménto -
Bène - benissimo

Cóme tradúce quésto in
Inglése

C'è úno sbaglio qui
La stéssa còsa un'altra
vòlta

Vòlga quésto in Italiàno
Che signífica quésto in
Inglése

Ha bisógno di pratica.

**XXII. Mòdo di Indirizzàre
e finíre le lèttere.**

A Sua Eccellenza il Duca
- la Duchessa

A Sua Eccellenza il Prin-
cipe - la Principessa
Eccellenza

A Sua Eminenza Reve-
rendissima

Il Sig. Cardinale -

To His Grace	A Sua Eccellenza Reverendissima
the Archbishop of -	Monsignor Arcivescovo di -
To the Rev. ^d -	Al Molto Reverendo -
Canon.... - P. P.	Sig. Canonico - Parroco di -
(To a Nobleman)	All'Illustrissimo Signore Sig. Conte - Marchese - Barone ecc. Ill.mo Sig. Conte Caro Sig. Conte (<i>intimate</i>)
(To a Lady)	All'Illustrissima Signora Sig. ^{ra} Contessa - Marchesa - Baronessa Ill. ^{ma} Signora Contessa Gentilissima Signora Contessa (<i>intimate</i>)
(To a Noble young lady)	Alla Nobil Signorina - Contessina ecc. Ill. ^{ma} Signorina Gentilissima Signora Contessina (<i>intim.</i>)
(To a Professor)	Al Signor Professore - Stimatissimo Sig. Professore
(To a Doctor)	All'Ecc.mo Sig. Dottore - Pregiatissimo Sig. Dottore
(To a gentleman)	Al Pregiatissimo <i>or</i> Stimatissimo Sig. - Caro <i>or</i> carissimo Signor.... Caro <i>or</i> carissimo amico
Dear Sir	
Dear -	
(To a lady or young lady)	Alla distintissima Signora <i>or</i> Signorina

(To a lady or young lady)

Dear Mrs - or Miss
My dear Mrs - or Miss-

Dear or dearest -
My dear or dearest -

(To a tradesman)
(Fem.)

Sir - Madam -
To Mr - Proprietor of
the Hôtel -

I have the honor to be
your Excellency's most
obedient or humble ser-
vant

I have the honor to sub-
scribe myself your most
obedient servant

(N. B. *These complimen-
tary forms though in-
dispensable in Italian,
when addressing pro-
fessional men or distin-
guished people cannot
be translated, as they
are not used in English*)

With best regards I re-
main

Yours truly -

Alla pregiatissima Signo-
ra or Signorina

Alla gentilissima Signora
or Signorina

Cara Signora or Signorina
Carissima Signora or Si-
gnorina

Cara or carissima amica
Mia cara or carissima
amica

Al Signor -

Alla Signora -

Signor - Signora -

Al Signor - proprietario
dell'albergo -

Ho l'onore di dirmi di
Vostra Eccellenza or
di Vostra Signoria Il-
lustrissima - devotissi-
mo,a or umilissimo,a,
servo,a

Ho l'onore or il piacere
di segnarmi - Suo,a
devotissimo,a

Salutandolo,a distintamen-
te; mi dico con tutto il
rispetto Suo,a devotis-
simo,a -

Gradisca i miei ossequi
e mi creda Suo,a de-
votissimo,a

Accetti i miei più distinti
saluti e mi creda

Suo,a devotissimo,a -

With best regards I remain Yours truly -	Pregandola ad accettare mille saluti, mi ripeto Suo, a devotissimo, a
With kindest regards believe me Yours sincerely -	Coi più affettuosi saluti mi dico. Suo, a affezionatissimo, a
With best love I remain Yours very sincerely -	Mille cose affettuose dal Suo <i>or</i> dalla Sua Affezionatissimo, a
With much love Your affectionate friend -	Con tutto l'affetto Affezionatissimo, a amico, a
Always yours affectionately -	Sempre tuo, a, affezionatissimo, a -

XXIII. Decorative Plants flowers and trees

Bush - plant - climbing
plant *or* creeper - green
or hot house plant -
shrub - tree - fruit tree
Bark - blossom - branch
- bud - bulb - calyx -
corolla - cutting - leaf
- petals - pistil - root -
seed - sepals - stamens
- stem - trunk

Flower market - Garden
- flower bed - green
house - fence *or* stile -
hedge

Basket - Bouquet *or* nosegay - pot - wreath

XXIII. Piante d'ornamento fióri e àlberi

Cespùglio - pianta - pianta
rampicante - pianta di
stúfa - arboscèllo - albero - àlbero da frutto
Scórza - fióre - ràmo -
boccíno - búlbo - càlice
- coròlla - tràlcio -
fòglia - pétali - pistillo
- ràdica - sème - sèpali o stàmi - stèlo -
trónco

Mercàto dei fióri - Giar-
dino - aiòla - stúfa *or*
sèrra - steccàto - sièpe

Panièra - màzzo - vàsò -
ghirlànda

American aloe - anemone or wind flower - Aster - azalea	Agave americana - anemone - Aster - azalea
Balsams - begonias - bell flower - bindweed - borage - box - brambles	Begliuomini - begonie - fior campano - vilucchio - borraggine - bossolo - rovi
Camelia - Christmas rose - Chrysanthemum - cineraria - convolvulus - cockscomb - corn flower - cowslip or primrose - cyclamens	Camelia - ellèboro - crisantemo - cineraria - convolvoli - sassifraga - floraliso - primula - ciclamini
Daffodil - dahlia - daisy dewberry	Asfodillo - giorgina or dalia - margherita or pratolina - rovo cèsio
Everlasting or Immortelle	Amaranti or perpetuini
Ferns - fly trap - forget me not - fox glove - fuchsias or ear drops	Felci - piglia mosche - non ti scordar di me - digitale - fucsie or orecchini di dama
Gaggia (blossom of the fragrant tree or West Indian sponge tree) - gardenia - gentians - geraniums	Gaggia - gardenia - genziàne - geranii
Hawthorn - heath - heliotrope - holly (common prickly) - holly hock - honeysuckle - hop plant - hyacinths	Biancospino - èrica - vainiglia or eliotropio - agrifoglio - malvarosa - caprifoglio or madre-sélva - lúppolo - giacinti
Ice plant - Indian cress - Indian nasturtium - Iris - Ivy	Erba diacciola - tropèolo comune - Astúzia - giaggiolo or iride - èllera or édera
Jasmine - Spanish - jasmine - jonquils - juniper -	Gelsomino - catalógno - giunchiglie - ginépro -

King's clover

Laburnum - lavender -
lemon scented vervain
- lilac - lily - lily of
the valley - crown lily
- swords lily - water
lily

Marigold - marsh mari-
gold - wild marigold -
marvel of Perú - may
lily *or* Solomon's seal -
mignonette - mistletoe
- myrtle - Narcissus

Oleander *or* rose bay -
orange blossoms - or-
chids - ortensia

Palms - pansy - passion
flower - pelargoniums
- petunias - pink (clove)
- peonies - poppies -
purslain

Ranunculus *or* crow foot
- red clover - reeds -
rhododendrons - rose
- dog rose - cabbage
rose - Damask rose -
moss rose - red rose
- tea rose

Sensitive plant-shepherd's
purse - slipper flower
- snap dragon - snow-
drop - stocks - sun
flower - sweet bay -
sweet marjoram

Erba zolfina

Màio *or* maièlla - spigo
- cedrina *or* èrba Luisa
- lillac - giglio - mu-
ghétto - giglio regio
- succiaméle - ninfea
or ròsa dégli stàgni

Púzzola - margheritina di
palùde - fiór rancio déi
càmpi - gelsomíno di
nòtte - mugheríno -
amoríno *or* resèda - ví-
schio - mírto *or* mortèlla
- Narcísi

Oleandro *or* mázza di
S. Giuseppe - fiór d'a-
rancio - orchidèe - or-
tènsia

Pàlme - viòla dél pensiero
- fiór di passióne - pe-
largónii - petùnie - garò-
fano - peònie - papàveri
- portulacca

Ranúncolo *or* rosellina di
giardino - trifoglio -
canne - rododèndri -
ròsa - ròsa di macchia
- ròsa dalle cento fò-
glie - ròsa di Damasco
- ròsa dalla borrhaccina
- ròsa maggése - ròsa Tè

Sensitiva - bórsacchina -
calceolaria - bócca di
leóne - bucanéve - vio-
lacciòcche - girasóle *or*
mirasóle - làuro - mag-
gioràna *or* pèrsa

Sweet pea - sweet William
Tuberose - tulip
Valerian - Venu's looking glass - verbena - violets - virgin's bower
Wall flowers - Westeria

Acacia - Alder - Arbutus tree - Ash - Beech - Birch - Chestnut - Horse Chestnut - Cypress - Date palm - Dog wood tree - elm tree - ever green oak - fir tree - hornbeam - larch - lime - maple - mulberry - oak - pine - plane - poplar - willow - weeping willow - yew tree

XXIV. Birds

Bird - beak - claws - feathers - wings
Aquatic - domestic - of prey - swimming - tame - wading - wild

Bird's nest - Singing birds

Black bird - solitary bird - Bull finch

Bunting (common) - ortolan bunting

Canary - chaffinch

Chicken - lately hatched - cock - cockatoo

Pisello odoroso - garofano selvatico

Tuberoso - tulipano

Valeriana - fiór cappuccio scémpio - verbena - mämmole - vitálba

Violacciocche gialle - Glí-cine

Acàcia - Ontàno - Corbéz-zolo - Fràssino - Fàggio - Betùlla - Castàgno - Castàgno d'India - Cipresso - Dàttero - Corniòlo - Olmo - Léccio - Abète - Càrpino - Làrice - Tìglio - Acero - Gélso *or* Mòro - Quèrcia - Píno - Plàtano - Piòppo - Sàlcio - Sàlcio piangènte - Tàsso

XXIV. Uccelli

Uccello - bécco - artigli piúme *or* pénne - àli
Aquàtico - domèstico - di rapína - nuotatóre - ad-domesticàto - di rípa - selvàtico

Nído d'uccello - uccelli cantóri

Mèrlo - pàssera solitaria - fringuèllo marino

Zigolo - ortolàno

Canaríno - fringuèllo

Pollàstro, a - pulcino - gállo - kakatée

Crane - crow - cuckoo - curlew	Grú - cornàcchia - cucùlo - chiùrlo
Dove - duck - young duck - wild duck	Colómba - ànatra - ana- tròtto - germàno
Eagle	Aquila
Fig pecker - fowl	Beccafico - póllo
Goldfinch - goose - grouse (black) - (red) - guinea fowl - gull	Cardellíno - òca - fagiàno di mónte - pernice róssa - gallína di faraóne - gabbiano
Greenfinch - hawk	Frosóne - fálco
Hen - setting hen - heron - hoopoe	Gallína - chióccia - airóne - upúpa
Humming bird - jay	Colibrí <i>or</i> uccello móscia - ghiandàia
Kingfisher - kite - lark	Martín pescatóre - nibbio - lòdola
Magpie - martin house - nightingale	Gàzza - balestruccio - usi- gnòlo
Oriole golden - ostrich - owl - horned owl - hornless owl - barn owl	Rigògolo - strúzzo - gúfo - allòcco - civétta - bar- bagianni
Paradise bird - parrot - partridge - grey par- tridge - peacock - pea- hen - pheasant - pigeon - carrier pigeon - quail	Uccello di paradiso - pappà- gàllo - pernice - stàrna pavóne - pavónessa - fa- giàno - piccióne - piccióne viaggiatóre - quàglia
Wagtail - redwing - raven - rook - robin	Cutréttoia <i>or</i> batticóda - tórdo sassello - còrvo imperiale - còrvo néro - pettirósso
Siskin - snipe - sparrow (house) - sparrow hawk - starling - stone chat stork - swallow - swan swift	Lucheríno - beccacchino reàle - pàssera (comúne) - sparvière - stórno - stiacchino - cicógna - rón- dine - cigno - rón- dine di màre

Thrush - tom tit - coal tit	Tórdo - capinéra - cincia
- long tailed - tit lark	allégra - codóna - pí-
or pipit - treecreeper -	spola - rampichíno -
turkey - turtledove	tacchíno - tórtora
Vulture - woodcock -	Avvoltóio - beccaccia -
woodpecker - wren	píccchio - serícciolo - lui
(common) - willow wren	

**XXV. Measures lineal - square
Weights - Money**

**XXV. Misúre lineàri - quàdre
Pèsi - Monète**

Inch - Foot	25,399 millimetri - 30,479 centímetri
Yard - Mile	0,914 mètri - 1,609 chilò- metri
Square foot - Acre	9,29 decímetri quàdri - 0,405 èttare
Grain - Ounce - Pound	0064 gràmmi - 28 $\frac{1}{2}$ gr. - 454 gr.
Pint - Quart - Gallon	0,568 lítro - 1,136 lítro - 4,543 lítro
1 £. Stg	25 Frànchi 22 centèsimi or about 25 fcs.
1 Shilling	1 Frànco 26 centèsimi or about 1 $\frac{1}{4}$ fr.
1 Penny	10 centèsimi
$\frac{1}{2}$ Penny	5 centèsimi or a "soldo"
A Franc is about 9 $\frac{1}{2}$ d. - 100 Fr. 4 £ Stg nearly.	

